



DOK. FEST

19. Internationales
Dokumentarfilmfestival München
07. bis 15. Mai 2004

ARRI®

Heute schon die digitale Lösung von morgen...



ARRI ist in allen wichtigen Bereichen der Filmproduktion positioniert. Vom Equipment am Filmset über das Kopierwerk bis hin zur digitalen Postproduktion entstehen bei ARRI zukunftsweisende Lösungen für Ihr Projekt.

Mit dem revolutionären ARRICAM-System, dem ARRILASER, einer neuen Generation von Objektiven, Licht-Systemen, allen modernen Möglichkeiten der Postproduktion und innovativen Serviceleistungen unterstützen wir Sie dabei, Ihre Ideen Wirklichkeit werden zu lassen.

ARRI – analoge und digitale Lösungen der Spitzenklasse.



DOK. FEST

**19. Internationales
Dokumentarfilmfestival München
07. bis 15. Mai 2004**

19. Internationales Dokumentarfilmfestival München

Veranstalter

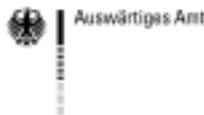
Filmstadt München e.V.
Internationales Dokumentarfilmfestival
München e.V.

zusammen mit

Münchner Stadtbibliothek Am Gasteig
Münchner Filmmuseum, Kulturreferat
und Referat für Arbeit und Wirtschaft
der Landeshauptstadt München

Gefördert von

der Bayerischen Staatskanzlei im Rahmen
der Bayerischen Filmförderung, vom Aus-
wärtigen Amt, dem Bayerischen Rundfunk,
Telepool GmbH, German Cinema und BMW
Group



Inhalt

Impressum 6

Danksagungen 7

Grußworte 11

Filmpreise 15

Die internationale Jury 16

Einleitung/Introduction 17

Internationales Programm: Wettbewerb 25

Internationales Programm: Point of View 61

Aspects of Future 103

Neue Filme aus Bayern 119

BR Special 141

Workshops 147

Register 148

Impressum

Dok.Fest

19. Internationales Dokumentarfilmfestival München

Festivalleitung

Dr. Hermann Barth

Katalogredaktion

Dr. Hermann Barth, Ines Botzenhard, Meredith Haaf

Redaktionelle Mitarbeit

Dunja Bialas, Dr. Tamara Danicic, Alexandra Hog

Anzeigen

Katrin Gebhardt-Seele

Organisation, Pressearbeit und Gästebetreuung

Ursula Wessler, Anna Ginestí, Franziska Leipold

Mitarbeit Julia Bayer, Marc Bernhard, Madeleine Dallmeyer, Anna Eberspächer, Katrin Gebhardt-Seele, Doris Kuhn, Juli Lambert, Patrick Lange, Anja Lupfer, Fabiola Maldonado, Kerstin Petretto, Klaus Rascher, Moritz Rechenberg, Maja Reichert, Stefan Schaller, Laetitia v. Trotha, Gerhard Ullmann, Matthias Wanckel, Gereon Wetzels, Elgin Wolf, Philip Zölls

Übersetzung und Moderation Anastasia Apostolidou, Marga Boehle, Marion Herz, Knut Karger, Benjamin Kempas, Eva Kluge, Silke Kraus, Lonnie Legg, Gudula Meinzolt, Maja Speranskij, Antje Schumann, Christine Weissbarth

Programm Dr. Hermann Barth, Dunja Bialas, Ines Botzenhard, Dr. Tamara Danicic, Heike Depenbrock, Katrin Gebhardt-Seele, Gudula Meinzolt, Waco Wagner, Ursula Wessler, Andreas Wutz

Koordination Hochschule für Fernsehen und Film

Knut Karger, Daniel Sponzel

Website

Heiner Gassen, Dynweb Net Services

Konzeption und Design

Gerwin Schmidt

Gestaltung

Heiner Gassen

Gesamtherstellung

MEOX GmbH

Das Internationale Dokumentarfilmfestival München ist Mitglied der European Coordination of Film Festivals in Brüssel



Landwehrstraße 79, 80336 München
Tel. +49-89-51 39 97 88, Fax +49-89-51 56 39 36
info@dokfest-muenchen.de, www.dokfest-muenchen.de

© Internationales Dokumentarfilmfestival München e.V.
München 2004

Danksagung

Ein besonderer Dank an die Firma **TELEPOOL**, Europäisches Filmkontor GmbH, Herrn Dr. Thomas Weymar, für die großzügige finanzielle Unterstützung, an das **Bayerische Fernsehen**, Herrn Prof. Dr. Gerhard Fuchs, an Hubert von Sprei und alle Mitarbeiter/innen der Redaktionen Film und Teleclub und Dokumentarfilm, die uns logistische und organisatorische Unterstützung gewähren.

Für Kooperation und Unterstützung durch **German Cinema**, die Export Union des Deutschen Films GmbH, danken wir Christian Dorsch und Mariette Rissenbeek.

Für die großzügige Unterstützung danken wir Jörg E. Schweizer, **BMW Group**.

Für die Unterstützung beim Transport der Filmkopien danken wir der **TNT Express GmbH**.

Für die Bereitstellung perfekter Projektionstechnik ein herzliches Dankeschön an **cine plus Media**, Miriam Rönn und Sabine Kolberg, und an Marc Mikulla von **Licht und Ton GmbH** für hochwertige Zuspieldgeräte.

Ein ganz besonderer Dank geht an Frau Sabine Kinder und Frau Susanne Winter von der **Münchener Stadtbibliothek Am Gasteig**, die uns den Vortragssaal zur Bespielung überlassen.

Wir danken Herrn Peter Amtmann von der **Spaten-Franziskaner Brauerei** für die Versorgung unserer Gäste mit Getränken bei Empfängen und Rahmenveranstaltungen.

Für die großzügige und engagierte Hilfe bei der Herstellung unseres Trailers bedanken wir uns bei **ARRI Film + TV Services GmbH**, Walter Brus, Christian Littmann und Bernd Schreiner, und bei Georg Wittermann und Karl Kresling, **BLOW UP Filmtechnik**.

Ein herzlicher Dank geht an Claude-Anne Savin und Gabriele Dasch, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit **ARTE** Straßburg, für die Ausrichtung unseres Eröffnungsempfangs.

Danksagung

Für ideale, finanzielle und organisatorische Unterstützung, die Ausleihe der Filme und Hilfe bei der Erstellung des Katalogs danken wir:

48media Inc., Jim Morrison, Toronto
Accent Films, Montreux
Jörg Adolph, München
Angel Scandinavia, Kopenhagen
Amythos Films & Eden Productions, Tel Aviv
Arbeitsgemeinschaft Dokumentarfilm,
Thomas Frickel, Frankfurt
Arbeitsgemeinschaft Dokumentarfilm,
Matti Bauer, Olivia Hagemann München
Argofilm, Stephan Komandararev, Sofia
ARRI Cinetechnik, Ivan Paul, München
Arsenal Film, Tübingen
ARTE, Anne Baumann, Strassburg
ARTE, Ulle Schröder, Strassburg
Auswärtiges Amt, Frau Streubel, Berlin
AVID Technology GmbH, Evelyn Tietz, München
barca media, Joachim Puls, München
BASIS Filmverleih, Berlin
Bauhaus-Universität, Fakultät Medien, Weimar
Bayerische Staatskanzlei, Dr. Paula Ewert, München
Bayerische Staatskanzlei, Rita Peter, München
Bayerischer Rundfunk, Christian Baudissin
Bayerischer Rundfunk, Claudia Gladziejewski
Bayerischer Rundfunk, Walter Greifenstein
Bayerischer Rundfunk, Christel Hinrichsen
Bayerischer Rundfunk, Benigna von Keyserlingk
Bayerischer Rundfunk, Wolfgang Preuss
Bayerischer Rundfunk, Dr. Sabine Scharnagl
Bayerischer Rundfunk, Dr. Renate Stegmüller
Big River Pictures, Vik Franke, Amsterdam
Boomtown Media GmbH, Berlin
Bulgarian National Film Center, Sofia
Busse & Halberschmidt Filmproduktion, Düsseldorf
Caligari Film, Gabriele M. Walther, München
Weijun Chen, Wuhan
Ciulei Films, Thomas Ciulei, München
cinepix GmbH, Stefan Finkenzeller, München
cine plus Media Service GmbH, Miriam Rönn, Berlin
cine plus Media Project GmbH, Sabine Kolberg,
München
Cinomade, Berni Goldblatt, Noisy
Coordination of European Film Festivals,
Marie-José Carta, Brüssel
Coordination of European Film Festivals,
Robin Mallick, Dresden
creative pictures, München
Nina Davenport, New York
Denkmal Film GmbH,
Bertram Verhaag und Claus Strigel, München
Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin
Det Danske Filminstitut, Kopenhagen
Ruth Diskin Ltd., Jerusalem
Deckert Distribution, Heino Deckert, Leipzig
Dschoint Ventschr Filmproduktion, Zürich
Eden Production, Tel Aviv
Egoli Tossell Film AG, Jens Meurer, Berlin
e-Motion Picture GmbH, Baden-Baden
Filmakademie Baden-Württemberg, Ludwigsburg
FilmFernsehFonds Bayern, Lothar Just, München
FilmFernsehFonds Bayern, Dr. Klaus Schaefer, München
Filmfest München, Andreas Ströhl
Filmfest München, Eva Knitterscheidt
Filmkraft Peter Heller, München
Film-Licht Krückl, Vogt & Wagner GmbH, München
Filmstiftung NRW, Sonja Steinberg, Düsseldorf
Fuworks, Amsterdam
First Hand Films, Zürich
Freunde der Deutschen Kinemathek e.V., Berlin
Good Ideas Films, Berlin
Gruppe 3, Frank Jahn, München
Haifisch Entertainment, München
halbtotal Filmproduktion, Andrzej Klamt, Wiesbaden
Haus des Dokumentarfilms,
Dr. Peter Zimmermann, Stuttgart
Hektor & Rydzewski GmbH, Ulrich Rydzewski, Düsseldorf
Hochschule für Fernsehen und Film,
Tina Janker, München
Hochschule für Fernsehen und Film,
Knut Karger, München
Hochschule für Fernsehen und Film,
Prof. Heiner Stadler, München
Ideale Audience International, Paris
Illumina Films, Amsterdam
In München Verlags Magazin, Christiane Heinrich
Irusoin, San Sebastián
Marijke Jongbloed, Amsterdam
Karin Jurschick, Köln
Amar Kanwar, New Delhi
Peter Kerekes, Vistuk
Kinoko, Antoine Cattin, St. Petersburg
Vinayan Kodoth, Ahmedabad
Kool Filmdistribution, Michael Isele, Freiburg
Kuiv Productions, Paris
Kunsthochschule für Medien, Köln
Landeshauptstadt München,
Kulturreferat (Sachgebiete Film, Medien)
Andreas Rost und Christoph Schwarz
Landeshauptstadt München,
Referat für Arbeit und Wirtschaft
Rita Müller-Roider
Landeshauptstadt München,
Referat für Arbeit und Wirtschaft
Dr. Reinhard Wiczorek
LfA Förderbank Bayern, Anja Schmidt, München
Lardux Films, Montreuil
Lichtfilm, Wolfgang Bergmann, Köln
Liechti Filmproduktion, Peter Liechti, Zürich
Ludwig Kamera Verleih GmbH, Martin Ludwig, München

Angela Mai Film Productions, Stuttgart
mec-film, Irit Neidhardt, Münster
Media Luna entertainment GmbH, Ida Martins, Köln
Medien- und Filmgesellschaft Baden-Württemberg
GmbH, Anne Marburger, Stuttgart
megaherz GmbH,
Franz X. Gernstl und Fidelis Mager, Unterföhring
Mexican Film Institute, Mexico
Mille et Une Films, Rennes
Momento! Sourat Films, Paris
Neue Visionen Film Verleih,
Wulf Sörgel, Torsten Frehse, Berlin
Octave Communications, Sanjay Kak, New Delhi
Panther GmbH, Florian Granderaath, München
Pegasos Film Verleih, Ernst Szebedits, Köln
Pelletfilm GbR, Bettina Timm, Alexander Riedel, München
Periscope Productions, Brüssel
Piff! Medien GmbH, Hans-Christian Boese, Berlin
PLANET, multiThématiques GmbH,
Maria Brombacher, Ismaning
Les Poissants Volants, Paris
Power Pictures, Galway
Radio Berlin Brandenburg, Jens Stubenrauch, Potsdam
RealFiction Filmverleih, Joachim Kühn, Köln
Reck Filmproduktion, Franziska Reck, Zürich
Erwin Rehling, München
RO*CO Films International, Tilburon
RNTV, Hilversum
SAE Institut, M. Schlosser, München
s2 agentur, Bike Straub, München
Anja Salomonowitz, Wien
Gerburg Rosa Schwägerl, Retz
Rakesh Sharma, Bombay
Seventh Act, Amanda Wilkie, Brighton
Sixpack Film, Wien
Smenafilm, München
Spectrum Film, Louis van Gasteren, Amsterdam
SV Film, Svetlana Vorobieva, Viktor Schaufler, Heilbronn
Swan Productions, Paris
Swiss Film Center, Regula Bobst, Zürich
Swiss Film Center, Francine Brücher, Zürich
Swiss Film Center, Peter Da Rin, Zürich
T & G Films GmbH, Berlin
Tag Traum, Filmproduktion GmbH, Jens Mentrup, Köln
Tellux Film GmbH, Claudia Jünger, München
The Dox, Medical Consulting TV, Film, Internet
Dr. Pablo Hagemeyer, München
The New Israeli Foundation for Cinema & Television,
David Fisher, Tel Aviv
Teo-Film, Sorin Dragoi und Alina Teodorescu, München
ticketbox, Michael Braetsch, Michael Venohr, München
timebandits films GmbH, Potsdam
TV2, Denmark, Mette Hoffmann Meyer, Kopenhagen
Unifem, Rahul Roy, New Delhi
Up'n Land Filmproduktion, Kai Schröter, Jens Utzt,
München

Andres Veiel, Berlin
Vidhi Films, Schiltigheim
Wanda Vision, Madrid
Windspiel Reisen, Martin Derox, Alfter
Yona Productions, Nitzan Gilady, Tel Aviv
ZDF, Das Kleine Fernsehspiel, Christian Cloos, Mainz
Zephir Film, Köln
Zygote Films, Duki Dror und Haya Nastovici, Tel Aviv
Zinnober Filmproduktion, Aachen
Zipporah Films, Frederick Wiseman, Cambridge, MA

Unser besonderer Dank gilt

Christoph Boekel, Claas Danielsen, Heiner Gassen,
Susan Gluth, Anne Lehmann, Rahul Roy,
Hubert von Sprei, Matthias Wanckel,

die uns mit Rat und Tat unterstützt haben.

Wir danken weiter

Arri Kino, Familie Sehr, Christoph Ott und Kerstin Schmidt
Filmmuseum, Stefan Drößler
Maxim Kino, Siegfried Daiber
Rio Filmpalast, Elisabeth Kuonen-Reich
Vortragssaal der Münchner Stadtbibliothek Am Gasteig,
Sabine Kinder

den Vorführern und Vorführerinnen, den Kassenkräften
und allen dort beschäftigten MitarbeiterInnen

und ganz besonders Prof. Dr. Manfred Tremml und Frau
Ute Dietz vom Medienpädagogischen Zentrum, die uns
zum zweiten Mal ihre Räume im Stadtmuseum als Festi-
valbüro überlassen, für die erwiesene Gastfreundschaft.

Herzlichen Dank unseren Förderern

Dr. Oktay Aiser, München
Georg und Traudl Baumer, München
Dr. Klaus Fiedler, München
Hans Fischer, München
Anna Hausmann, München
Gudrun und Manfred Kirchner, Walchensee
Hubert und Katharina Rüther, München
Christel Sieder, München
Prof. Dr. Dr. Wolfgang Wuerfel, München

Grußwort des Oberbürgermeisters

Einmal im Jahr, im Mai, und das nun schon seit 19 Jahren, bietet München dem Dokumentarfilm ein Fest.

Warum das Dok.Fest München eines der großen, weltweit anerkannten Festivals für den künstlerischen Dokumentarfilm ist, erklärt schon ein kurzer Blick in den Katalog.

»Highlights« – gelegentlich haben Modewörter doch ihre Berechtigung. Das Konzept, möglichst die besten Dokumentarfilme nach München zu holen, die Regisseure einzuladen und gemeinsam mit dem Münchner Publikum über die großen, weltbewegenden Themen, das Private und die Kunst des Filmemachens zu reden – das macht wohl das einzigartige Flair des Münchner Dok.Fests aus.

Neben den Schwerpunkten Indien und Israel gibt es in diesem Jahr noch eine andere Weltgegend zu entdecken: Die neue Mitte Europas, die eigentlich die alte ist.

So freue ich mich mit Ihnen auf Filme wie *Carpatia*, *Gherdeal* oder *Alphabet of Hope*, die von Moldawien, Rumänien, Bulgarien oder der Ukraine erzählen, und stoße auf weitere Filme aus China, Kuba und Mexiko, über Musik, Theater, Geschichte, Politik, die mir nicht weniger interessant und spannend erscheinen.

Juliane Schuhler, Sylvie Banuls, Bertram Verhaag, Claus Strigel, jetzt auch Jörg Adolph, Namen wie diese gehören beim Dok.Fest ja schon zu den »usual suspects«. Es freut doch besonders, wenn Münchner RegisseurInnen mit ihren Filmen das internationale Programm und sogar den Wettbewerb bereichern.

Dass wir seitens der Stadt das Dokumentarfilmfestival München 2004 trotz schwierigem Haushalt frühzeitig sichern konnten, dass sich neue Sponsoren, Münchner Bürger und Bürgerinnen mit hohen Summen beim Dok.Fest engagieren, ist fast schon eine ideale, hoffentlich fortsetzbare Entwicklung.

Den VeranstalterInnen, allen Gästen und dem Münchner Publikum wünsche ich ein gelungenes Festival mit vielen eindrücklichen Erlebnissen im Kino und bei den Gesprächen danach.



Christian Ude

Oberbürgermeister der Landeshauptstadt München



HAUS DES DOKUMENTARFILMS Europäisches Medienforum Stuttgart

Das HAUS DES DOKUMENTARFILMS ist bis heute eine einmalige Einrichtung, die der Sammlung, Erforschung und Förderung des dokumentarischen Films dient und allen Interessierten offen steht.

Tagungen, Workshops und Film-Retrospektiven

Videothek mit mehr als 7.000 ausgewählten Dokumentarfilmen, Reportagen und Dokumentationen der deutschen und internationalen Film- und Fernsehgeschichte

Fachbibliothek zum Film- und Fernseh-Dokumentarismus

Arbeitsplätze zur individuellen Sichtung

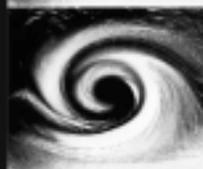
Beratung bei filmischen, journalistischen oder wissenschaftlichen Recherchen und Studien

Datenbankrecherche im Internet

Um telefonische Anmeldung wird gebeten

Öffnungszeiten:
Di - Fr 9.00 - 17.00 Uhr

Schriftenreihe CLOSE UP mit aktuellen Studien zu Geschichte, Theorie und Ästhetik des Dokumentarfilms



Video-Edition ZEICHEN DER ZEIT mit film- und zeitgeschichtlich interessanten Dokumentarfilmen und Reportage von der Adenauer-Ära bis zur Studentenbewegung

GESCHICHTE UND ÄSTHETIK DES
DOKUMENTARISCHEN FILMS IN DEUTSCHLAND

Ein Forschungsprojekt des Hauses des Dokumentarfilms in Kooperation mit den Universitäten Siegen und Trier, gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft.

LANDESFILMSAMMLUNG Baden-Württemberg

Seit Beginn der Kinogeschichte gibt es auch eine regionale Filmtradition in Südwestdeutschland. Diese audiovisuellen Schätze und die von der Medien- und Filmgesellschaft (MFG) geförderten Filme werden im HDF erfasst, gesammelt, archiviert und erschlossen.

STUTTGART - Eine Filmreise in die Vergangenheit
Buch und Regie: Manfred Naegle
VHS-Kassette / DVD, 45 min.,
je 14,95 € + Versandkosten
(mit V- und Ö-Rechten 49,95 € + Versandkosten)

Aus seltenen, meist noch nie öffentlich gezeigten Aufnahmen, komponierte M. Naegle ein interessantes und amuses Potpourri aus fünf Jahrzehnten. Vor allem Filme von Stuttgarter Amateurfilmern zeigen unbekannt und eigenwillige Perspektiven, den Alltag der Stadt und Einblicke in das Privatleben. Bezug: HAUS DES DOKUMENTARFILMS und in allen Buchhandlungen

HAUS DES DOKUMENTARFILMS
Europäisches Medienforum Stuttgart, Königstraße 1A, 70173 Stuttgart
Tel.: 0711/ 99 78 08 - 0, Fax: 0711 / 99 78 08 20
Internet: www.hdf.de, e-mail: hdf@hdf.de

Grußwort des Referenten für Arbeit und Wirtschaft

Seit seiner Gründung vor knapp zwanzig Jahren hat sich das Internationale Dokumentarfilmfestival als herausragendes Kulturereignis in der Film- und Medienstadt München etabliert.

Zum 19. Mal dient das beliebte Dok.Fest als Münchens Fenster in die Welt des Dokumentarfilms. Regisseurinnen und Regisseure aus vielen Ländern kommen wieder nach München, um ihre Werke persönlich vorzustellen und mit den Besuchern zu diskutieren.

Filme aus Indien und Israel, in diesem Jahr Programmschwerpunkte, erlauben dem Zuschauer Einblicke in fremde Kulturen und Lebenswelten. Großes persönliches Engagement steht hinter diesen Werken. Die heimischen Produktionen bilden die Reihe »Neue Filme aus Bayern« – ein Forum für bayerische Newcomer und bereits etablierte Regisseure.

Als führendes Dokumentarfilmfestival in Deutschland hat das Dok.Fest, gemeinsam mit der im Wirtschaftsraum München ansässigen Standortgemeinschaft kleiner und mittelständischer Dokumentarfilmbetriebe und deren Dienstleistern, eine erhebliche wirtschaftliche Bedeutung für den Filmstandort München.

Das Referat für Arbeit und Wirtschaft unterstützt daher gerne das diesjährige Internationale Dokumentarfilmfestival München.

Ich wünsche dem Dok.Fest weiterhin allen Erfolg, verbunden mit vielen anregenden Stunden für die Besucher.



Dr. Reinhard Wiczorek

Referent für Arbeit und Wirtschaft
der Landeshauptstadt München

Neue DOKUMENTARFILME aus Bayern

KANALSCHWIMMER von Jörg Adolph*

LIEBE DICH von Sylvie Banuls*

PARAISO von Alina Teodorescu*

*Gefördert von FilmFernsehFonds Bayern

NOMINIERT FÜR DEN FFF FÖRDERPREIS DOKUMENTARFILM:

Between Earth and Sky von Marie Miyayama | *Das brennende Dorf* von Ursula Scheid und Philip Vogt | *Die Daumendreher* von Alexandra Gulea | *Anderer Herbst* von Pawel Siczek | *Ein Held unserer Zeit* von Akos Gerstner und Christian Seidel | *Franzia* von David Vogel | *Himmelfilm* von Jiska Rickels und Susanne Kurz | *Igazgyöngyök – Wahre Perlen* von Ursula Ambach | *Im Karst* von Boris Tomschiczek | *Kosher Beats* von Ya'ir G. Magall | *Spielzeit* von Korinna Krauss | *Sprechproben* von Gereon Wetzels | *Tarkowskij und ich* von Eldar Grigorian | *Über Stock und Stein – Unterwegs mit dem Grünthaler Stock-Car Club* von Kai Schröter und Jenz Utzt | *Verwehter Glanz* von Erwin Rehling | *Warten auf den Sommer* von Janna Ji Wonders | *Gherdeal* von Martin Nudow und Thomas Beckmann

FFF FilmFernsehFonds
Bayern PARTNER DER FILMBRANCHE

FilmFernsehFonds Bayern GmbH
Sonnenstr. 21 | 80331 München
Tel.: 089-54 46 02-0 | Fax 089-54 46 02 21
Mail: filmfoerderung@fff-bayern.de
www.fff-bayern.de

Filmpreise

Der Bayerische Rundfunk / Fernsehen, Film und Teleclub vergibt den »Dokumentarfilmpreis des Bayerischen Rundfunks« (10.000 EUR) an Filme aus dem Wettbewerbsprogramm.

Das Dokumentarfilmfestival München vergibt den Preis »Der Besondere Dokumentarfilm« (2.500 EUR) an Filme aus dem Wettbewerbsprogramm. Die Internationale Jury schlägt die Preisträger vor.

Der FilmFernsehFonds Bayern vergibt den »Förderpreis Dokumentarfilm des FilmFernsehFonds Bayern« (5.000 EUR) an Filme von Nachwuchsregisseur/inn/en, die in Bayern produziert wurden.

Der FFF-Jury des Förderpreis Dokumentarfilm gehören an:
Nicole Leykauf, Dokumentarfilmproduzentin, LEYKAUF Film, München
Uli Kick, Regisseur und Produzent, Filmworks, München
Gerardo J. Milsztein, Kameramann, München

Internationale Jury



David Fisher

geboren 1956 in Israel. 1980 bis 1983 Studium Regie und Produktion an der Filmhochschule in Tel Aviv. Seit 1989 Filme als Autor, Regisseur und Produzent. *Reshimat Ahava / Love Inventory* (2000) ist sein bekanntester Film. Seit 1999 leitet er The New Israeli Foundation for Cinema and Television, Israels wichtigstes Dokumentarfilm-Institut. Er ist Mitglied beim MEDEA-Projekt für EU-Mittelmeer-Koproduktionen, im Vorstand des Festivals DocAviv und unterrichtet künstlerischen Dokumentarfilm. *Born 1956 in Israel. Graduate of the Tel Aviv University Cinema and Television School; majored in production and direction. He has been writing, producing and directing documentaries since 1989. Love Inventory is his best known film. Director of The New Israeli Foundation for Documentary Cinema and Television since 1999, where he teaches creative documentary filmmaking. Member of MEDEA and board member of the DocAviv Festival.*



Renée Gagnon

geboren in Montréal. Studium der Künste in Montréal und Paris. Ab 1979 leitete sie Animatógrafo, Distribuição de Filmes, Lda. in Lissabon und brachte unzählige Independent Filme nach Portugal. 1983 gründete sie Uniportugal, einen Weltvertrieb für portugiesisches Kino, 2001 Marfilmes, den heute erfolgreichsten Anbieter audiovisueller Medien im portugiesischen Sprachraum. Sie war Jury-Mitglied bei Globos de Ouro und beim Festival Tout Écran in Genf. Als Malerin ist sie in Galerien und Museen weltweit vertreten. *Born in Montréal, she received a degree in painting from the Fine Arts School, and studied fine arts in Paris. In 1979 she became director of the Animatógrafo, Distribuição de Filmes, Lda. in Lisbon. In 1983 she created Uniportugal, a company to promote and sell Portuguese cinema, in 2001 Marfilmes, which is now the most important distributor of audiovisual works of the Portuguese world. She was member of the jury of the "Globos de Ouro", and at Tout Écran in Geneva. As a painter, she is represented in many museums around the world.*



Walter Greifenstein

Geboren 1954 in Regensburg. Er schloss nach einem einjährigen Gaststudium in den Vereinigten Staaten sein Amerikanistikstudium 1982 mit dem Magister ab. Danach arbeitete er als freier Übersetzer, Lektor und Musiker. Seit 1988 beim Bayerischen Fernsehen. Dort ist er als Redakteur und Produzent für Spielfilm- und Dokumentarfilmplätze zuständig, zuletzt als Koproduzent von Thomas Riedelsheimer und Douglas Wolfsperger. Er ist Mitglied der Rockband Little Heads. *Born 1954 in Regensburg / Bavaria. After a year long fellowship as foreign student in the U.S. he graduated in American Studies as M.A. For years he freelanced as a translator, editor and musician. In 1988 he joined Bavarian Television where he works as a commissioning editor for documentaries and feature films. His latest projects include co-productions with Thomas Riedelsheimer and Douglas Wolfsperger. He is a member of the rock-band Little Heads.*



Josy Meier

geboren 1958 in Zürich. Sie studierte von 1985 bis 1990 an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin. Seit 1991 ist sie als selbständige Autorin und Regisseurin tätig. Ihre Dokumentarfilme *Der Kunde ist König* (1990/91) und *Wild Boy* (1994, zusammen mit Stefan Jung) wurden beide mit dem Züricher Filmpreis ausgezeichnet. Sie schreibt Drehbücher für Fernseh- und Kinofilme und führt eine erfolgreiche Agentur für Script Consulting und Script Doctoring. *Born 1958 in Zurich. From 1985 to 1990 she studied at the DFFB, the West-Berlin Film and TV Academy. She has been working as an independent author and director since 1991. Her documentaries, best known Wild Boy (1994, together with Stefan Jung) won the renowned Zurich Film award. Today she writes her own scripts for television and cinema feature films and is very successful with her script consulting and doctoring agency.*



Ray Privett

geboren 1977 in Minnesota. Studierte Linguistik und Filmästhetik in New York (Abschluss 1999), schrieb für *International Documentary*, *Dox*, *Cinéaste*, *Millenium Film Journal*, *indieWire* und *Visual Anthropology Review*. Für *Facets Chicago* produzierte er den Film *Amos Gitai. Images of Exile*. Er gestaltete Filmprogramme zu Gitai, Jos de Putter oder Andreas Horvath. Seit 2003 ist er Programmchef beim *Chicago International Documentary Filmfestival*. Aktuell schneidet er einen Film über die Hochzeit seiner Schwester. *Born 1977 in Minnesota. In 1999 he received a degree in linguistics and film aesthetics from New York University. He has published in International Documentary, Dox, Cinéaste, Millenium Film Journal, indieWire or Visual Anthropology Review. For Facets Chicago, he produced the documentary AMOS GITAI: IMAGES OF EXILE. He has organized programs of the work of Amos Gitai, Jos de Putter, and Andreas Horvath. Since 2003, he is program director of the Chicago International Documentary Festival. He is currently editing a documentary about his sister's wedding.*



echte Streifen ohne Streifen

richtiges Kino digital

Einleitung

Liebe Freundinnen und Freunde des Dokumentarfilms, liebe Dok.Fest-Fans,

Wir freuen uns, Ihnen auch in diesem Jahr ein äußerst vielfältiges und informatives Best-of-Programm bieten zu können.

Im internationalen Wettbewerb konkurrieren 16 Filme um den »Dokumentarfilmpreis des Bayerischen Rundfunks« und um den Preis des Festivals »Der besondere Dokumentarfilm«.

Weitere 49 Filme finden sich im internationalen Programm und in der Reihe Aspects of Future mit den Schwerpunkten Indien und Israel.

Die Reihe Neue Filme aus Bayern zeigt Arbeiten von StudentInnen der Münchner Hochschule für Fernsehen und Film und der Fachhochschule Würzburg, Werke renommierter RegisseurInnen zusammen mit Filmen von unabhängigen Dokumentaristen. Hier vergibt der FilmFernsehFonds Bayern den »Förderpreis Dokumentarfilm«.

Wir freuen uns, dass die Münchner Hochschule für Fernsehen und Film ein Werkstattgespräch mit Peter Liechti über seinen im Wettbewerb vertretenen Essay-Film **Hans im Glück** ausrichtet.

»Die Kunst des Dokumentarfilms: Politics« ist Thema eines Gesprächs im Anschluss an Marijke Jongbloeds Wettbewerbsbeitrag **Smile & Wave** im Filmmuseum.

Im BR Special präsentiert das Bayerische Fernsehen je zwei Beiträge aus den Sendereihen **Denk ich an Deutschland** und **Irgendwo in Bayern**. Die Filme **Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe** und **Liebe und andere Wege zum Glück** sind weitere Beispiele für die besondere Qualität der Programme.

Zum vierten Mal läuft parallel zum Festival im Literaturhaus der Fernsehbewerb **LiteraVision**, bei dem Beiträge über Bücher und Autoren ausgezeichnet werden. Mit **Der Unzugehörige. Peter Weiss** zeigen wir einen der nominierten Filme.

Außer Konkurrenz kommt Rithy Panhs' **S 21 – La machine de mort khmère rouge**, der Gewinner des Europäischen Filmpreises Prix Arte, zur Aufführung.

Freuen Sie sich mit uns auf einen besonders guten Jahrgang mit vielen großen, bewegenden Kinodokumentarfilmen, auf die Kunst genauen Beobachtens und, vor allem, auf Filme mit enormer erzählerischer Kraft.

Sieben Jahre hat Andres Veiel an **Die Spielwütigen** gearbeitet. Hunderte Stunden Material hat Rakesh Sharma für **Final Solution** geschnitten und montiert. Immer wieder haben die RegisseurInnen von **Rhythm is it!**, von **Mahssomim / Checkpoint** und **Smile & Wave**, von **The Boy Who Plays on the Buddhas of Bamiyan**, von **Dix-sept Ans** oder **Garden** ihre Drehorte aufgesucht. Daher rührt eine besonders große, nur selten erreichte Nähe zu den Protagonisten.

Der Zufall führte Regie bei **Parallel Lines**, erst recht bei **The Revolution Will Not be Televised**, der als »Live«-Dreh eines Staatsstreichs schon jetzt zu den großen Dokumenten der (Film-)Geschichte zählt. **Carpatia** gelingt es, ein bei uns in Vergessenheit geratenes Gefühl von Raum und Zeit zu vermitteln, **Kanalschwimmer** erzählt, mit meisterhaften Bildern, von der zähen Ausdauer seiner Helden und des Teams. **Hans im Glück** ist eine hinreißende Übung in erzählerischer Freiheit – Montaigne auf Zelluloid. **Tintin et moi** schöpft alle Möglichkeiten aus, ein spannendes Tondokument in sinnliches Kino zu verwandeln, **Hollands Licht** beantwortet eine höchst akademische Frage mit Phantasie und großer Lust am Bildermachen, **De fem benspaend / The Five**

Einleitung

Obstructions hebt die Genre Grenzen völlig auf... Wir sind gespannt auf die Entscheidungen unserer Jury!

Ein Thema, das viele RegisseurInnen weltweit beschäftigt, sind die neuen, überall gezogenen Grenzen, die zu immer mehr Abschottung nach innen wie nach außen führen. **Tarifa Traffic**, ein vielprämierter Film, erzählt vom Alltag an der spanische EU-Außengrenze. **Route 181 – Fragmente einer Reise in Palästina-Israel** verweigert sich, in einer groß angelegten Tour d'horizon, der Aufteilung des alten Landstrichs Palästina in zwei ethnisch getrennte Staatsgebiete. **Memories of Rain** durchdenkt, mit allem Für und Wider, den jahrzehntelangen Kampf gegen die Apartheid in Südafrika.

Domestic Violence 2 heißt der neue Film von Altmeister Frederick Wiseman. Die Fortsetzung seines großen Werks über häusliche Gewalt protokolliert die Auseinandersetzungen von Ehepartnern vor Gericht.

Indien erlebt derzeit einen Dokumentarfilm-Boom. Wir zeigen Filme aus den letzten beiden Jahren, von **A Night of Prophecy**, Amar Kanwars philosophisch-lyrischem Plädoyer für die Menschenrechte bis zu herausragenden Werken über die Proteste gegen den Staudamm-bau im Narmada-Tal, über die wachsende Arbeitslosigkeit in New Delhi oder den chaotischen Nahverkehr in der Megacity Mumbai. Alle diese Filme wurden, wie auch **Final Solution**, vom Mumbai International Film Festival abgelehnt oder aus Solidarität mit den betroffenen Filmemachern zurückgezogen und beim Gegenfestival VIKALP – Films for Freedom gezeigt.

Israel ist, was die Qualität seiner Dokumentarfilme angeht, die »Schweiz des Nahen Ostens«. The New Israeli Foundation for Cinema & Television hat großen Anteil daran, dass Filme wie **Paradise – Gan Even Avud/Paradise Lost**, **Erusei Hadamim/Blood Engagement** oder **Bechzkat Satmar / In Satmar Custody** überhaupt entstehen können. David Fisher, der Leiter der Foundation, wird uns, zusammen mit den RegisseurInnen, über die gemeinsame Arbeit berichten.

Ässhäk – Geschichten aus der Sahara, ist ein bilderstarker, eindrücklicher Film über das Leben der Tuarag-Nomaden – Pio Corradi und Ulrike Koch drehten über mehrere Jahre im Niger. **Die Thuranos**, **Schräge Zeit**, **Flammend Herz** oder **Story** sind Porträts mit Tiefgang und hohem Unterhaltungswert, **66 sezóns** ein amüsant-philosophischer Beitrag über den Sommer, das Freibad und die Lust, zu leben.

Dies sind selbstverständlich nur einige wenige, persönliche Empfehlungen aus dem Programm.

Es gibt viel zu entdecken! Ihnen und unseren Gästen wünsche ich eine erlebnisreiche Dok.Fest-Woche, mit eindrücklichen Filmen und bereichernden Gesprächen danach.

Hermann Barth

Introduction

Dear friends of documentary cinema,
dear Dok.Fest fans,

This year we are again delighted to present an extremely varied and informative best-of-documentaries program.

16 films will be eligible in the international competition for the “Documentary Film Award” sponsored by the Bavarian broadcaster Bayerischer Rundfunk and for the festival award, “The Special Documentary”. Another 49 films will be presented in the international program and in the section Aspects of Future, with its focus on India and Israel. The section New Films from Bavaria will introduce works by students of the Munich and Würzburg film schools, as well as films by renowned directors and independent documentary filmmakers. The film and television fund FilmFernsehFonds Bayern will be awarding its “Documentary Talent Award”.

We are happy to announce an open master class with Peter Liechti, organized by the Munich Film School. Liechti will discuss his film essay **Lucky Jack**, which is running in the official competition.

“The Art of Documentary Film: Politics” will be examined in a discussion following the screening of Marijke Jongbloed’s **Smile & Wave** at the Filmmuseum.

In its BR Special, TV broadcaster Bayerisches Fernsehen will present two films from the series “When I think of Germany” and “Somewhere in Bavaria”. The films **Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe and Liebe und andere Wege zum Glück** are further examples of the outstanding quality of the BR documentary programs.

For the fourth year in a row, **LiteraVision**, the television competition honoring programming related to books and authors, will be held parallel to the Festival at the Munich literature center Literaturhaus. We will show one of the nominated films: **Der Unzugehörige. Peter Weiss**. Out of competition, we will also be screening **S21, La machine de mort khmère rouge / S21: The Khmer Rouge Killing Machine** by Rithy Phan, which received the award of the European Film Academy, the Prix Arte.

You may look forward with us to an especially good year with many great moving documentaries, to the art of precise observation and, above all, to films with enormous narrative power. Andres Veiel spent seven years working on **Die Spielwütigen**. Rakesh Sharma recorded and edited hundreds of hours of material for **Final Solution**. The directors of **Rhythm is it!, Mahssomim / Checkpoint** and **Smile & Wave** returned again and again to the locations of their stories – as did the makers of **The Boy Who Plays on the Buddhas of Bamiyan, Dix-sept ans and Garden**. This involvement is the source of the extraordinarily intimate, and rarely achieved, contact with their protagonists. Coincidence had a hand in the directing of **Parallel Lines**, and even more so in **The Revolution Will Not be Televised** – which, as a “live” shoot of a *coup d’Etat* is already considered one of the great documents of film history. **Carpatia** succeeds in conveying a sense of space and time that we have already forgotten, **Kanalschwimmer / Channel swimmers** portrays, in masterly images, the tough endurance of its heroes and the film crew. **Hans im Glück / Lucky Jack** is an enchanting exercise in narrative freedom – Montaigne on celluloid. **Tintin et moi / Tintin and I** exhausts every possible means to transform a gripping sound document into sensual cinema; **Hollands Licht / Dutch Light** answers a highly academic question with imagination and great enthusiasm for the creation of images; **De fem benspaend / The Five**

Introduction

Obstructions totally dissolves all genre boundaries... We look forward to our jury's decisions with eager anticipation!

One topic which preoccupies many filmmakers around the world is the drawing of new borders everywhere – boundaries fostering the creation of more and more divisive walls, both within society and against those on the outside. **Tarifa Traffic**, winner of numerous awards, portrays everyday life on the Spanish outer border of the EU. With its expansive *tour d'horizon*, **Route 181 – Fragmente einer Reise in Palästina-Israel** refuses to divide the old territory Palestine into two ethnically segregated states. **Memories of Rain** reflects, in all its pros and cons, the decades of struggle against Apartheid in South Africa.

Domestic Violence 2 is old master Frederick Wiseman's latest film. In this sequel to his great work on domestic violence, he records the court battles between married couples.

India is currently witnessing a boom in documentary films. We are pleased to present several films from the last two years. These include **A Night of Prophecy**, Amar Kanwar's lyrically philosophical plea for human rights, and outstanding works on such social issues as resistance against the Narmada Valley dam project, growing unemployment in New Delhi or the chaotic traffic situation in the megacity Mumbai. All of these films, like **Final Solution**, were either rejected by the Mumbai International Film Festival or were withdrawn out of solidarity with the ignored filmmakers and screened at the alternative parallel event VIKALP – Films for Freedom.

Israel is the "Switzerland of the Near East", as far as the quality of its documentary films is concerned. The New Israeli Foundation for Cinema & Television plays a major role, making films such as **Paradise/Gan Even Avud / Paradise Lost, Erusei Hadamim / Blood Engagement** or **Bechzkat Satmar / In Satmar Custody** possible. David Fisher, director of the foundation, will join the directors of these films to report on their collaborative efforts.

With its striking imagery, **Ässhäk – Geschichten aus der Sahara / Asshak, Tales From the Sahara** is an engaging film about the lives of Tuarag nomads – Pio Corradi and Ulrike Koch spent several years in Niger. **Die Thuranos, Schräge Zeit, Flammend Herz** and **Story** are portraits with both depth and high entertainment value. **66 sezón/66 seasons** is an amusingly philosophical look at summer, an outdoor swimming pool and zest for life.

Naturally these are but a few personal recommendations from the broad spectrum of this year's festival.

There is plenty to discover. I wish you and all our guests a rewarding Dok.Fest week, with inspiring films followed by stimulating discussions.

Hermann Barth



Schräge Zeit

Produktion: TAG/TRAUM

Koproduktion: ZDF/3Sat

Buch und Regie: Ólafur Sveinsson



Die Spielwütigen

Produktion: Journal Film

Buch und Regie: Andres Veiel

Verleih: timebandits films



Die Thuranos

Produktion: Mediopolis

Koproduktion: WDR

Buch und Regie:

Kerstin Stutterheim und
Niels Bolbrinker

Verleih: Neue Visionen



Carpatia

Buch und Produktion: Halb Total,
Hektor + Rydzewski Bild + Ton Pro-
duktion



Martins-Passion

Produktion: Lichtfilm

Buch und Regie: Irene Langemann

Verleih: Zephir

Gefördert von

Filmstiftung Nordrhein-Westfalen

Michael Schmid-Ospach

Geschäftsführer

Kaistraße 14 • D-40221 Düsseldorf

Tel.: + 49(0)211-930500

Fax: + 49(0)211-930505

www.filmstiftung.de



Wir fördern Ihre Ideen

Internationales Programm: Wettbewerb

Carpatia

Deutschland / Österreich 2004

35 mm, Farbe, 127 Minuten

Buch, Regie, Schnitt und Produzenten:

Andrzej Klamt und Ulrich Rydzewski

Kamera:

Ulrich Rydzewski

Ton:

Vincent Lucassen,
Tom Blankenberg (Mischung)

Produktion:

halbtotal Filmproduktion
Gaugasse 32, D-65203 Wiesbaden und
Hektor + Rydzewski GmbH, Binterimstr.
19, D-40223 Düsseldorf

Tel. 49 21 19 33 86-0, Fax -19

post@hektor-rydzewski.de

http://www.hektor-rydzewski.de

Co-Produktion:

Nikolaus Geyrhalter Filmproduktion
GmbH, Hildebrandgasse 26, A-1180 Wien
office@geyrhalterfilm.com

Weltrechte:

halbtotal Filmproduktion

Tel. 49 61 19 81 20 01, Fax 49 61 18 44 0 98

andrzej.klamt@t-online.de

http://www.carpatia.info

Verleih:

Basis-Film Verleih GmbH

Körnerstr. 59, D-12169 Berlin

Tel. 49 30 793 51 61, Fax 49 30 791 15 51

info@basisfilm.de,

http://www.basisfilm.de

Gefördert von:

Filmstiftung NRW,
Filmbüro NW, Hessische Kulturelle
Filmförderung, Hessischer Rundfunk

Filmförderung, Filmfonds Wien, ZDF / 3sat

Uraufführung:

April 2004, Nyon

Über weite Teile Mittel- und Südosteuropas erstreckt sich der gewaltige Gebirgsbogen der Karpaten. Bis heute ist die ländliche Region terra incognita geblieben. Die cineastische Reise von Andrzej Klamt und Ulrich Rydzewski beginnt östlich von Wien und führt über die Slowakei, Polen, die Ukraine und Rumänien in Gegenden, die nicht nur geografisch am Rande Europas liegen. Kleine Fatra, Waldkarpaten, Transsylvanien, Siebenbürger Hochland. Besuche bei Bauern, Hirten, Magiern, Flößern und Goldgräbern – Chassidim, Goralen, Huzulen und Roma. Faszinierende Landschaftspanoramen, überraschende Detailaufnahmen und subtile O-Töne machen die Magie dieses Filmes aus. Rufe eines Hirten, das scharfe Geräusch einer Sense, die durchs Gras fährt, das Knacken von brennendem Ofenholz, Donnerrollen eines fernen Gewitters. Menschen, die in vergangenen Jahrhunderten zu leben scheinen, berichten von ihrem Alltag. Eine poetische Zeitreise in eine Welt, die endlos fern erscheint und doch kulturell und historisch eng mit mitteleuropäischen Erfahrungen verknüpft ist.

»Ich fühle mich nicht an der Peripherie. Dieser Ort gefällt mir. Hier bin ich geboren. Hier habe ich zum ersten Mal meine Augen aufgeschlagen.« Eine Bäuerin in Siebenbürgen

Carpatia takes you on a poetic journey of time through the rural mountainous regions of Europe. It starts out east of Vienna, and continues to Slovakia, Poland, the Ukraine and Romania, stopping in places and regions that not only geographically lie 'just outside of Europe'. They may seem completely foreign to us, but nonetheless allow us to connect with common cultural and historical roots. We visit farmers, shepherds and magicians, rafters, gold-diggers and gypsies. People who appear to be living the life of past centuries tell about their daily life. Fascinating landscape photography, surprising details and a subtle soundtrack give this film a magical flavour.

Bio-Filmographie **ANDRZEJ KLAMT**, geb. 1964 in Bytom/Polen. Studium der Slavistik und der Filmwissenschaft in Frankfurt am Main. 1989 Studienaufenthalt in der UdSSR. Seit 1991 freischaffender Autor und Regisseur. 1994 Gründung der halbtotal Filmproduktion. Andrzej Klamt lebt und arbeitet in Wiesbaden.
ULRICH RYDZEWSKI, geb. 1959 in Erkrath. 1984-1990 Studium in Düsseldorf: Klavier sowie Ton- und Bildtechnik. Seit 1987 Kompositionen und Arrangements zu Kurzfilmen und Dokumentationen, seit 1995 eigene Dokumentarfilme. Im selben Jahr Gründung der Hektor + Rydzewski Bild- und Tonproduktion.

Filme (Auswahl) **ANDRZEJ KLAMT** 1993 Baldajew – Zeichner des Gulag (mit H.-P. Böffgen), 1999 Baku – Ein Porträt in Öl, 2000 Polen – Heimat der Dichter, 2001 Tanz der Feuerräder, 2003/2004 Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe **GEMEINSAM** 1995 Verbotene Zone, 1996 Der strahlende Sarg – 10 Jahre Tschernobyl, 1996-98 Pelym, 1999-2000 Verzeihung ... ich lebe, 2001-2004 Carpatia

Spieldaten

So 09.05. 18.00 Rio Filmpalast

Mo 10.05. 17.00 Filmmuseum



The Five Obstructions

Dänemark 2003

35 mm, Farbe, 90 Minuten

Regie: Jørgen Leth, Lars von Trier

Kamera: Dan Holmberg

Ton: Hans Møller, Mainstream Facility

Schnitt: Camilla Skousen, Morten Højbjerg

Produzent: Carsten Holst

Produktion: Zentropa Real ApS

Filmbyen 12, Avedøre Tvaervej 10

DK-2650 Hvidovre

zentropa.real@filmbyen.com

http://www.zentropareal.com

Weltrechte: Trust Film Sales

Filmbyen 12, Avedøre Tvaervej 10

DK-2650 Hvidovre

Tel. 45 36 86 87 88, Fax 45 36 77 44 48

post@trust-film.dk

Gefördert von: Danish Film Institute,

DR Drama, Nordic Film & TV Fund,

Swedish Film Institute, FI, SVT, YLE TV1,

Channel 4, Canal+

Uraufführung: 30.08.2003, Venedig

De fem benspænd

Im Regelwerk des Lars von Trier. 1967 drehte Jørgen Leth den Kurzfilm *Der perfekte Mensch*, ein Essay über die Konstruktion des modernen Konsummenschen. Lars von Trier verehrt diesen Film. Er bittet Leth, fünf Remakes zu machen – nach Regeln, die der Dogma-Begründer aufstellen wird. Ist ein Film fertig, treffen sich die beiden Regisseure zur Sichtung. Je nach Lösung der Aufgabe diktiert von Trier die Regel zum nächsten Film. Sadosomasochistisches Spiel, teuflischer Pakt oder Dogma-Aufnahmeprüfung? Ziel ist es, Leth zu »therapieren«: Der Variationsmeister soll vom Perfekten zum Menschlichen gelangen. Leth aber geht aus jeder Aufgabe gestärkt hervor. Kein Hindernis bringt ihn zu Fall – und so dreht von Trier selbst das fünfte Remake.

“Fear and loathing, featuring Lars von Trier” could serve as a fitting description for this film. In 1967 Danish director Jørgen Leth made a short film, entitled The Perfect Human. Von Trier greatly admires this film and reveres Leth. In The Five Obstructions he puts his fellow-filmmaker and countryman to the test. Leth agreed to submit himself to an experiment, allowing Von Trier to make up the rules. The founder of the Dogma movement devised a set of tough challenges for Leth. He is instructed to re-make The Perfect Human five times – with increasingly sadistic commands and extreme limitations. “The results are object lessons in overcoming filmmaking challenges and frameworks. The contact between the two directors produces a fascinating spectacle, and the five brilliant interwoven variations on The Perfect Human are both beautiful and exciting. In the end, this fruitful experiment brings forth issues of a filmmaker’s integrity, the complex ways creativity works and the laws of filmmaking”. IDFA Amsterdam 2003

“One always tries to make a better film. That’s what you mustn’t do. You always try to be too good. This is therapy, not a film competition with yourself.” (Lars von Trier to Jørgen Leth)

Bio-Filmographie JØRGEN LETH, geb. 1937 in Århus. Studium der Literaturwissenschaft und Anthropologie. Arbeitete u. a. als Journalist, Autor und Filmemacher. Seit den 60er Jahren Regie bei über 30 Filmen. Mitbegründer der Avantgarde-Filmgruppe AB Cinema. Er lebt seit 1991 in Dänemark und Haiti. **LARS VON TRIER**, geb. 1956. Filmstudium in Kopenhagen, ab 1984 eigene Filme. Zus. mit Thomas Vinterberg verkündete er 1995 das Manifest »Dogme 95«.

Filme (Auswahl) JØRGEN LETH 1967 Det perfekte menneske (The Perfect Human), 1976 En forårsdag i helvede (Sunday in Hell), 1981 66 scener fra Amerika (66 Scenes from America), 1996 Haïti. Uden titel (Haïti. Untitled), 1999 Jeg er levende – Søren Ulrik Thomsen, digter (I Am Alive), 2003 Nye scener fra Amerika (New Scenes from America) **LARS VON TRIER** 1984 Forbrydelsens element (Element of Crime), 1991 Europa, 1996 Breaking the Waves, 1998 Idioterne (The Idiots), 2000 Dancer in the Dark, 2003 Dogville

Gemeinsam 2003 De fem benspænd (The Five Obstructions)

Spieldaten

Sa 08.05. 22.15 ARRI Kino

Do 13.05. 15.00 Filmmuseum



Die Spielwütigen

Deutschland 2003

35 mm, Farbe, 108 Minuten

Regie und Buch: Andres Veiel

Kamera: Hans Rombach, Lutz Reitemeier,

Johann Feindt, Jörg Jeshel, Rainer

Hoffmann, Klaus Deubel, Pierre Bouchez

Ton: Paul Oberle, Manfred Herold,

Hans-Jürgen Georgi, Ulla Kösterke,

Matthias Pfister

Schnitt: Inge Schneider

Musik: Jan Tilman Schade

Produktion: Journal Film

Klaus Volkenborn KG

Potsdamer Str. 18, D-12205 Berlin

Tel. 49 30 843 896-0, Fax -15

kv@net-entertainment-ag.com

Verleih: timebandits films GmbH

Stubenrauchstr. 2, D-14482 Potsdam

Tel. 49 331 70 44 5-0, Fax -529

<http://www.timebandits-films.de>

Gefördert von: MFG Medien- und

filmgesellschaft Baden-Württemberg,

BKM, Filmboard Berlin-Brandenburg,

Filmbüro Nordrhein-Westfalen, MFG, ZDF

Uraufführung: Februar 2004, Berlin

Preise: Panorama Publikumspreis,

Berlinale 2004

Sieben Jahre lang begleitete Andres Veiel vier Schüler der renommierten Berliner Schauspielschule Ernst Busch, von der Aufnahmeprüfung bis zu den ersten Engagements. Karina, Constanze, Stephanie und Prodrimos gehören zu den dreißig Auserwählten, die pro Jahr zum Studium zugelassen werden. Alle teilen die bedingungslose Leidenschaft für den Beruf, ihre »Spielwut«.

Der anfängliche Enthusiasmus, es geschafft zu haben, weicht schnell den Zweifeln am eigenen Können und der Angst vor dem Versagen. Die vier Jahre ihrer Ausbildung erleben Veiels Protagonisten als emotionale Berg- und Talfahrt. Sie müssen lernen, an der oft gnadenlosen Kritik der Dozenten zu wachsen und ihren eigenen Weg zu finden. Am Ende, wenn sie alle Klippen der Hochschule gemeistert haben, steht die eigentliche Feuerprobe: der Versuch, im Berufsleben Fuß zu fassen. Was aber ist von den früheren Träumen geblieben?

Die Spielwütigen – keine geradlinige Erfolgsstory, sondern ein Film über Hoffnungen und Ängste, über persönliche und berufliche Reifeprozesse. Geschichten vom Erwachsenwerden.

»Ich bin sehr gespannt, wie das ist, wenn vor fremden Leuten mein Stückchen Leben über die Leinwand flimmert. Wenn es wieder hell wird, wissen die Leute, die für mich anonym sind und bleiben, etwas von mir. Ich weiß noch nicht, ob das Gefühl schön oder schrecklich ist. Ich bin sehr neugierig.« Constanze Becker

Real life is not a TV-casting-show. For seven years Director Andres Veiel followed four young actors who have lived to prove it. The film starts out when Constanze, Karina, Stephanie and Prodrimos are auditioning for entrance to the venerable Ernst Bush Academy of Acting in Berlin. All four of them have a passion for the theatre, they are addicted to acting.

When they finally make it, they are elated. Fencing classes, group exercises and role play are their first experiences at the school. But the initial happiness soon wears off, as their love for drama is constantly put to the test. Enduring the merciless criticism by their teachers becomes the toughest challenge of all. The fight to uphold the will to go on becomes harder and harder. After seven years they must ask themselves what has become of their dreams.

Bio-Filmographie **ANDRES VEIEL**, geb. 1959 in Stuttgart, studierte Psychologie in Berlin. Belegte Regieseminare am Berliner Künstlerhaus Bethanien u.a. bei Krzysztof Kieslowski. Nach mehreren Inszenierungen am Gefängnistheater Berlin-Tegel seit 1988 Arbeit an eigenen Drehbüchern und Filmen. Lehraufträge an Filmhochschulen und Universitäten. Mitglied der Europäischen Filmakademie, zahlreiche nationale und internationale Preise.

Filme 1982 Machbar, 1985 Warum läuft Herr Z. nicht amok? (Kurzfilm), 1992 Winternachtstraum, 1994 Balagan, 1996 Die Überlebenden, 2001 Black Box BRD, 1996-2004 Die Spielwütigen

Spieldaten

Di 11.05. 19.30 Filmmuseum

Mi 12.05. 20.30 Rio Filmpalast



Dix-sept ans

Frankreich 2003

35 mm, Farbe, 83 Minuten

Buch, Regie, Kamera: Didier Nion

Ton: Pascale Mons

Schnitt: Cathérine Zins

Produzent: Gilles Padovani

Produktion und Weltrechte

.Mille et Une. Films

11, Rue Denis Papin, F-35000 Rennes

Tel. 33 2 234 403 59, Fax -63

milfilm@club-internet.fr

Co-Produktion: ARTE France

Uraufführung: März 2003,

Cinéma du Réel, Paris

Erstausstrahlung: September 2003, ARTE

Preise: Bester Dokumentarfilm,

Bilbao 2003

Coming of Age. Jean-Benoît ist 17 Jahre alt und geht bei einem Kfz-Mechaniker in die Lehre. Der Vater starb, als er 12 war, die Mutter nörgelt ständig an ihm herum. Jean-Benoît will diesem »Scheißleben« entkommen. Er träumt von einem Job, einem Auto und netten kleinen Wochenendausflügen mit seiner Freundin. Er hat keinen Bock mehr auf die Lehre. In der Berufsschule droht ihm der Rausschmiss. »Ich brauche jemand, der mich liebt, und der mir sagt, wo's lang geht«.

27 Monate lang hat Didier Nion das Leben von Jean-Benoît begleitet. Er beobachtet ihn in der Werkstatt, folgt ihm an den Strand, wenn er mit seiner Freundin Zukunftspläne schmiedet, dokumentiert die heftigen Auseinandersetzungen mit der Mutter, Jean-Benoîts Trotz nach den Belehrungen, die er von seinen Vorgesetzten erhält und seine stille Verzweiflung. Als die Lehre und schließlich auch der Film zu scheitern drohen, mischt sich Didier Nion ein. Er kommt Jean-Benoît sehr nahe – und ersetzt ihm schließlich den verlorenen Vater.

Who ever said youth was the happiest time in life? According to Jean-Benoît, seventeen is the worst age possible. This young man is an apprentice to a car-mechanic. He longs to escape his "fucked up life" – fatherless since the age of twelve and with a mother who seems to do nothing but whine. His dream: a job, his own car and nice little weekend-trips with his girlfriend.

But reality soon catches up with Jean-Benoît: he hates his apprenticeship. He rebels against the system, closing up and refusing to cooperate with his master, his teacher and finally director Didier Nion. The film-project seems doomed to failure.

Didier Nion accompanied Jean-Benoît over 27 months. The filmmaker and the young man's often sweet, often contentious relationship evolves over the course of the film, as the filmmaker slowly becomes a stabilizing and caring force in the young man's life.

Bio-Filmographie **DIDIER NION**, geb. 1959 in Rouen. Schwierige Kindheit nach dem frühen Tod des Vaters. Schreinerlehre, später Film- und Fernsehtechniker, schließlich Kameramann bei Spielprojekten. Didier Nion lebt heute in Paris.

Filme 1985 Le Mariage ou le baiser caméra, 1990 Les plans de la comète, 1994 Ray Diaz, 1996 Clean Time (Le soleil en plein hiver), 1998 Juillet, 1999 Vientiane. Carnet, 2000 Voyages, voyages, 2003 Dix-sept ans

Spieldaten

Sa 08.05. 16.00 Rio Filmpalast

So 09.05. 22.30 Filmmuseum



Final Solution

Indien 2003

DigiBeta, Farbe, 218 Minuten

Regie: Rakesh Sharma

Kamera: Rakesh Sharma,

Tanmay Aggarwal

Ton: Rakesh Sharma

Schnitt: Rakesh Sharma,

Jabeen Merchant

Produzent: Rakesh Sharma

PO Box 12023, Azad Nagar post office

IND-400053 Bombay, Tel. 91 98 203 431 03

actindia@vsnl.com

Verleih: Freunde der deutschen

Kinemathek, Potsdamer Str. 2,

D-10785 Berlin

Tel. 49 30 269 55 150, Fax -111

Uraufführung: 21.01.2004,

World Social Forum, Bombay

Preise: NETPAC (Network for the

Promotion of Asian Cinema) und

Wolfgang-Staudte-Preis, Berlinale 2004,

Silver Award (Humanitarian Award for

Documentaries), Hong Kong 2004

Studie über die Politik des Hasses zwischen Moslems und Hindus. Am 27. Februar 2002 kamen im westindischen Bundesstaat Gujarat in Godhra 59 Hindus bei einem Brandanschlag auf einen Zug um. Sie waren auf der Rückreise von der Grundsteinlegung für einen Hindu-Tempel, zu der tausende Gläubige trotz offiziellem Verbot gepilgert waren. Der Tempel sollte an Stelle der 1992 von Hindus zerstörten Babri-Masjid-Moschee in Ayodhya errichtet werden, die hier die Geburtsstätte des Gottes Ram vermuten. In den Tagen nach dem Brandanschlag kam es in Gujarat zu grausamsten Ausschreitungen gegen die muslimische Minderheit. Über 2000 Muslime wurden umgebracht, Hunderte von Frauen vergewaltigt und über 200.000 Familien vertrieben. Die Gewaltaktionen wurden von der Hindu-Rechten als verständliche Wut des Volkes willkommen geheißen. Der Chef der Indischen Volkspartei BJP, Narendra Modi, nutzte den »Erfolg von Gujarat« für seine Wahlkampagne und erzielte im Dezember 2002 die absolute Mehrheit.

Von Februar 2002 bis Juli 2003 hielt sich Rakesh Sharma in Gujarat auf. Aus hundertsechzig Stunden Filmmaterial erstellte er einen vierteiligen Dokumentarfilm, in dem muslimische Frauen, Angehörige der Opfer von Godhra, Hindu- und Moslem-Vertreter zu Wort kommen. Im Detail analysiert der Film die von dumpfem Hass geprägte Kampagne, mit der die Hindu-Gemeinschaft versuchte, die Muslime unter Druck zu setzen und zu isolieren.

On February 27 in 2002 in the West Indian state of Gujarat, a train carrying a group of Pilgrims was attacked. 59 Hindus burnt to death that day. Set in Gujarat between February 2002 and July 2003, the film examines the aftermath of the deadly violence that followed the attack. In reaction to that incident, some 2,000 Muslims were brutally murdered, hundreds of women raped, and more than 200,000 driven from their homes. During a campaign, the Hindu nationalist Party BJP called the genocide the success of Gujarat. They achieved the absolute majority in the following elections. Final Solution gives a thorough and convincing analysis of the political use of religious hate. In interviews, it deals with the trauma caused to the more than four million Muslims living in Gujarat. The many different voices present a complex image of the horrible events.

Final Solution is a winning argument against hate and violence: "Those who cannot remember the past are condemned to repeat it." George Santayana

Bio-Filmographie **RAKESH SHARMA**, geb. 1964, begann seine Film- und Fernsehkarriere 1986 als Regieassistent für *Discovery of India*. Beteiligt an der Gründung von drei privaten indischen Fernsehsendern. Auftragsarbeiten als Regisseur und Produzent für verschiedene Fernsehanstalten. Heute freier Regisseur.

Filme 1990 Ringmasters, 1991 Democracy in Crisis?, 2002 After-shocks – The Rough Guide to Democracy (DOK.Fest 2002), 2003 Final Solution

Spieldaten

Fr 14.05. 17.00 Filmmuseum



Garden

Israel 2003

Beta SP, Farbe, 83 Minuten

Regie und Buch: Ruthie Shatz,
Adi Barash

Kamera: Adi Barash

Ton: Aviv Aldema

Schnitt: Janus Billeskov Jansen

Musik: Uri Frost

Produktion: Fig Films, Ruthie Shatz und
Adi Barash, 32 Namal Jaffa Street,
IL-68033 Tel Aviv, Tel. 9723 681 0644
Fax 9723 518 1676

ruthieshatz@figfilms.com

Verleih und Weltrechte:

Deckert Distribution,

Peterssteinweg 13, D-04107 Leipzig

Tel. 49 341 2156638, Fax - 39

info@deckert-distribution.com

http://www.deckert-distribution.com

Gefördert von: Sundance Documentary

Fund, Sundance Institute, Alter Cine

Fund, The Makor Fund

Uraufführung: November 2003,

IDFA Amsterdam

In Tel Avivs Parkanlagen blühen Prostitution, Drogenhandel und Gewaltkriminalität. Hier entwickelt sich die Freundschaft der beiden Strichjungen Nino und Dudu. Der 17-jährige Nino ist Palästinenser und lebt illegal in der Stadt. Dudu, ein 18 Jahre alter arabischer Israeli, fühlt sich für seinen Freund verantwortlich. In ihrer Sehnsucht nach Normalität und Anerkennung sind sie einander der einzige Halt. Als Nino in eine Besserungsanstalt kommt - und damit einer Haftstrafe entgeht - wird deutlich, welcher Platz ihm durch die Gesellschaft zugewiesen ist: aufgrund seiner Nationalität, seines Schwulseins, seiner Vorstrafen. Aber auch Dudu balanciert am sozialen Abgrund, solange er seine Drogenabhängigkeit nicht in den Griff bekommt.

Adi Barash und Ruthie Shatz begleiteten die beiden Protagonisten ein Jahr lang in allen Lebenslagen. Indem er tief in die Welt des »Garden« eintaucht, liefert ihr Film ein ungeschminktes, intimes Porträt einer Freundschaft vor dem Hintergrund von israelisch-palästinensischen Konflikts, tabuisierter Homosexualität und den ständigen, schwer zu bestehenden Kämpfen der Jungen mit den Behörden.

The "Garden" is a neighbourhood in Tel Aviv. However, it does not bear the slightest resemblance to Eden. This is a place where boys live in the street, making a living as prostitutes or by selling drugs. At the centre of this candid film is 17-year-old Nino, an illegal Palestinian, who has been locked up too often. His friend Dudu is an 18-year-old Arab Israeli. He acts as Nino's protector, but has his own self-destructive demons to deal with. Both suffered troubled childhoods and live from day to day in the street. The line between a stable life and drug addiction or crime is thin, and life outside the "Garden" seems to remain an eternal dream.

Adi Barash and Ruthie Shatz followed the two boys for a year, literally everywhere. They even smuggled microphones into customers' cars. The unpolished portrait of the two mutually dependent friends is presented against the background of the Palestinian-Israeli conflict, the taboo on homosexuality and the tense relations between the streetwalkers and the authorities. Although the course of their lives is no source of optimism, the boys' resilience and friendship leave light at the end of the tunnel.

"A poignant film that offers no sedatives to numb the pain or reduce the loneliness, Garden is ultimately about longing and belonging, and the elusive meaning of home." Diane Weyermann

Bio-Filmographie **RUTHIE SHATZ** Ruthie Shatz, geb.1973. Studium am Sam Spiegel Film Institute in Jerusalem. Arbeitet als freie Filmmacherin und Cutterin. **ADI BARASH**, geb. 1970. Studium an der Kunsthochschule Camera Obscura in Tel Aviv. Gründete zusammen mit Ruthie Shatz die Produktionsfirma Fig Films.

Gemeinsame Filme 2001 Diamonds and Rust, 2003 Garden

Spieldaten

So 09.05. 20.30 Maxim

Mo 10.05. 22.30 Filmmuseum



**Lucky Jack -
Three attempts to stop smoking**

Schweiz 2003

35 mm, Farbe, 88 Minuten

Regie, Buch, Kamera: Peter Liechti

Ton: Dieter Lengacher

Schnitt: Tania Stöcklin

Musik: Norbert Möslang, voice crack,
Fredy Studer

Produktion und Weltrechte:

Liechti Filmproduktion

Martastr. 122, CH-8003 Zürich

Tel./Fax 41 1 242 61 09

info@peterliechti.ch

http://www.peterliechti.ch

Co-Produktion: SF DRS

Gefördert von: Bundesamt für Kultur,
Stadt und Kanton Zürich, Stadt und
Kanton St. Gallen, Appenzell Ausser-
rhoden, Stiftung Pro Innerrhoden,
Kanton Thurgau, Migros Kultur-Prozent,
Bundesamt für Gesundheit, Stanley
Thomas Johnson Stiftung, Alfred
Richterich Stiftung

Uraufführung: August 2003, Locarno

Preis: Züricher Filmpreis 2003

Hans im Glück – Drei Versuche, das Rauchen loszuwerden

Ein Roadmovie für Fußgänger, eine Hommage an alle Raucher und Rastlosen, eine Wallfahrt in drei Teilen. Der Schweizer Peter Liechti unternimmt dreimal den Versuch, seinem Laster zu entsagen, indem er von Zürich (seinem aktuellen Wohnort) zur Quelle allen Unheils, St. Gallen (der Stadt, in der er mit dem Rauchen begonnen hat), pilgert. Von dem rituellen Fußmarsch durch die Ostschweiz verspricht er sich, zu den Wurzeln seiner Süchte vorzudringen. Was ihm dabei immer wieder in die Quere kommt, ist seine nicht auszurottende Sympathie für Raucher und Raucherinnen. Ob er will oder nicht: gehend kommt er sich selbst und den Dingen näher. Ein köstlicher Essay über das Glück – oder was man dafür hält – die Schweiz als Lebensform, und eine sinnfrohe, tief empfundene Liebeserklärung an das Leben.

After 30 years of chain smoking, Swiss filmmaker Peter Liechti sets out on a journey – three times! – to wean himself off cigarettes. He departs from Zürich and walks to St. Gallen, the place where he grew up and also the place where he started smoking.

On his pilgrimage through Switzerland he hopes to find the root of his addiction and waits for a final catharsis to release him. Time and time again though, his sympathy for other smokers and disdain for goody-goody non-smokers gets in the way. And time after time his nicotine addiction gets the best of him.

His three attempts to quit by walking it off turn into an expedition of Liechti's home country. He gives a declaration of independence but also a confession of love to Switzerland. Finally, among the breathtaking Appenzell mountains, where he experiences a few pleasant moments with people and pigs, for once Liechti feels free of life's obsessions for the time being ...

Bio-Filmographie **PETER LIECHTI**, geb. 1951 in St. Gallen. Abgebrochenes Medizinstudium, Diplom für das Höhere Lehramt im Zeichnen, Kunstgeschichte Universität Zürich, freie Lehrtätigkeit für Malerei und Zeichnung. 1983 erste Filmexperimente, seit 1986 freier Filmschaffender als Autor, Regisseur und Kameramann.

Filme (Auswahl) 1987 Tauwetter Essay, 1987 Théâtre de l'Espérance, 1987 Drei Kunst-Editionen zu Roman Signer, 1986 Ausflug ins Gebirg, 1985 Senkrecht/Waagrecht, 1984 Sommerhügel, 1989 Kick that Habit, 1990 Grimsel, 1990 Roman Signer, Zündschnur, 1996 Signers Koffer, 1997 Marthas Garten, 1999 MSF-Médecins Sans Frontières, 2003 Hans im Glück, 2004 Namibia Crossings

Spieldaten

Di 11.05. 18.00 ARRI Kino

Mi 12.05. 20.00 Filmmuseum

Werkstattgespräch

Do 13.05. 10.00 HFF



Niederlande 2003

35 mm, Farbe, 94 Minuten

Regie: Pieter-Rim de Kroon

Buch: Maarten de Kroon, Gerrit Willems

Kamera: Paul van den Bos

Ton: Erik Langhout, Victor Dekker

Schnitt: Andrez de Jong, Chiel Muller

Musik: Het Paleis van Boem

Produktion: Reinier Wissenraet &

Peter-Rim de Kroon

Buitenveldertselaan 106

NL-1081 AB Amsterdam

Tel. 31 2064643 -43, Fax -03

infodkw@dkw.nl,

<http://www.dutchlight.nl>

Weltrechte: RNTV, P.O. Box 222

NL-1200 JG Hilversum

Tel. 31 3567244-86, Fax -89

rntv@rnw.nl, <http://www.rntv.nl>

Gefördert von: Dutch Ministry of Foreign

Affairs, Dutch Film Fund, CoBo Fund,

AVRO Television, VSB Fund

Uraufführung: 06.11.2003, Niederlande

Preise: Bester Dokumentarfilm der

Niederlande, IDFA Amsterdam 2003

Hollands Licht

Vermeer, Rembrandt, van Ruisdael... unzählige Künstler feierten seine Helligkeit und Klarheit in ihren Werken. Doch dann, als ab 1927 Teile des IJsselmeeres im Norden der Niederlande trocken gelegt wurden, verlor das holländische Licht an Strahlkraft – meinte zumindest Joseph Beuys. Was ist von dieser These zu halten? Nahmen Jan van Goyen oder Piet Mondrian etwas anderes wahr als wir heute? Und was macht das Licht in Holland eigentlich aus? Unterscheidet es sich tatsächlich von dem in anderen Gegenden der Welt?

Pieter-Rim und Maarten de Kroon machten sich auf die Suche nach dem Mythos, der das holländische Licht umgibt. Ihre Fragen führten sie zu Malern und Kunsthistorikern, einem Meteorologen und einem Astrophysiker. Es geht um Wasser, Wolken und den Horizont, um Landschaften und ihre Abbilder, um Fiktion und Wirklichkeit – und um die Kunst des Sehens. Faszinierende Panoramabilder, über ein Jahr hinweg an immer derselben Stelle am Rande des IJsselmeeres gedreht, führen zu der Erkenntnis: das Licht ist immer gleich – und immer anders.

Hollands Licht: eine tour d'horizon von den Niederlanden bis nach Arizona, glänzend fotografiert, ein purer Genuss.

What is "Dutch Light"? As legend will have it, the light in the Netherlands is special, even measurably different from light in all other countries. It has inspired countless painters and gave birth to the geniuses of Vermeer and Rembrandt, of van Goyen and van Ruisdael. According to the German artist Joseph Beuys, though, this light was lost when the IJsselmeer was reclaimed. But how much does artistic talent depend on location? And is the relationship of Dutch painters with light and observation really that special? Filmmakers Pieter-Rim and Maarten de Kroon set out to answer these questions. Light itself is at the center of this beautifully shot film which examines the light of different cities; seen, painted and written about by artists from the Netherlands and abroad.

"With masterly craftsmanship the makers have made a film about something that is not visible. Your eyes are going open after seeing this brilliant documentary. It seems the film teaches you to look again and again." Jury report at IDFA, Amsterdam

Bio-Filmographie **PIETER-RIM DE KROON**, geb. 1955. Studium an der Dänischen Film- und Fernsehakademie. Arbeitete u. a. für Polygon Cinema Newsreel. Seit 1995 bei der Produktionsfirma De Kroon, Wissenraet & Associates. Für seine Filme erhielt er zahlreiche Auszeichnungen auf internationalen Festivals.

Filme (Auswahl) 1985 Don't play the Ostrich, 1987 Weather forecast, 1990 The Ketel One Story, 1992 Contrast, 1993 Portraits, 1995 Tahin, 1996 Soil Value, 1998 Holland Point of View, 2000 Down Under, 2001 Perspective, 2002 Secrets, 2003 Dutch Light

Spieldaten

Sa 08.05. 20.00 Filmmuseum

Mo 10.05. 18.00 ARRI Kino



Deutschland 2004

DigiBeta, Farbe, 92 Minuten

Buch und Regie: Jörg Adolph

Kamera: Luigi Falorni

Ton: Jörg Adolph

Schnitt: Anja Pohl

Musik: The Notwist, Console

Produzenten: Gabriele Walther,

Friedrich Steinhardt

Produktion: Caligari Film

Reisingerstr. 5, D-80337 München

Tel. 49 89 260 96 79, Fax 49 89 26 35 99

<http://www.caligari-film.de>

Co-Produktion und Redaktion: ZDF,

Das Kleine Fernsehspiel (Christian Cloos)

Gefördert von: FilmFernsehFonds Bayern

Uraufführung: 09.05.2004,

Dok.Fest München

Feuerquallen, Algenfelder, riesige Containerschiffe, jede Menge Dreck, unberechenbare Strömungen und 16 Grad kaltes Salzwasser. Die 33 Kilometer vom englischen Dover nach Calais an der französischen Küste gelten als Mount Everest der Langstreckenschwimmer. Seit 1994 steht der Weltrekord des Amerikaners Chad Hundebly im Solo-Kanalschwimmen: Sieben Stunden und siebzehn Minuten lautet die magische Marke.

Eine kleine Badekappe inmitten blaugrauer Fluten. Dick mit Fettcreme eingeschmiert macht sich Marathonschwimmer Christoph Wandratsch daran, den Ärmelkanal-Rekord zu brechen. Ein Vorhaben, dass absolute Höchstleistungen von ihm und seinem Körper fordern wird – Verlauf ungewiss. Der Kanal ist tückisch. Viele, die sich aufgemacht haben, mussten kurz vor Erreichen der anderen Seite aufgeben. Ihre Körpertemperatur war zu weit abgesunken, die Kräfte verbraucht, das Wetter zu schlecht.

Unendlich viel Disziplin und ein stoischer Wille sind die Voraussetzung. Monat für Monat, Tag für Tag, Stunde um Stunde hartes Training, gefolgt von schier unermesslichen Strapazen. Warum tut sich ein Mensch so etwas an? Jörg Adolph und sein Kameramann Luigi Falorni erzählen in faszinierenden Bildern die Geschichte einer mythischen Wasserstrecke. Erkundungen auf dem Gebiet der Passionen.

The English Channel is the most frequented waterway of the world. Each day more than 500 ships cross its 33 kilometres. And then there are a handful of people who consider the Channel their own personal Mount Everest. Once a year this group of men and women meet at the Dover harbour, awaiting the best moment to swim the Channel. And come to think of it: More people have managed to reach the peak of Mount Everest than swimmers have reached the French side of the Channel. Out of 6,000 attempts just 500 have succeeded. In 1994 Chad Hundebly set the record in a time of 7 hours and 17 minutes. Christoph Wandratsch is the leading German long distance swimmer. In 2003 he set out to break Hundebly's record. The film accompanies him and two other protagonists on their long fight against manifold obstacles. Coated in grease to keep warm, they struggle with the unpredictable tides, and minor problems such as huge layers of seaweed and jelly fish floating through the water.

Channelswimmers is a gripping film about the idea, the history and the dangers of swimming the Channel.

Bio-Filmographie **JÖRG ADOLPH**, geb. 1967 in Herford/England. 1989-94 Studium der Germanistik und Medienwissenschaften in Marburg, 1994-2000 Dokumentarfilm-Studium an der HFF München. Autor und freier Filmemacher.

Filme 1997 synaesthesie, 1998 menschen-modelle-module, 2000 Klein, schnell und außer Kontrolle, 2002 On/Off the record, 2004 Kanalschwimmer

Spieldaten

So 09.05. 17.00 Filmmuseum

Mi 12.05. 22.15 ARRI Kino



Israel 2003

DigiBeta, Farbe, 80 Minuten

Regie, Buch, Kamera: Yoav Shamir

Ton: Koby Eizenman

Schnitt: Era Lapid

Produzenten: Amit Breuer, Edna Kowarsky, Elinor Kowarsky

Produktion: Amythos Films & Eden

Productions, 84 Arlozorov St.,
IL-62647 Tel Aviv, Tel. 9723 527 34 03,
Fax 9723 523 60 76

eden_e@netvision.net.il

Weltrechte: First Hand Films

Schaffhauser Str. 359,

CH-8050 Zürich

Tel. 41 1312 20-60, Fax -80

info@firsthandfilms.com

http://www.firsthandfilms.com

Gefördert von: The New Israeli

Foundation for Cinema & Television

Noga Communications

Uraufführung: November 2003,

IDFA Amsterdam

Preise: Joris Ivens Award, Bester

Dokumentarfilm, IDFA Amsterdam 2003;

Beste Kamera, DocAviv 2004

Mahssomim

Alltag an den Grenzen. Die West Bank und der Gaza-Streifen werden seit 1967 vom israelischen Militär kontrolliert. Täglich müssen Tausende von Palästinensern die Kontrollpunkte passieren, wenn sie zur Arbeit oder zum Arzt wollen, Verwandte besuchen oder einfach nur wieder nach Hause fahren. Angesichts der Gefahr von Terroranschlägen sind die Soldaten an den Checkpoints schwer bewaffnet, die Kontrollen streng. Manche der jungen Männer fühlen sich in ihrer Besatzerrolle sichtlich unwohl. Andere genießen ihre Macht und finden Gefallen daran, die Wartenden zu demütigen. Sie müssen stundenlang im Regen warten oder werden ohne Begründung heimgeschickt. Oft genug entscheidet nicht der Tagesbefehl, sondern die Stimmungslage einzelner Soldaten, ob sie hinübergehen dürfen oder nicht. Diese alltäglichen Begegnungen haben tiefgreifende politische und gesellschaftliche Folgen: sie vertiefen den Graben für beide Seiten.

Zwei Jahre lang filmte Yoav Shamir an den Checkpoints um Nablus, Jenin und Ramallah. *Mahssomim* ist ein ungewöhnlicher und ehrlicher Blick auf die oft banale und meist harte Realität an den Grenzübergängen.

The West Bank and the Gaza Strip have been occupied by the Israeli military since 1967. Thousands of Palestinians are forced to cross one of the over 200 roadblocks throughout Palestinian territory. Director Yoav Shamir spent two years filming at different checkpoints. We see Israeli soldiers guarding the crossings. Heavily armed and in permanent fear of a suicide attack, they hold a position of great power over the Palestinians. Some of them are very young and find it hard to adapt to their new roles as commanders. But others take seeming pleasure in humiliating these people: making them wait for hours in the pouring rain, scaring them with their guns.

On the other side are the Palestinians, trying to get to work or see a doctor. Every day they encounter frustration and arbitrary cruelty. We see them arguing with the guards, pleading for passage. The tenseness is palpable, when a group simply ignores orders and crosses the checkpoint without permission.

Checkpoint is an unconventional and honest look at reality on both sides of the border.

Bio-Filmographie **YOAV SHAMIR**, geb. 1970 in Tel Aviv. 1986-1989 Fotolehre an der Wizo France Art High School in Tel Aviv. 1995-1998 Studium der Geschichte und interdisziplinäre Studien (Schwerpunkt: Philosophie und Naher Osten). 2000-2002 Studium Dokumentarfilmregie an der Universität Tel Aviv.

Filme 2001 Marta & Luis, 2003 Checkpoint

Spieldaten

So 09.05. 20.00 Filmmuseum

Di 11.05. 19.00 Gasteig VSB



Parallel Lines

USA 2003

DigiBeta, Farbe, 98 Minuten

Regie, Kamera, Ton, Schnitt:

Nina Davenport

Musik: Sheldon Mirowitz

Produktion: Nina Davenport

56 Seventh Avenue, #12C

NY 10011 New York, USA

Tel. 1 212 924 02 02

Weltrechte: RO*CO Films International

20 Hillcrest Rd., CA 94920 Tiburon, USA

Tel. 1 415 435 46-31, Fax -91

annie@rocofilms.com

<http://www.rocofilms.com>

Uraufführung: 22.11.2003,

IDFA Amsterdam

Road-Movie durch das andere Amerika. Im Herbst 2001 fährt die New Yorker Regisseurin Nina Davenport von einem Dreh in Kalifornien mit dem Auto zurück an die Ostküste. Sie nimmt die Landstraße, lässt sich Zeit. Ihr Apartment hatte einst Blick auf die Twin Towers des World Trade Center. Wenn sie heimkommt, wird in New York nichts mehr sein, wie es einmal war. Gedanken begleiten die Fahrt: Wie kann sie den Heimweg finden in einer Welt, die sich für immer verändert hat?

Unterwegs befragt sie Menschen, die ihr begegnen: Wie haben sie den 11. September erlebt? Was bedeutet er für sie?

Sie trifft auf Vietnam- und Weltkriegs-Veteranen, auf Cowboys, eine Immigrantin aus Costa-Rica und eine Kassierererin, die ihre Träume längst aufgegeben hat. Landwirte beklagen geringere Absatzchancen, ein Mann lebt von den Kaninchen, die er am Straßenrand fängt ... das Thema 11. September gerät rasch in den Hintergrund. Stattdessen: kleine und große Geschichten von Verlust und Trauer, Klatsch, Lebensbeichten, Zukunftspläne.

Sechs Wochen dauert die Reise quer durch die USA. Vorbei an Orten, die die Geschichte und Identität des Landes geprägt haben: Grand Canyon, Monument Valley, das Nationale Atommuseum in New Mexico. Legenden, Mythen – und immer wieder die Ansichten ihrer Landsleute. Manche beschwören die Einheit der Nation, andere wollen nur mal von sich erzählen. Nina Davenport porträtiert in einem sehr persönlichen Film ihr Amerika.

This is a road movie through an America changed. In the fall of 2001, Filmmaker Nina Davenport set out from California, driving back home to New York City. The apartment she lives in once faced the World Trade Center.

Things have changed. But just how much? Trying to come to terms with what she is about to face, Davenport stops in different towns to ask people how 9-11 has affected their lives. Nevertheless this film is not about the events of that day; they quickly recede into background of the film, serving instead as a kind of window into the inner lives of Americans. The attacks are viewed through the prism of each individual story of personal loss and tragedy told to the camera.

The conventional meets the bizarre; patriotism is confronted with a sense of historical responsibility – a portrait of America.

Bio-Filmographie **NINA DAVENPORT** wuchs in Bloomfield Hills in Michigan auf und lebt heute in New York. Bis 1990 studierte sie Film am Harvard College. Seit 1995 macht sie eigene Filme. Für ihren ersten Film *Hello Photo* gewann sie den Preis für den Besten Dokumentarfilm in Melbourne.

Filme 1995 *Hello Photo*, 2000 *Always a Bridesmaid*, 2003 *Parallel Lines*

Spieldaten

Mo 10.05. 20.00 Filmmuseum

Di 11.05. 22.30 Rio Filmpalast



Rhythm is it!

Deutschland 2004

35 mm, Farbe, 100 Minuten

Regie und Buch: Thomas Grube und Enrique Sánchez Lansch

Kamera: Marcus Winterbauer, René Dame, Til Maier

Ton: Pascal Capitolin, Michael Laube, Susy Wehrli

Schnitt: Dirk Grau, Martin Hoffmann

Musik: Igor Stravinsky, Karim Sebastian Elias

Produzenten: Uwe Dierks, Thomas Grube

Produktion: BOOMTOWN MEDIA GmbH
Lützowufer 11, D-10785 Berlin
Tel. 49 30 264 80-50, Fax -55
info@boomtownmedia.de

<http://www.boomtownmedia.de>

Co-Produktion: Cine Plus, Frank Evers

Redaktion: RBB, Dorothea Diekmann, ARTE, Sören Schumann

Weltrechte: SND Films
Leidsestraat 106, NL-1017 PG Amsterdam
Tel. 31 20 404 07- 07, Fax -08
info@sndfilms.com

<http://www.sndfilms.com>

Verleih: Piff! Medien,
Boxhagener Str. 18, D-10245 Berlin,
Tel. 49 30 29 36 16-0, Fax -22
info@piffmedien.de

<http://www.piffmedien.de>

Gefördert von:

Medienboard Berlin-Brandenburg

Uraufführung: Februar 2004, Berlinale

In der ersten Saison der Berliner Philharmoniker unter Sir Simon Rattle entstand ein außergewöhnliches Projekt: 250 Berliner Kinder und Jugendliche aus 25 Ländern, mit unterschiedlichstem sozialen und kulturellen Hintergrund tanzen Strawinskys »Le Sacre du Printemps«. Für die meisten ist es eine völlig neue Erfahrung. Nie zuvor hatten sie Berührung mit klassischer Musik oder Tanz. »You can change your life in a dance class« – der charismatische Choreograph Royston Maldoom hilft den Jugendlichen, ihre künstlerischen Fähigkeiten und inneren Stärken zu entdecken.

Sechs Wochen dauern die Proben, am Ende steht die Aufführung vor 3.000 Zuschauern in der Arena in Treptow. Der Film begleitet die Entwicklung dreier junger Tänzer und gibt noch nie gesehene Einblicke in die Probenarbeit des weltberühmten Orchesters.

»Musik ist kein Luxus, sondern ein Bedürfnis, wie die Luft, die wir atmen, und das Wasser, das wir trinken!« Sir Simon Rattle

Imagine this: 250 kids from 25 different nations in one room with Sir Simon Rattle and the Berlin Philharmonic Orchestra, dancing to Igor Stravinsky's "Le Sacre du Printemps". The film shows the six weeks of rehearsal that preceded this event. At the centre are three young people: Marie (14), Martin (19) and Olayinka (16). "You can change your life in a dance class", choreographer Royston Maldoom tells them. But are they really up for it?

Parallel to the experiences of the students, this film reveals extensive footage of the world-famous Berlin Philharmonics and their conductor Sir Simon Rattle in rehearsal. Never before has this traditionally minded orchestra allowed such detailed filming of its rehearsal process. Says Sir Simon Rattle: "Music is not a luxury, but a need, like the air we breathe and the water we drink!"

Bio-Filmographie THOMAS GRUBE geb. 1971. Studierte Politik und Osteuropawissenschaften an der FU Berlin und Filmwirtschaft an der HFF Potsdam-Babelsberg. 1992-1996 Aufnahme- und Produktionsleiter; Kurzfilme, Musikdokumentationen und -videos, Arbeit als freier Autor und Produzent. 1997 Gründung der grube & dierks oHG film & fernsehen. 1999 Gründung von Boomtown Media GmbH
ENRIQUE SÁNCHEZ LANSCH, geb. 1963. 1986-1993 Gesangs- und Schauspielstudium in Freiburg i. B. und Köln. 1995 M. A. Literaturwissenschaften. Engagements als Opern- und Konzertsänger. Seit 1989 Dokumentationen im Bereich Klassische Musik, Oper, Ballett. 1995-2001 Regisseur und Producer bei den Serien *Verbotene Liebe* und *Mallorca – Suche nach dem Paradies*.

Filme (Auswahl) THOMAS GRUBE 1999 Mein Leben in der Soap, 2000 Jüdisches Museum Berlin - The Empty Libeskind Building, 2000 Karl Weschke - Ein deutscher Maler, 2000 Warszawa Express,
ENRIQUE SÁNCHEZ LANSCH 2001 Verdi's Falstaff, 2001 Sarah Wiener, 2002 Plácido Domingo, 2002 Anne Sophie Mutter **GEMEINSAM** 2003 Rhythm is it!

Spieldaten

Fr 07.05. 20.00 ARRI Kino

So 09.05. 21.00 Rio Filmpalast



renz)

Frankreich 2002

Beta SP, Farbe, 101 Minuten

Regie: Rithy Panh und Ros Sareth

Kamera: Prum Mésar, Rithy Panh

Ton: Sear Vissal

Schnitt: Marie-Christine Rougerie, Isabelle Roudy

Musik: Marc Marder

Produzent: Cati Couteau

Produktion: Ina

4, Avenue de l'Europe

F-94366 Bry-sur-Marne

Tel. 33 1 498 320 00

<http://www.ina.fr>

Co-Produktion: ARTE France

Weltrechte: Ad Vitam

6, rue de l'Ecole de Médecine

F-75006 Paris

Tel. 33 1 463 475 74, Fax -09

contact@advitamdistribution.com

<http://www.advitamdistribution.com>

Gefördert von: Centre National de la Cinématographie, FACCID, UNESCO, VRT, Czech Television, RTSI, TV1 YLE, TELE-QUEBEC

Uraufführung: 11.02.2003, Paris

Preise: Best Documentary Chicago 2003,

Europäischer Filmpreis Prix ARTE 2003,

FIPRESCI-Preis, Goldene Taube Leipzig

2003

Pol-Pot. Das Terror-Regime der Roten Khmer verwandelte Kambodscha zwischen 1975 und 1979 in einen Albtraum. Ganze Familien wurden als angebliche Staatsfeinde inhaftiert, zu Tode gefoltert oder hingerichtet. Über zwei Millionen Menschen starben. Die größte Tötungsmaschine war Tuol Sleng in der Hauptstadt Phnom Penh, genannt S21. Fast 20.000 Menschen wurden hier ermordet oder als Todgeweihte auf die »Killing Fields« von Choeng Ek geschickt. Nur sieben Insassen überlebten die Qualen. Der Aktenvermerk »keep for use« rettete ihnen das Leben.

Rithy Panh hat zwei der Überlebenden von S21 ausfindig gemacht. Der Maler Vann Nath wurde für Propaganda-Gemälde gebraucht, Chum Mey nannte unter Folter die Namen von 64 Unschuldigen. In Tuol Sleng begegnen sie den einstigen Tätern. Sie sprechen mit ehemaligen Wärtern, dem Leiter der Verhöre, dem Fahrer der Todestransporte und dem Arzt, der das Morden mit Gutachten begleitete. Eine Erinnerungsarbeit, unterstützt durch detailgenaue Protokolle, angefertigt von den Buchhaltern der S21. Ohne Unrechtsbewusstsein oder Bedauern erzählen sie von ihren Aufgaben und spielen für den Film Momente des brutalen Gefängnisalltags szenisch nach. Die Perfektion ihrer Gesten und die Glaubwürdigkeit ihrer Dialoge zeigt auf entlarvende Weise ihren unbedingten Willen zum Gehorsam. Ein tödliches Kapitel in der kambodschanischen Geschichte, das erst jetzt aufgearbeitet wird.

From 1975 to 1979, Cambodia was ravaged by the Khmer Rouge rebel forces. Under the regime of Pol Pot some two million Cambodians were brutally murdered. The most horrific crimes were committed in the Phnom Penh penal colony S21. Almost 20.000 people were brought here to be killed; only seven of them survived.

25 years later, director Rithy Panh returns to the former camp taking along a group of prison guards and two survivors. Panh confronts them with one another and their past. The result is a cautious attempt to come to grips with Cambodia's troubled collective memory.

The filmmaker lets those involved tell their stories. The victims remain completely bewildered. They hope for explanations and apologies. But their tormentors feel neither guilt nor remorse.

Bio-Filmographie RITHY PANH, 1964 in Phnom Penh geboren, lebt heute in Frankreich. Er wurde 1975 in einem der berüchtigten Umerziehungslager der Roten Khmer interniert. 1979 gelang ihm die Flucht. In Paris studierte er Film am Institut des Hautes Etudes Cinématographiques (IDHEC).

Filme (Auswahl) 1989 Site II, 1992 Cambodge, entre guerre et paix, 1997 Un soir après la guerre, 1998 Van Chan, une danseuse cambodgienne, 2000 The Land of the Wandering Souls, 2002 S21 – La machine de mort khmère rouge

Spieldaten

Sa 08.05. 15.00 Filmmuseum (außer Konkurrenz)



Smile & Wave

Niederlande 2003

DigiBeta, Farbe, 92 Minuten

Regie: Marijke Jongbloed

Kamera: Frank Moll

Ton: Hugo Helmond, Marco Vermaas

Schnitt: Jos Driessen

Musik: Fons Merkies

Produzent: Vik Franke

Produktion: Big River Pictures

WG Plein 402, NL-1054SH Amsterdam

Tel. 31 204 22 27-08, Fax -39

vik.franke@bigriverpics.com

http://www.bigriverpics.com

Weltrechte: RNTV

P.O.Box 222, NL-1200JG Hilversum

Tel. 31 356 72 42 38, Fax 31 356 72 44 89

aad.vanierland@rnw.nl

http://www.rntv.nl

Gefördert von: Dutch Film Fund,

CoBO Fund

Uraufführung: 01.11.2003, Amsterdam

Kabul, Afghanistan, 2002. Der Film begleitet eine Gruppe niederländischer Soldaten, die einer Einheit der Internationalen Schutztruppen ISAF angehören. Junge Männer zwischen Abenteuerlust, Pflichterfüllung und Nachdenklichkeit. Wie sollen sie den Einheimischen gegenüber treten, die ihnen mehr als fremd sind? »Smile and Wave« lautete die offizielle Anweisung, die ihnen beim Vorbereitungskurs in Holland mit auf den Weg gegeben wurde.

Doch wie soll man lächeln, wenn man nicht weiß, was einem die Kinder zurufen, die neben dem Jeep her laufen? Oder ob die Afghanen, die sich vor dem Kasernentor drängen, wirklich nur Arbeit suchen? Und wie soll man verstehen, dass man Studentenunruhen, in deren Verlauf die offensichtlich überforderte Polizei einige der Demonstranten erschießt, tatenlos zuzusehen hat – nur weil das Mandat zum Eingreifen fehlt? Wie geht man damit um, dass sich hier Selbstmörder in die Luft sprengen? Wie erträgt man Hass, Gewalt, Korruption und Chaos? Die Probleme in Afghanistan sind vielfältig und allgegenwärtig. Und der kulturelle Graben zwischen den internationalen Militärs und der einheimischen Bevölkerung ist tief. Präsent sein und beobachten – viel mehr können die hilflosen Helfer nicht tun.

The place is Kabul, capital of Afghanistan. The year is 2002, right after the war. You are a young soldier, placed under the command of the International Security Forces in Afghanistan.

For a few weeks, filmmaker Marijke Jongbloed accompanied a platoon of Dutch soldiers on duty in Kabul. Their commanders had given them the instruction to "smile and wave" when they arrived. The idea behind these instructions is that if you are just open and friendly enough, people will be quicker to accept you.

But it is hard to smile at the children running beside the jeep, when you have no idea, what it is they are yelling at you. And it is hard to stand by and watch, as local police forces shoot a couple of young people dead at a demonstration.

Hate, violence and corruption are the ruling forces of post-war Afghanistan. ISAF is there to keep the peace but can seldom act. Trained for combat, the soldiers act as gate-keepers to the city. But they are also major players in a culture clash that cannot be solved with a few smiles.

Bio-Filmographie **MARIJKE JONGBLOED**, geb. 1956 in Leeuwarden. Studium an der Nederlandse Film en Televisie Academie. Freie Filmemacherin.

Filme (Auswahl) 1979 They'd Rather See my Hands than my Face, 1980 Step by Step, 1987 Museumland, 1991 The Art Merry-Go-Round, 1992 The Next Step, 1994 On Your Own Wings, 1996 Fatal Reaction: New York and Singapore, 1997 Fatal Reaction: Bombay, 2000 A Friend on Death Row, 2000 Enclosed, 2001 Taxi Ted, 2002 Sleepless Nights, 2003 Smile & Wave

Spieldaten

Di 11.05. 20.30 Rio Filmpalast

Mi 12.05. 17.00 Filmmuseum



The Boy Who Plays on the Buddhas of Bamiyan

Großbritannien 2003

35 mm, Farbe, 96 Minuten

Buch, Regie, Kamera, Ton: Phil Grabsky

Schnitt: Phil Reynolds

Musik: Dimitri Tchamournoff,

Dawood Sarkosh

Produzentin: Amanda Wilkie

63 Ship St, GB-BN1 1AE Brighton

Tel. 44 1273 777 678, Fax 44 1273 323 777

awilkie@seventh-act.com

<http://www.theboywhoplays>

onthebuddhasofbamiyan.com

Gefördert von: Five, Sundance Institute,

Dolfund, Screensouth Blue Post

Production

Uraufführung: 18.10.2003, IDFF Sheffield

Preise: Courage Award,

Santa Barbara Film Festival 2004

Es war das letzte Aufbäumen eines brutalen Regimes: im März 2001 zerstörten Taliban-Kämpfer die weltberühmten Buddhas von Bamiyan. Jahrhundertlang hatten die Sandsteinriesen über das gleichnamige Tal nordwestlich von Kabul gewacht. Heute erinnern nur noch Schuttberge und riesige Löcher im Felsmassiv an das Weltkulturerbe, das während der blutigen Herrschaft der Islamisten vielen Verfolgten als Unterschlupf diente.

Wie geht es den Menschen heute, im Post-Taliban-Afghanistan? Ein Jahr lang begleitete Phil Grabsky den achtjährigen Mir, der mit seiner Familie neben Hunderten anderer Flüchtlinge in den Höhlen von Bamiyan lebt. Am Horizont die Falten eines dramatischen Gebirges, sattes Grün in der weiten Ebene: die atemberaubende Landschaft will so gar nicht zur bitteren Armut ihrer Bewohner passen. Tag für Tag klettert Mir zur Wasserstelle ins Tal hinunter, sammelt Brennholz oder erbettelt zusammen mit seinem Vater ein paar Fleischreste. Alltag in einer Region, die von Narben der Gewalt gezeichnet ist. Doch wie andere Kinder auch ist Mir beim Fußballspiel mit Freunden für kurze Momente einfach nur glücklich. Seine Eltern setzen alle Hoffnung in ihren Sohn.

In March 2001 the Taliban demolished the ancient Buddhas of Bamiyan, causing a worldwide uproar. Less attention was paid to the hundreds of refugees living in the caves near the statues. Many people had fled there to escape the bloody rule of the Taliban. As long as the Buddhas existed, tourists would at times slip them a little money. Today, the breathtaking landscape is strewn with debris, the shops and houses have been destroyed.

Eight-year-old Mir is a fun, cheeky, inquisitive, energetic and bright boy. Phil Grabsky spent one year with him and his family recording their struggle to survive. Other members of the community also relate their stories. They tell of the atrocities committed by the Taliban and about the past, when life was good in Afghanistan. The children are their hope for the future. Perhaps they will at least benefit from the slow government reforms.

Bio-Filmographie **PHIL GRABSKY** Gründer der Produktionsfirma Seventh Art Productions. Dokumentarfilme für Fernsehen und Kino. Schreibt zudem Bücher und Artikel für Zeitungen wie The Independent und BBC History Magazine. Fördert den Kinoverleih für Dokumentarfilme.

Filme (Auswahl) 1984/85 The Dalai Lama of Tibet, 1987 Advance to Mayfair, 1990 Talkin' Turkey 1990/91 Blueprint for Democracy, 1991 Nepalese Elections, 1991/93 The Great Commanders, 1993/96 True... but Strange I-IV, 2000 The Nude, 2001 Nero's Golden House, 2001 Muhammed Ali: Through the Eyes of the World, 2003 The Boy who Plays on the Buddhas of Bamiyan

Spieldaten

Mo 10.05. 20.30 Rio Filmpalast

Mi 12.05. 15.00 Filmmuseum



The Revolution Will Not Be Televised

Irland 2003

Beta SP, Farbe, 74 Minuten

Regie, Kamera und Ton: Kim Bartley,

Donnacha O'Briain

Schnitt: Angel H. Zoido

Produzent: David Power

Produktion und Weltrechte:

Power Pictures 2002 Ltd.

415 High Street, IRL-Galway

Tel. 353 91 56-97 07, Fax -22 02

powerpix@iol.ie

<http://www.chavezthefilm.com>

Uraufführung: 24.10.2003,

San Francisco

Preise: Best Documentary, Marseille,

Best Documentary, 3 Continents Film

Festival, South Africa, The Silver Hugo

Award, Chicago International Film

Festival, Best Feature Documentary,

Galway Film Fleadh, Needle Award,

Seattle Film Festival, Jury Award, Malaga

Venezuela, 2002. Präsident Hugo Chávez, seit vier Jahren im Amt, hat viel versprochen: mehr Demokratie, weniger Korruption, mehr Bildung, eine Landreform und die Umverteilung der Gewinne des weltweit fünftgrößten Ölexporteurs zugunsten der armen Bevölkerung. Doch er hat starke Gegner und so kommt es am 11. April 2002 zum Putsch. Chávez wird verschleppt, der Kampf um die Macht entbrennt. Das Filmteam ist genau zu diesem Zeitpunkt im belagerten Präsidentenpalast und dokumentiert die dramatischen Ereignisse der folgenden Stunden und Tage. Von der Amtseinführung der selbst ernannten neuen Regierung über den Aufstand des Militärs gegen die Führer des Putsches bis zur Rückkehr des gewählten Präsidenten Chávez.

Die Berichterstattung spielt eine bedeutende Rolle in diesem Polit-Drama, das in jenen turbulenten Tagen zu einem vorläufigen Höhepunkt gelangte. Und so erzählt der Film von der alltäglichen Manipulation durch die Medien, stellt aber gleichzeitig mit seiner Sicht der Dinge auch die Frage nach der Objektivität der Kamera: Welche Wirklichkeit bildet sie ab?

In 1998 the people of Venezuela elected Army officer Hugo Chávez as their president. Although generally popular with the working class, Chávez has since made many fierce enemies within the middle and upper classes. Some of the reasons for this are Chávez' closeness to Cuba's 'máximo líder' Fidel Castro, and well as his plans to redistribute the countries oil profits.

In September 2001 the independent filmmakers Bartley and O'Briain went to Caracas to shoot a portrait of this controversial politician. But when Chávez' government was toppled by a right-wing coup they found themselves in the midst of a revolution that got stuck. Just 48 hours later, Chávez was back in office.

This film captures the many dramatic turns that took place during this short period. The triumphant speeches of the insurgents, the rebellion of the military against them and finally, Chávez' return to power. Private owned TV-stations supported the coup. The media is in the focus of attention in this film: the way news was spun for the people of Venezuela as well as the world press. What happens, when the revolution, indeed, is televised?

Bio-Filmographie **KIM BARTLEY**, geb. 1971 in Stockholm. Freie Filmmemacherin und Produzentin. **DONNACHA O'BRIAIN**, geb. 1970 in Dublin. Freier Filmmemacher und Produzent.

Filme **KIM BARTLEY** 2002 The Hunt for Roger Casement
DONNACHA O'BRIAIN 1999 Scott And Shackleton, 2000 The Seminary, 2001 Tom Crean – Antarctic Hero **GEMEINSAM** 2003 The Revolution Will not be Televised

Spieldaten

Di 11.05. 17.00 Filmmuseum

Do 13.05. 20.30 Maxim



Dänemark/Belgien 2003

35 mm, Farbe, 74 Minuten

Regie: Anders Høgsbro Østergaard

Kamera: Simon Plum

Ton: Jean-Jacques Quinet

Schnitt: Anders Villadsen

Musik: Halfdan E., Joachim Holbek

Produzent: Peter Bech

Produktion: Periscope Productions NV

Avenue Auguste Rodinlaan 19

B-1050 Bruxelles

Weltrechte: Angel Scandinavia A/S

Stockholmsgade 43,

DK-2100 Kopenhagen

info@angelfims.dk

http://www.angelfims.dk

Gefördert von: France 2, VRT, DR TV,

France 5, SVT, YLE-FST, NRK & Suisse

Romande, Eurimages, The Danish Film

Institute, Vlaams Audiovisuel Fonds,

Centre National de la Cinématographie,

Media

Uraufführung: 11.08.2003, IFF Odense

Preise: Semaine du Documentaire de

Création Européen, Silber

»Hunderttausend heulende Höllenhunde!« Kaum einer kann so kreativ fluchen wie Kapitän Haddock, treuer Wegbegleiter des legendären Tintin. Von 1929, der Geburtsstunde von Tintin – in Deutschland besser bekannt als Tim und Struppi – bis 1982, dem Jahr seines letzten Auftritts, haben der Comic-Held und seine Gefährten nahezu das gesamte 20. Jahrhundert miterlebt.

Wie sehr sich das allgemeine politische Klima, aber auch das Privatleben seines Schöpfers Hergé in den Geschichten niederschlugen, wird erst in dem Interview deutlich, das der damalige Redaktionspraktikant Numa Sadoul 1971 mit den belgischen Zeichner führte. Es wurde eine vierzehnstündige psychoanalytische Sitzung daraus, bei der Hergé freimütig über seine strenge katholische Erziehung, den Krieg, seine Ängste und Alpträume redete.

Originelle und überzeugende Bilder illustrieren dieses einzigartige Tondokument. Um Tintin und seinen Erfinder noch einmal zum Leben zu erwecken, wurde eine besondere Animationstechnik verwendet. Ein Film über die Leidenschaft, sich künstlerisch auszudrücken – und ein spannender Stream of Consciousness.

From 1929, when he first appeared, to 1982, the year of his departure, Tintin, the reporter has run through practically the entire 20th century. He travelled from Africa to Asia, via the two Americas and Oceania, all over a world subjected to all kinds of upheaval: political conflicts, smuggling, technological innovations – Tintin's adventures possess the ability to fascinate us way beyond childhood.

This is the story of Tintin and his creator Hergé. The cornerstone of the film is the flitting but intense conversation between Hergé and Numa Sadoul in the course of several days in 1971. During the interview Hergé pointed out how the allusions and the underlying psychology of Tintin were intimately related to the tensions in his private life.

14 hours of the original audio material have been preserved. These interviews serve as the backbone for his epic biography. It focuses on the link between the comics created by Hergé and the man's need for artistic expression. Through a unique animation technique Hergé is brought to life, thereby allowing him to draw his own portrait, just in time for Tintin's 75th anniversary.

Bio-Filmographie **ANDERS HØGSBRO ØSTERGAARD**, geb. 1965 in Kopenhagen, 1991 Studienabschluss an der dänischen Journalismusschule in Aarhus. 1991-1996 Werbetexter. Assistenzen bei DR TV und TV 2/Danmark.

Filme 1996 Johannesburg Revisited, 1999 The Magus, 2000 A burning Issue, 2001 Brothers in Spirit, 2001 Malaria!, 2003 Tintin et moi

Spieldaten

Di 11.05. 22.15 ARRI Kino

Do 13.05. 20.00 Filmmuseum



Neuerscheinung**Der Videojournalist**

von Dushan Wegner

ISBN 3-932972-16-3

EUR 47,00

**Videojournalismus – dieser Begriff ist in aller Munde.**

Dushan Wegner bezieht seine Erfahrungen über den Videojournalismus, die er in seinem Buch weitergibt, direkt von Michael Rosenblum – also dem Videojournalisten schlechthin.

Er vermittelt in seinem Buch, wie man von der Idee über den Dreh bis zum Schnitt erfolgreich für das Fernsehen arbeitet.

Das Buch wendet sich sowohl für Einsteiger ins TV-Geschäft, an Profis, die jetzt ihre eigenen Ideen umsetzen wollen und auch Programm-Verantwortliche, die sich kompakt über das neue Berufsbild informieren möchten.

Bestseller**Professionelle
Kameratechnik und
Aufnahmegestaltung**

von Mark Wagener

ISBN 3-932972-22-8

EUR 47,00

**Betacam, DigiBeta und IMX im aktuellen Einsatz**

Das Grundlagenbuch für alle Filmer – Assistenten – Kameramänner – Filmstudenten.

Das Buch stellt die Betacam SP-, DigiBeta und MX-Camcorder vor, erklärt die Menüs und ihre Bedienung.

In weiteren Kapiteln werden Aufnahme- und Beleuchtungstechniken, Tonaufnahme und die Arbeit mit Filtern vorgestellt.

Diese und weitere Titel finden Sie direkt auf www.mediabook-verlag.de und in jeder gut sortierten Buchhandlung.

mediabook Verlag Reil

Telefon» 06731 4967-91 - Fax» 06731 4967-92

E-Mail» a.reil@mediabook-verlag.deInternet» www.mediabook-verlag.de

Internationales Programm: Point of View

Slowakei 2003

35 mm, Farbe, 86 Minuten

Buch und Regie: Peter Kerekes**Kamera:** Martin Kollar**Ton:** Jaro Hajda, Peter Gajdos**Schnitt:** Marek Sulik**Musik:** Marek Piacek**Produktion und Weltrechte:**

Peter Kerekes, Vistuk 277

SK-90085 Vistuk

Tel. 42 190 525 56 98

Fax 42 133 644 64 09

kerekes@nextra.sk

<http://www.66seasons.com>**Gefördert von:** Ministry of Culture, Slovak Republic, Pro Slovakia – Slovak Republic, Hungarian Foundation for Historical Films**Uraufführung:** 13.05.2003, Košice**Preise:** Best Central European Documentary, IFFD Jihlava 2003, Bester Film, DocAviv, Tel Aviv 2004

66 sezón

66 Sommer im Leben eines slowakischen Freibads. Hier, im alten Schwimmbad von Košice, zog auch die Geschichte ihre Bahnen. In einem Mosaik, das Ereignisse aus 66 Jahren bündelt, wird nicht nur die Geschichte der Badeanstalt rekonstruiert, sondern auch die Mittel- und Osteuropas. Von den Bombardements im Zweiten Weltkrieg über die russische Okkupation bis zum Zusammenbruch des Kommunismus. Und zwischendrin und drum herum nahmen die kleinen persönlichen Dramen, Liebesgeschichten und Glücksmomente ihren Lauf. Das Schwimmbad als Kristallisationspunkt von Fernweh, als Ort der Kommunikation und der Verführung. All das erzählt Peter Kerekes mit großer Leichtigkeit und ironischem Augenzwinkern.

»Wenn man geboren ist, kommt man in das kleine Becken und lernt schwimmen. Dann kommt man in das größere Becken, und wenn man da rausgewachsen ist, kommt man in das ganz große. Und dann holt man sich ein Bier und geht mit den Enkeln zurück zum kleinen Becken. Da möchte man noch etwas plantschen, aber das Schwimmbad schließt. Man hat keine Lust zu gehen, aber das Schwimmbad schließt, und man muss.« Ein Badegast

This is the tale of a public pool in Košice, Slovakia, where history came to take a swim. Many stories unfolded between the years 1936 and 2002, for 66 seasons at the popular swimming pool. And at the same time, 66 years of history in Central and Eastern Europe passed. When the pool was bombed in 1941, many were killed in the water. Others left it, to go to war. The architect who built the pool was murdered in a concentration camp. After the war, for a few years there was a rule: "In Slovakia speak Slovak!" And that wasn't good music to Košice ears. So, no wonder that whoever came here must have felt like they were in safe haven. In the streets one could hear whether you spoke this or that language. But at the swimming pool, with everyone in bathing suits, it didn't make any difference.

Bio-Filmographie **PETER KEREKES**, geb. 1973 in Košice. Regie-Studium an der Musik- und Theaterakademie in Bratislava, wo er selbst seit 2003 unterrichtet.

Filme (Auswahl) 1994 A Man About Book, a Book About Man, 1996 About Three Days in Monastery Jasov, 1998 Morytats and Legends of Ladomirov, 2000 The Mary-Valery Bridge, 2000 Zuzana from 8 am to 5pm, 2003 66 sezón (66 Seasons)

Spieldaten

Mo 10.05. 19.00 Gasteig VSB

Ässhäk – Geschichten aus der Sahara

Schweiz, Deutschland, Niederlande 2003

35 mm, Farbe, 110 Minuten

Regie: Ulrike Koch

Kamera: Pio Corradi

Ton: Dieter Meyer, Pepijn Aben

Schnitt: Magdolna Rokob

Musik: Harry de Wit

Produzent: Alfi Sinninger

Produktion: Catpics Coproductions

Steinstr. 21, CH-8003 Zürich

Tel. 41 14512457, Fax 41 146201 12

Weltrechte: Media Luna Entertainment

Hochstadenstr. 1-3, D-50674 Köln

Tel. 49 22 11 392-222, Fax-224

info@medialuna-entertainment.de

http://www.medialuna-entertainment.de

Verleih: Pegasos, Ebertplatz 21

D-50668 Köln, Tel. 49 221 972 66 16

szebredits@pegasosfilm.de

http://www.pegasosfilm.de

Gefördert von: Bundesamt für Kultur

(EDI), Departement für Entwicklung und

Zusammenarbeit (DEZA), Stadt und

Kanton Zürich, UBS Kulturstiftung,

Filmförderung Hamburg, Nederlands

Fonds voor de Film, Thuis Kopie Fonds,

Hoofddorp, Suissimage

Uraufführung: 21.12.2003, Zürich

Tuareg-Nomaden in der Sahara. Ihr Alltag, ihr Glaube, ihre Musik. Der Geschichtenerzähler bewahrt die mündliche Überlieferung seines Stammes, der Marabut, Hüter einer Jahrhunderte alten Moschee, vermittelt zwischen der Welt der Geister und der Menschen. Durch das Spiel der einsaitigen Geige erinnern die Frauen an die Werte der Tuareg, die bis heute ihre Liebe zu Schönheit und Poesie pflegen.

Vier Jahre lang drehten Ulrike Koch und Pio Corradi im Niger. Ihr Film führt in eine archaische Welt, in der »Ässhäk« gelebt wird - eine Geisteshaltung, bestimmt vom Respekt vor allen Lebewesen, von Geduld, Zurückhaltung und einem achtsamen Miteinander. Oder, wie Schilen, die Imzâd-Spielerin sagt: »Das, was für die Menschen gut ist, das ist Ässhäk.«

One man's search for his lost camel leads this film through the desert. The Tuareg passes many different places, meeting different people. Although they have always lived in barren places, these nomads have cultivated their love for beauty, music and poetry. Ässhäk means a state of mind, which is formed by respect for all life forms, by great patience and noble restraint. The film celebrates this culture of a people that sustains high ethical and aesthetic standards with a minimum of material culture. It tells of an archaic way of life and the rituals that form it.

Always respectfully and never as an invader, Ulrike Koch achieves nearness to the Tuareg by letting them tell their own story.

Bio-Filmographie **ULRIKE KOCH**, geb. in Birkenfeld an der Nahe. Studium der Sinologie, Japanologie und Völkerkunde in Zürich, Literatur- und Philosophiestudium in Beijing. Seit 1984 Mitarbeit bei internationalen Filmprojekten. Lebt seit 1969 in Zürich und arbeitet seit einigen Jahren als freie Regisseurin.

Filme (Auswahl) 1995 Qigong - Die Kunst der Stille als Lebenselixier, 1997 Die Salzmänner von Tibet, 2003 Ässhäk – Geschichten aus der Sahara

Spieldaten

Sa 08.05. 20.30 Maxim

So 09.05. 18.00 ARRI Kino



Bulgarien 2003

Beta SP, Farbe, 55 Minuten

Regie: Stephan Komandarev

Buch: Yuri Datchev

Kamera: Anton Bakarski

Ton: Blagomir Alexiev

Schnitt: Nina Altaparmakova

Musik: Stefan Valdobrev

Produzent: Stephan Komandarev

Produktion und Weltrechte: Argofilm

Iantra Str. 5 b, BG-1124 Sofia

Tel. 359 2 944 96 48

Fax 359 2 981 67 40

argofilms@hotmail.com

Gefördert von: Bulgarian National Film Center, Jan Vrijman Fonds

Uraufführung: 08.11.2003, Bulgarien

Preise: Golden Rhyton –

Best Bulgarian Documentary Film 2003



Azbuka na Nadejdata

In dem kleinen Ort Zhelezino befindet sich die einzige Schule für Kinder aus einem Umkreis von mehr als 100 Kilometern. Täglich fahren sie mit dem Bus bis zu zwei Stunden durch die Grenzzone zwischen Bulgarien, Griechenland und der Türkei. Die Dörfer auf ihrem Weg sind verlassen, die Häuser verfallen. Sie liegen in der »toten Zone«, so genannt seit dem Exodus der türkischen Minderheit Mitte der 80er Jahre. Damals hatte das kommunistische Regime eine Zwangschristianisierung der Muslime angeordnet. Nur wenige sind geblieben. Heute dürfen sie wieder ihre Sprache sprechen und ihre Kultur leben. In der Schule sitzen ihre Kinder neben bulgarischen Mitschülern und lernen auch Türkisch.

In bilderstarken Impressionen erzählt der Film von der Hoffnung der Eltern: »Diese Kinder – bulgarische, türkische – werden erwachsen sein. Sie werden zusammen sein. Wir haben keine andere Wahl. Wir müssen durchhalten!«

Along the Bulgarian border to Turkey, the "dead zone", unmarked and two hundred meters wide, stretches for miles and miles. In the 1980s the people living here left, when Bulgarian authorities ordered all Turkish names to be changed into Slavic. Gradually all the villages in the zone were abandoned. This film is about the few families who stayed behind. They struggle to get an education for their children, as nearly all the schools in the area were closed. The nearest school is a hundred kilometres away and the students must be driven there by van. The children's friendship with the driver or with the local physician gives hope to their parents that someone cares.

Alphabet of Hope: a beautifully shot elegy for lives determined by others.

Bio-Filmographie **STEPHAN KOMANDAREV**, geb. 1966. Besuch des Französisch-Kollegs Lamartine in Sofia. 1987-1993 Studium der Medizin. Danach Regiestudium für Film und Fernsehen in Sofia.

Filme (Auswahl) 1997 The Balloon, 1998 Casual Cups, 2000 Dogs Home , 2001 Please, Shut-up Band, 2001 The Way of Harmony, 2002 Bread Over the Fence (Dok.Fest 2003), 2003 Alphabet of Hope

Spieldaten

Do 13.05. 17.00 Gasteig VSB

Polen 2004

Beta SP, Farbe, 52 Minuten

Buch und Regie: Bartek Konopka

Co-Regie und Kamera: Piotr Rosolowski

Ton: Franciszek Kozlowski

Schnitt: Jaroslaw Barzan,
Bartek Konopka

Musik: Wojciech Waglewski

Produzent: Maciej Skalski

Produktion: MS Films

ul. Chelmska 21, PL-00724 Warszawa

Tel. 48 22 840-5056, Fax -5935

maciejskalski@o2.pl

Weltrechte und Verleih: Illumina Films

Leidsestraat 106, NL-1017 Amsterdam

Tel. 31 20 624 8395, Fax 31 20 330 81 55

illumina.robin@wolmail.nl

Gefördert von:

PLANET multiThématiques GmbH

Uraufführung: 11.02.2004, Int. Filmfestspiele Berlin (Berlinale Talent Campus)

Preise:

PLANET Dokumentarfilmpreis 2004



Ballada o kozie



Geiß statt Geld. Um in einer polnischen Gemeinde die Grundversorgung mit Milch und Käse sicherstellen zu können, wurde ein ungewöhnliches Sozialhilfeprojekt aus der Taufe gehoben: statt finanzieller Zuwendungen bekommen die Bewohner jeweils eine Ziege. Im Zuge des post-sozialistischen Zusammenbruchs der staatlichen Agrarbetriebe hatten viele ihre Beschäftigung verloren. Die Spende der Breslauer Landwirtschaftsuniversität will Hilfe zur Selbsthilfe leisten. Ein nicht immer einfaches Unterfangen – denn so eine Ziege ist nicht nur gefräßig, sie kann auch ganz schön stur sein. Doch trotz einer turbulenten Eingewöhnungsphase kommen sich Mensch und Tier allmählich näher. Und als sich Ziegennachwuchs einstellt, träumt die Verantwortliche schon von der Ausweitung des Projekts.

Sometimes getting a goat is as good as gold. When a Polish community was struggling to provide its citizens with the basic milk and cheese, it came up with an original twist to social welfare. Instead of money every person was presented with a goat.

Most of the recipients had lost their jobs to the post-soviet collapse of the large agro-factories. This donation from the Wrocław University of Agriculture is meant to help people help themselves. As often happens, the beginnings are difficult. Man and goat do not always get along. Not only are goats voracious creatures, they also happen to possess a certain bullheadish character. Slowly but surely, however, the relationship between the goats and their owners begin to blossom.

Bio-Filmographie **BARTEK KONOPKA** studierte Filmwissenschaft in Krakau und Regie an der Fakultät Krzysztof Kieslowski für Rundfunk/TV der Universität Katowice. Dokumentationen und Werbefilme für das polnische Fernsehen. Derzeit besucht er die Dokumentarfilmklasse der Andrzej Wajda Master School in Warschau.

Filme 2002 The Loony, 2004 Ballada o kozie

Spieldaten

Mi 12.05. 19.00 Gasteig VSB

Cement

Deutschland/Serbien und Montenegro 2003

Beta SP, Farbe, 55 Minuten

Buch, Regie und Ton: Tamara Milosevic

Kamera: Sarah Rotter

Schnitt: Corinna Tschöpe

Musik: Marco Jovic

Produzent: Tony Bozic

Schorndorfer Str. 113

D-71638 Ludwigsburg

Tel. 49 71 41 56 50 56

tony.bozic@filmakademie.de

Gefördert von: Filmakademie

Baden-Württemberg

Uraufführung: 31.10.2003, Ludwigsburg



Ein ehrgeiziges Boxtalent, ein anspruchsvoller Trainer, ein Taxifahrer ohne Kundschaft: Menschen in der serbischen Kleinstadt Beočin, deren Schicksal sich unter einer großen, grauen Zementwolke abspielt. Früher machte man sich weder über die Nationalität der Nachbarn noch über Arbeitslosigkeit Gedanken, heute stehen die Bewohner vor einem politischen und wirtschaftlichen Scherbenhaufen. Fast alle hier sind oder waren von der ehemals staatlichen Zementfabrik abhängig, doch seit der Privatisierung haben viele ihren Job verloren. Stillstand, Resignation und Zukunftsangst lähmen.

Das einzige Fenster zur Welt ist der fabrikeigene Boxclub »Cement Beočin«. Immerhin hat es einer der Faustkämpfer bis zur Olympiade gebracht. So träumt auch der 14-jährige Jugendboxmeister Darko von einer Karriere als international gefeierter Champion. Er gibt alles, nur um »Jemand« zu werden – ein ambitioniertes Ziel in Beočin, insbesondere für den Sohn einer Zigeunerin und eines Slowaken. Saisonarbeiter Miako wünscht sich vor allem, dass es seinen Söhnen Roki und Ervin gelingt, der Misere zu entkommen. Von ihrem Haus blicken die Großeltern der Regisseurin auf ihre Stadt, erzählen von der Fabrik, den Jahren des Sozialismus und ihrem jetzigen Leben als Selbstversorger.

In a small town in Serbia, fate is a cement factory. Before the end of socialism in Yugoslavia, just about everyone in Beočin worked at the local cement plant. The word unemployment was an unknown; people lived comfortably, with no ethnic or religious barriers between them.

Times have changed. The factory was privatized and bought up by a French company which cut many jobs. The former workers try to sustain themselves by all possible means. And so taxi drivers sprout up everywhere, lacking costumers to take anyplace. The only light in the darkness of creeping poverty is the Cement Box Club. Here we meet Darko, a 14-year-old boxing talent. Thanks to his brutal daily training he is Serbia-Montenegro's youth boxing champion. Darko has made his mind to become somebody, a more than ambitious goal in Beocin.

Cement is the authentic portrait of a community that, though plunged into insecurity, never loses its sense of humour.

Bio-Filmographie TAMARA MILOSEVIC, geb. 1976 in Frankfurt am Main. 1996-98 Ausbildung zur Fotografin, danach Mitarbeit bei TV Spots und Kurzfilmen, Praktikum bei MTV New York. Seit 2000 Dokumentarfilmregie-Studium an der Filmakademie Baden-Württemberg

Filme 2000 Das Kartoffelgericht, 2001 Freiling, 2001 Can't shoot, 2002 Ottmar, 2003 Talent Campus Berlinale, 2003 Four minutes, four films, 2003 Cement

Spieldaten

Fr 14.05. 14.00 Filmmuseum

Das wirst du nie verstehen

Österreich 2003

35 mm, Farbe, 52 Minuten

Regie und Schnitt: Anja Salomonowitz

Kamera: Leena Koppe

Ton: Markus Moll

Musik: Sami Zeciri

Produktion: Filmakademie Wien

Metternichgasse 12, A-1030 Wien

Tel. 43 1 711 552 917

Verleih: Sixpack Film

Neubaugasse 45/13, A-1071 Wien

Tel. 43 1 526 09-90, Fax -92

<http://www.sixpackfilm.com>

Uraufführung: 10.05.2003,

Filmfestival der Filmakademie Wien

Preise: Publikumspreis Internationales

Studentenfilmfestival Wien



»In meinem Film geht es um drei Frauen, die dem, was in der Geschichtswissenschaft als Täter- und Opfergeneration bezeichnet wird, angehören. Mit ihren unterschiedlichen Lebensgeschichten, unterschiedlichen Erzählungen und Erinnerungen leben sie alle in einer Familie, in meiner Familie.«

Die Wiener Regisseurin Anja Salomonowitz, Jahrgang 1976, rekonstruiert Familiengeschichte und versucht dabei individuelle Strategien des Erinnerns und Verdrängens aufzudecken. Die Frauen, die im Zentrum ihrer filmischen Spurensuche stehen, haben die NS-Zeit als Mädchen erlebt, doch sie standen auf verschiedenen Seiten. Ihre Großtante Hanka hat Auschwitz überlebt. Zu schmerzvoll ist das Gedenken, zu ungeheuerlich das Erlebte, als dass sie darüber reden möchte. Großmutter Margit gehört zur schweigenden Mehrheit, die nichts gewusst haben will und jeder Auseinandersetzung mit der Vergangenheit beharrlich aus dem Weg geht. Gertrude, das ehemalige Kindermädchen, erzählt von ihrer Jugend, in der sie für sozialistische Ideale kämpfte.

Das wirst du nie verstehen – eine Reise in die Familiengeschichte, die sich nicht aus der »großen« Geschichte herauslösen lässt.

Three women formed the upbringing and life of director Anja Salomonowitz. All of them were young girls during the Third Reich. Great Aunt Hanka survived Auschwitz. Her pain and horror at the memory of the camps is so great, that she is incapable of speaking about it. Grandmother Margit is a good catholic. Like most, she belonged to the silent majority and denies any knowledge of the regimes atrocities. And there is the filmmaker's former nanny Gertrude Rogenhofer. She tells the story of her youth, fighting for her socialist ideals and resisting the system, even if on a small scale. Salomonowitz rehearses the theme on a personal and an artistic level, inserting essayistic excursions, and gently stylizing by keeping all clothing and interiors white. At the end she herself appears, thereby acknowledging the impossibility of fulfilling the scope of the film's theme. She will never understand what it means to have experienced a concentration camp. Nevertheless, this ending is temporary: we must try to describe the indescribable.

Bio-Filmographie **ANJA SALOMONOWITZ**, geb. 1976 in Wien. Studium der Theaterwissenschaft und Kunstgeschichte, danach an der Filmakademie Wien und an der Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolf, Potsdam-Babelsberg. Arbeiten als Cutterin u. Tätigkeiten im Bereich Regieassistentz und Casting, u. a. für Ulrich Seidl.

Filme 2000 Carmen, 2001 get to attack – Antirassismus Kinospots, 2002 Projektionen eines Filmvorführers in einem Pornokino, 2003 Das wirst du nie verstehen

Spieldaten

So 09.05. 14.00 Rio Filmpalast

Mi 12.05. 21.00 Gasteig VSB

Der Preis des Überlebens

Niederlande 2003

DigiBeta, Farbe, 56 Minuten

Buch und Regie: Louis van Gasteren

Kamera: Gregor Meerman

Ton: Jacqueline van Vught

Schnitt: Daphne Rosenthal

Produzent: Louis van Gasteren

Produktion und Weltrechte:

Spectrum Film, Kloveniersburgwal 49

NL-1011 JX Amsterdam

Tel. 31 20 624 19 21, Fax 31 20 625 35 01

4cent.nedjap@vxs.nl

Uraufführung: 26.09.2003,

Filmfestival Utrecht



De Prijs van Overleven

Vier Jahre seines Lebens verbrachte er in NS-Konzentrationslagern. Gefangener seiner Erinnerungen blieb er bis zu seinem Tod im Oktober 2000.

Vor 35 Jahren porträtierte Louis van Gasteren in *Versteht du jetzt, warum ich weine?* das Schicksal eines ehemaligen KZ-Häftlings, der am posttraumatischen Stress-Symptom litt. *Der Preis des Überlebens* fragt, was aus der Familie dieses Mannes geworden ist. Anhand erschütternder Aussagen der Witwe und der Kinder entsteht das Bild eines vergifteten Elternhauses, in dem das Lagerleben das alles beherrschende Thema war – beim Abendessen, wenn Besuch kam, bei den zahlreichen Gedenkveranstaltungen, zu denen der Vater begleitet werden musste. Jedes Erlebnis der Kinder, jede Kleinigkeit wurde mit Zuständen im Lager verglichen. Tochter Rudi, die ihren Namen in Gedenken an den Mitgefangenen Rudolf Larsch erhielt, erinnert sich: »Ich war Expertin für Zyklon B, ich war Modellgefangene.« So sehr identifizieren sich Ehefrau und Kinder mit der Leidensgeschichte des ehemaligen KZ-Häftlings, dass sie Alpträume vom Lager haben, in dem sie selbst nie als Insassen waren. Die Last der Vergangenheit wiegt so schwer, dass die Tochter und der ältere Sohn den Kontakt zur Familie einstellen. Sohn Reinier lebt bewusst in kinderloser Ehe – aus Angst, dass auch er die Unfähigkeit, das Lager zu vergessen, an den eigenen Nachwuchs weitergeben könnte.

35 years ago Luis van Gasteren made a film called Do you understand now why I'm crying?, about the life of a man who had survived the Nazi concentration camps. He had spent four years in different camps and remained locked within the horror of his memories until his death. The Price Of Survival is the story of his family. His wife and children relate scenes from their home, painting the chilling portrait of a poisoned household where the camps dominated all conversation. Anything the children ever experienced, every little thing was compared to events in the camps. "The traitor never sleeps" and "Trust nobody" were the only directions they got from their father – and were never able to put away. This film captures the way one man's traumas can infect everyone around him in the most extreme measure.

Bio-Filmographie **LOUIS VAN GASTEREN**, geb. 1922 in Amsterdam. Ausbildung zum Tontechniker in den Epernay Studios in Paris. Seit 1952 produzierte und realisierte er mehr als achtzig Filme und Fernsehreportagen. Louis van Gasteren war Gastprofessor u. a. an der Amsterdam Art School, dem Carpenter Centre for Visual Arts (Harvard) und der UCLA.

Filme (Auswahl) 1952 Brown Gold, 1953 Accra, Harbour Without Cranes, 1960 New Village on New Land, 1964 Jazz and Poetry, 1967 Do you get it series No. 1-9, 1969 Do you understand now why I'm crying?, 1970 Waterwalk, 1975 Corbeddu, 1979 Open the Grave, 1980 Hans' Life Before Death, 1980 All Rebels, 1997 Beyond Words, 2002 In Japanese Rapids, 2003 De Prijs van Overleven

Spieldaten

Sa 08.05. 18.00 Gasteig VSB

Der Unzugehörige. Peter Weiss – Leben in Gegensätzen

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 85 Minuten

Regie: Ullrich Kasten

Buch: Ullrich Kasten, Jens-Fietje Dwers

Kamera: Andreas Bergmann

Ton: Jürgen Meinel

Schnitt: Katrin Ewald

Gefördert von: RBB, SWR, DRS

Erstausstrahlung: 17.10.2003, RBB

Kinouraufführung: 17.03.2004, Berlin

Preise: Kultur-Sonderpreis
des Landes Nordrhein-Westfalen



Fluchtpunkte, Ortswechsel, Schreiben. Peter Weiss (1916-1982) fühlte sich lebenslang als Außenseiter – wie die Figuren seiner Werke: Marat/Sade, Trotzki, Hölderlin, Kafka. Als Kind eines jüdischen Textilfabrikanten und einer Schweizerin emigrierte er Ende der 1930er Jahre über England und Böhmen nach Schweden. Nach dem frühen, schockierenden Tod der Schwester sucht Weiss inneren Halt in der Kunst. Er malt apokalyptische Bilder, interessiert sich für Psychoanalyse und Surrealismus. Erst in den 60ern wird er politisch, ergreift mit *Die Ermittlung* und *Vietnam-Diskurs* Partei. Mit seinem Roman *Die Ästhetik des Widerstands* umspannt er noch einmal eine, seine linke Biografie – und kehrt an seine Anfänge zurück: Wachsein und Traum, Geschichte und individuellen Empfinden, Realismus und Vision.

Peter Weiss (1916-1982) has always felt like an outsider, just like the characters about which he wrote: Marat and Sade, Trotzki, Hölderlin, Kafka. In early childhood in Bremen and Berlin, he is already considered a "foreigner" at school, being the son of a Jewish Hungarian and a Swiss. In the 1930's he then emigrates with his parents to Sweden and definitely loses any sense of a "homeland". He feels foreign within his own family which he defines as an empty place without any feelings. His only support is his six year-old sister. Shocked by her sudden death, the 18 year-old Weiss tries to transcend his pain through the arts. He starts painting apocalyptic pictures; Influenced by Hermann Hesse, Kafka, and, in particular, psychoanalysis and surrealism. It is not until the 1960's that he becomes political, using his literary work as a forum for the liberation movements in the third world. But he soon realises that this politicisation of his work reduces its literary qualities and he returns to his early preoccupations: the relationships between dreams and being awake, History and individual feelings, realism and vision.

Bio-Filmographie **ULLRICH KASTEN** geb. 1938 in Berlin. Von 1962-1991 Regisseur und Autor beim Deutschen Fernsehfunk der DDR. Seit 1992 Redakteur, Regisseur und Autor beim ORB.

Filme (Auswahl) 1990 Malik – Meine Liebe, 1992 Goebbels - Der Schirmherr, 1997 Ihre Uhr ist kaputt oder die Zeit selber, 1998 Eigentlich ist nichts geschehen, 1999 Mein Leben ist so sündhaft lang: Victor Klemperer, 2001 Es geschah im August – der Bau der Berliner Mauer, 2003 Der Unzugehörige

Spieldaten

Sa 08.05. 14.00 Literaturhaus (LiteraVision)

So 09.05. 13.00 Filmmuseum

Die Helfer und die Frauen

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 80 Minuten

Buch und Regie: Karin Jurschick

Co-Regie: Anke Schäfer

Kamera: Rainer Komers, Karin Jurschick

Ton: Anke Schäfer, Karin Jurschick

Schnitt: Anke Schäfer, Bettina Böhler

Musik: Karl Atteln

Produzentin: Karin Jurschick

Nordstr.12, D-50733 Köln

Tel./Fax 49 221 870 34 42

Jurschick@aol.com

Redaktion: ZDF/3sat (Inge Classen)

Uraufführung: 06.11.2003,

Duisburger Filmwoche

Preise: ARTE Dokumentarfilmpreis,

Duisburger Filmwoche 2003,

Adolf Grimme Preis 2004



»Trafficking«. In Bosnien-Herzegowina und im Kosovo hat sich eine blühende Schattenwirtschaft entwickelt: Frauen und Mädchen werden in die erzwungene Prostitution verschleppt. Internationale Truppen und Hilfsorganisationen – KFOR, SFOR sowie zahlreiche Unterorganisationen der Vereinten Nationen –, die in der Region sind, um Demokratie und die Einhaltung der Menschenrechte durchzusetzen, gehören zur finanzkräftigen Kundschaft dieses Geschäfts von Männern für Männer. Die unter UN-Führung operierende Internationale Polizei und die »International Organisation for Migration« versuchen mit Razzien Verschleppte ausfindig zu machen, um so den angeschlagenen Ruf der internationalen Helfer aufzupolieren.

Den Prostituierten ist damit jedoch wenig gedient. Für sie steht am Ende oft die Abschiebung in ihre Heimat – nach Moldawien, Rumänien oder die Ukraine, wo die Armut auf sie wartet.

»Die Helfer und die Frauen ist um eine Leerstelle konstruiert. Die Prostituierten bleiben fast bilderlos, ihre Geschichten tauchen als Schriftinserts auf. Diese Ellipse imprägniert den Film gegen Sozialkitsch: Es entzieht die Identifikationsfigur ›Opfer‹ unserem Blick und lenkt ihn auf eine Struktur. In dieser Struktur sind die verschleppten Frauen stets Objekte: der Händler, der Kunden, der UN-Institution.« Stefan Reinecke, taz

In Bosnia and Kosovo a new economy is blooming: the so called trafficking. Girls and women from Eastern Europe are abducted and forced into prostitution. International troops and relief organizations – KFOR, SFOR and some United Nations groups – have a role in this also: They are faithful and well-paying costumers. The International Police Force (IPTF) and the International Organisation for Migration (IOM), operate under UN jurisdiction. They attempt to find the victims by way of razzias in nightclubs, in order to polish up the image of the international relief workers.

But the women are hardly helped by these measures. In most cases, the next step for them is deportation – back into their home countries Moldavia, Romania or the Ukraine, where nothing but poverty awaits them.

Bio-Filmographie **KARIN JURSCHICK** geb. 1959 in Essen. Studium der Theater-, Film- und Fernsehwissenschaften an der Universität Köln. Mitbegründerin des Internationalen FrauenFilmFestivals Feminale. Seit 1995 freie Hörfunk- und Fernsehautorin, seit 2000 Filmprojekte in eigener Produktion.

Filme 2000 Danach hätte es schön sein müssen, 2001 Im Spiegel der Bilder. Die Filmemacherin Birgit Hein, 2003 Die Helfer und die Frauen

Spieldaten

Mo 10.05. 15.00 Filmmuseum

Mi 12.05. 16.00 Rio Filmpalast

Die Martins-Passion

Deutschland 2003

35 mm, Farbe & s/w, 96 Minuten

Buch und Regie: Irene Langemann

Kamera: Dieter Stürmer

Ton: Marc von Stuerler, Christian Lutz

Schnitt: Kawe Vakil

Produzent: Wolfgang Bergmann

Produktion: Lichtfilm; Kasparstr.26

D-50672 Köln, Tel. 49 221 972 65 1,

info@Lichtfilm.de <http://www.Lichtfilm.de>

Weltrechte: Telepool, Sonnenstr.21

D-80331 München, Tel. 49 89 558 760

telepool@telepool.de

<http://www.telepool.de>

Verleih: Zephir Film, Spichernstr.73-77,

D-50672 Köln, Tel. 49 221 650 65 90

sandra.cordts@zephir-filmverleih.de

<http://www.zephir-filmverleih.de>

Gefördert von: Filmstiftung NRW Media

Uraufführung: 21.01.2004, FIPA Biarritz

Preise: Fipa D'Or (Sektion Musik),

17. Festival International de Programmes

Audiovisuels, Biarritz 2004



João Carlos Martins. Anfang der 1960er Jahre wird der brasilianische Pianist als außergewöhnlichster Bach-Interpret seit Glenn Gould gefeiert. Er spielt vor Castro und Kennedy, bekommt Engagements mit den wichtigsten Orchestern, feiert Triumphe in großen Häusern. Kritiker loben das »klarste, artikulierteste und lebendigste Klavierspiel, das je zu hören war.« Seine seit einem Unfall schmerzende Hand zwingt ihn jedoch, seine Laufbahn frühzeitig zu beenden. Sieben Jahre meidet Martins den Flügel, bis ihn der Ehrgeiz wieder packt. Der Andrang auf sein Comeback-Konzert in der Carnegie Hall ist gewaltig. Doch einige Zeit später scheint seine Karriere endgültig beendet zu sein: von Schmerzen gepeinigt, lässt er sich den Nerv der rechten Hand durchtrennen. Jahre später sitzt Martins wieder Stunde um Stunde am Klavier. Er spielt Werke für Linkshänder, bis ein Nervenleiden auch seine zweite Hand angreift. Wird sich der Traum von einer Rückkehr auf die großen Konzertbühnen noch einmal erfüllen?

This film is about the amazing life of Brazilian star pianist João Carlos Martins. His career has been marked by tremendous successes and demoralizing tragedies. In the early sixties, Martins was celebrated one of his generation's finest interpreters of Bach's music. At the height of his early fame, a disastrous injury threatened to end his career. For decades, comebacks alternated with setbacks. His career seemed doomed to failure when he had to undergo surgery to sever the nerves of his right hand. But in the late nineties Martins attempted a comeback with his left hand only. Learning some of finest repertory for the left hand, he set a comeback date with a renowned orchestra. At the same time disaster struck again, when a tumour was discovered in his left hand. This documentary accompanies Martins during his darkest hours, tracing the early triumphs and dramatic events of his life. Conversations with his friends, soccer genius Pelé and legendary jazz pianist Dave Brubeck provide moments of bliss. And in the end, a small miracle occurs.

Bio-Filmographie **IRENE LANGEMANN**, geb. 1959 in Issilkul, UdSSR. 1976-80 Studium an der Tcepkín-Theaterhochschule in Moskau. 1980-90 Schauspielerin, Regisseurin und Theaterautorin in Moskau. 1983-90 Moderation und Regie beim Russischen Fernsehen. 1986-90 Leiterin/Dramaturgin der Studiobühne »Nasch Theater«. 1990 Übersiedlung nach Deutschland. Bis 1996 TV-Redakteurin. Heute arbeitet sie als freie Filmemacherin in Köln.

Filme (Auswahl) 1993 Nirgendwo verwurzelt, 1994 Die Götter bitte ich um eine Änderung, 1995/96 Imperium der Träume, 1997 Zwischen hier und dort, 1998 Das Ende einer Odyssee, 1999 Klasse(n) Klänge, 2000 Fit für Leben und Arbeit, 1998-2000 Russlands Wunderkinder (Dok.Fest 2001), 2001 Lale Andersen – Die Stimme der Lili Marleen, 2003 Die Martins-Passion

Spieldaten

Sa 08.05. 18.00 ARRI Kino

Fr 14.05. 21.00 Filmmuseum

**The Thuranos –
Just a Matter of Balance**

Deutschland 2003

35 mm, Farbe, 90 Minuten

Buch, Regie und Schnitt:

Kerstin Stutterheim, Niels Bolbrinker

Kamera: Niels Bolbrinker

Ton: Manfred Herold

Musik: Stefan Warmuth

Produzent: Alexander Ris, Jörg Rothe

Produktion: Mediopolis GmbH

Bülowstr.66, D-10783 Berlin

Tel. 49 30 235 560-0, Fax -66

office_mediopolis@yahoo.de

Verleih: Neue Visionen Film Verleih

Schliemannstr.5, D-10437 Berlin

Tel. 49 30 440 088-44, Fax -45

neuevisionen@gmx.de

http://www.neuevisionen.de

Gefördert von: Filmstiftung NRW,

Filmboard Berlin-Brandenburg

Erstausstrahlung: 22.12.2003, ARTE

Die Thuranos – Leben auf dem Drahtseil

»Man könnte ihn einpacken, mitnehmen und immer streicheln.« So beschreibt Bernhard Paul vom Circus Roncalli den ältesten noch aktiven Artisten der Welt. Seit 1927, als er im Apollo-Variété in Düsseldorf seine Karriere begann, steht der 95-jährige Konrad Thur beinahe täglich auf der Bühne. Früher arbeitete er mit seiner Frau Henriette, einer geborenen Althoff, später stand er mit seinen Kindern im Rampenlicht. 77 Jahre schreiben »Die Thuranos« nun schon internationale Zirkusgeschichte. Gemeinsam mit Charlie Rivel, Grock, Jerry Lewis und vielen anderen eroberten sie die Herzen der Zuschauer und reisten dabei um die halbe Welt. Heute touren Senior und Sohn Thur mit dem »Crazy Wire Act« durch die großen Häuser Europas. »Solche Künstler wie ihn, die gibt's heute gar nicht mehr«, sagt Bernhard Paul über Konrad Thur. Aber noch steht der Artist mit beiden Beinen fest in der Manege – wenn er nicht gerade an zwei Fingern Klimmzüge macht.

This is the portrait of an extraordinary family. For decades the Thur's have lived for the stage. Their story begins in the 1920s, and takes us from Germany to South Africa, through the Middle East, to Las Vegas and back to Germany and Denmark. At the centre of this family saga is the world's oldest working artiste Konrad Thur. At the age of 95 he still performs Crazy Wire Act, a kind of tightrope comedy, together with his son John. Today, the whole family still lives and travels together, and forms an exceptionally close unit. Thanks to their way of life the Thur's have truly become citizens of the world. Under the stage name "The Thuranos" they have been and remain top artists in demand all over the world.



Bio-Filmographie **KERSTIN STUTTERHEIM** geb. 1961. Studium der Theaterwissenschaft und der kulturellen Kommunikation in Berlin. 1999 Promotion. Seit 2001 Professorin für Film/Video und Multimedia an der Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt, Fachbereich Gestaltung. **NIELS BOLBRINKER** geb. 1951 in Hamburg. Studium der Fotografie an der HfBK Hamburg und an der Fachschule für Optik und Fototechnik in Berlin. Diplom im Fachbereich Visuelle Kommunikation. Kameraassistent für die Alfred Ehrhardt Filmproduktion. 1978 Mitbegründer der Wendländischen Filmkooperative.

Filme **KERSTIN STUTTERHEIM** 1992/93 Die Wäscherei, 1993 Laufen lernen, 1996/97 Mythos, Macht und Mörder, 2000 zwei Kurzfilme für das Regierungspräsidium Dessau **NIELS BOLBRINKER (Auswahl)** 1992 Das Ende des blauen Montag, 1993 Innen Außen, 1994 Geschichtswerkstatt, 1998 It Don't Mean a Thing, if It Ain't Got that Swing, 2001/2002 Neubau (mit Thomas Tielsch) **GEMEINSAM** 1995 Politische Landschaft, 1995 ORIGINAL WOLfen. Aus der Geschichte einer Filmfabrik, 1998 Bauhaus - Mythos der Moderne, 2003 Die Thuranos – Leben auf dem Drahtseil

Spieldaten

Sa 08.05. 20.30 Rio Filmpalast

Mo 10.05. 18.00 Maxim

Dieter Roth

Schweiz 2003

35 mm, Farbe, 118 Minuten

Regie: Edith Jud

Kamera: Pio Corradi

Ton: Martin Witz

Schnitt: Loredana Cristelli

Musik: Dieter Roth (und Freunde)

Produzent: Franziska Reck

Produktion und Weltrechte:

Reck Filmproduktion, Dienesstr. 7

CH-8004 Zürich, Tel. 41 1 241 37 63

f.reck@bluewin.ch

Verleih: Kool FilmDistribution

Belfortstr. 37, D-79098 Freiburg

Tel./Fax 49 761 267 63, infokool@aol.com

<http://www.koolfilm.de>

Gefördert von: Stadt und Kanton Zürich,

Kantone Basel, Biel, Aargau, Solothurn,

Kulturfonds Suissimage

Uraufführung: Mai 2003



»Ein Dokumentarfilm über den schweizerisch-deutschen Künstler Dieter Roth? Keine leichte Aufgabe. Edith Jud meistert sie bravourös. Und macht Lust auf mehr. (...) Kein Wunder, bei diesem Mann, der kaum etwas nicht war, und was er war, ohne Vergleich. Maler, Zeichner, Plastiker, Designer, Dichter, Musiker, Filmer, Verleger, Installationskünstler, Lehrer, Kurator, Mäzen, Vater, großer Trinker und ein noch größerer Liebhaber der Frauen. Oder, wie der Fachmann sagt: Einer der innovativsten Grafiker der Nachkriegszeit, ein früher Meister des abflauenden Neokonstruktivismus der 50er Jahre, ein eleganter Pop-Artist in den 60ern, und zwar einer mit Hang zum Absurden. Und ein Aktionist. Und ein Meister der kurzlebigen Materialien, beharrlich auf der Suche nach der Weise des Verlebens der Dinge, ein Fan des Verschimmeln, Macher von Schokolade-Bildern, ein Künstler, bei dem es auf einzigartige Weise nicht möglich ist, eine Trennlinie zwischen Leben und Werk zu ziehen. Roth's Leben ist Werk und Roth's Werk ist Leben.« Stefan Gubser

»Wenn man über Roth gearbeitet hat, kommt man aus seinem Universum nie wieder hinaus.« Edith Jud

In the world of Dieter Roth, art and life were inseparable. This Swiss-German was an artist to the fullest extent. He worked as a painter and graphic artist; he was a writer, a printer and a composer; he even made films. Any element of life – no matter how banal or transitory – could become art at any time. Roth even collected and catalogued each and every one of his cigarette butts.

His way of living was as diverse as his art. Work, travel, teaching and apprenticeship intermingled; moments of joy and sorrow were lived to the fullest.

The film wanders through Roth's universe, following memories and traces of art on a quest for his unknown work. Interviews with Roth's son Björn as well as his friend round off this fascinating portrait of an artist.

Bio-Filmographie **EDITH JUD** geb. 1946 in der Schweiz. 20 Jahre freie Mitarbeiterin beim Schweizer Fernsehen und bei 3sat. 1967/68 Studium der französischen Literatur und Kunstgeschichte an der Pariser Sorbonne, 1974 Literatur- und Kunstgeschichte-Studium in London, 1978/79 Studienaufenthalt in Bombay. 1982/83 Besuch der School of Visual Arts in New York mit Schwerpunkt Animation und 16mm-Schnitt.

Filme (Auswahl) 1990 Ägni Lüüt, 1991 Matias Spescha, 1993 Miriam Cahn, 1993 Die lachenden Außenseiter, 1993 Alpenswing, 1994 Ich und Ich, Pipilotti Rist und Hannah Villiger, 1997 Liebe, Leidenschaft, Vollendung, 1998 Raum-Stadt-Bauten, 1998 Conjunctio, 1999 Carl Laszlo, Der Kultursammler, 2001 Ich-Hannah Villiger, 2001 Iwan Wirth, Der Kunstsinnliche, 2003 Dieter Roth

Spieldaten

Sa 08.05. 22.30 Filmmuseum

Mo 10.05. 22.15 ARRI Kino

Domestic Violence 2

USA 2003

16 mm, Farbe, 160 Minuten

Regie, Ton und Schnitt:

Frederick Wiseman

Kamera: John Davey

Produzent: Frederick Wiseman

Produktion: Domestic Violence Film, Inc.

1 Richdale Ave. Unit 4

USA-02140 Cambridge, MA

Tel. 1 617 576 36 03, Fax 1 617 864 80 06

Weltrechte und Verleih: Zipporah Films

Inc., 1 Richdale Ave. Unit 4

USA-02140 Cambridge, MA

Tel. 1 617 576 36 03, info@zipporah.com

<http://www.zipporah.com>

Uraufführung: 10.04.2003,

Durham, North Carolina



Eheliche Gewalt vor Gericht. Im ersten Teil von *Domestic Violence* untersuchte Frederick Wiseman die psychologischen Auswirkungen von häuslicher Gewalt bei den Opfern. Jetzt zeigt er, wie es nach dem Eingreifen der Polizei vor Gericht weitergeht. Angeklagte und Ankläger treten vor. Noch einmal wird der Tathergang minutiös rekonstruiert. Die Parteien, sprich die Ehepartner, liegen im Widerstreit. Kautionen werden festgesetzt, Unterlassungsverfügungen ausgesprochen. Jeder Fall von häuslicher Gewalt, der im Hillsborough County Courthouse in Tampa, Florida, zur Sprache kommt, liefert eine neue Facette zerrütteter Familienverhältnisse. Der Film blickt hinter die Kulissen des Gerichtsalltags und lotet die Grenzen zwischen Anklage und Selbstrechtfertigung aus.

Wiseman, bekannt für die Unmittelbarkeit in seinen Filmen, für Intensität und Dichte seiner Darstellung, verzichtet auf Interviews und Off-Kommentar. Er nimmt eine reine Beobachterposition ein und lässt den Zuschauer direkt an den Auseinandersetzungen im Gerichtssaal teilhaben.

In some households, violence is part of the family. Director Frederic Wiseman has made a movie about women exposed to spousal brutality, Domestic Violence, Part I. In Part II Wiseman takes a look at the men accused of battering their wives.

Three different courtrooms set the scene for many different cases. The presiding judges unroll the stories from the beginning, reconstructing the events in their details. The contradiction between the different parties' perspectives at times is baffling. Slowly the film peels layer after layer off the firmament that is the relationship between woman and man, revealing the dynamics of violence that dominate these daily wars.

"It's the complexities of the relationships between the men and the women you see in the movie that make it difficult for them to separate. I don't know if complicity is the right word. (...) The difficulty to break the pattern and the need to maintain the relationship for a variety of reasons, as the case may be – love, fear, money, retaliation, and probably twenty others reasons – that was something I was not aware of that struck me quite forcibly." F. Wiseman

Bio-Filmographie **FREDERICK WISEMAN** geb. 1930 in Boston. Studium an der Yale Law School, danach Juraprofessor in Boston. Seit 1967 unabhängiger Dokumentarfilmschaffender. Seine Filme wurden weltweit auf unzähligen Festivals gezeigt (u. a. Dok.Fest) und erhielten zahlreiche Preise.

Filme (Auswahl) 1967 *Titicut Follies*, 1968 *High School*, 1969 *Law & Order*, 1971 *Basic Training*, 1973 *Juvenile Court*, 1976 *Meat*, 1977 *Canal Zone*, 1980 *Model*, 1982 *Serphita's Diary*, 1986 *Blind*, 1986 *Deaf*, 1987 *Missile*, 1989 *Near Death*, 1993 *Zoo*, 1994 *High School 2*, 1995 *Ballet*, 1997 *Public Housing*, 1999 *Belfast, Maine*, 2001 *Domestic Violence*, 2003 *Domestic Violence 2*

Spieldaten

Mo 10.05. 20.30 Maxim

Israel 2004

Beta SP, Farbe, 94 Minuten

Buch und Regie: Ada Ushpiz

Kamera: Danor Glazer

Schnitt: Ron Goldman

Musik: Avner Kaner

Produzent: Shula Spiegel

Produktion und Weltrechte:

Ruth Diskin Ltd.

8, Tverya St., IL-94543 Jerusalem

Tel. 97 226 22 20 86, Fax 97 226 25 60 47

ruthdis@netvision.net.il

<http://www.ruthfilms.com>

Gefördert von: The New Israeli

Foundation for Cinema & Television,

Noga Communications, Israel's

Documentary Channel

Uraufführung: März 2004, Tel Aviv

Preise: Special Mention, DocAviv,

Tel Aviv 2004



Eirusei Hadamim

Culture clash. In den vergangenen zwanzig Jahren kamen mehr als 80.000 äthiopische Juden in das Gelobte Land Israel. Archaisch-patriarchalische Traditionen trafen auf eine moderne Gesellschaft. Heute sind etwa 80 Äthiopier in israelischen Gefängnissen inhaftiert, Amsalu Tesema ist einer von ihnen. Sein Urteil lautet »lebenslänglich« – wegen Mordes an seiner Freundin. Die Tat und Amsalus Geschichte entsprechen der Statistik: ein Großteil der Verbrechen, die äthiopische Männer in Israel begehen, sind Gewaltverbrechen gegen Frauen.

Enttäuschte Hoffnungen: Arbeitslosigkeit, Armut und Ausgrenzung in der neuen Heimat. Entfremdung innerhalb der Verwandtschaft, Isolation und Machtverlust – all das ist schwer zu ertragen für einen Mann, der es gewohnt war, das unangefochtene Oberhaupt seiner Familie zu sein. Der Zusammenbruch des gewohnten Weltbilds, der Verlust von Autorität und Orientierung werden zum Nährboden für Bitterkeit, Selbsthass und häusliche Gewalt. Und je mehr sich die Frauen dem freieren israelischen Leben öffnen, desto vehementer kämpfen ihre Männer, Väter und Brüder dagegen an. Kasai, Amsalus Schwägerin, zählt zu den wenigen, die den Schritt aus der Familie wagen.

Ein Jahr lang begleitet der Film Täter, Opfer und deren Angehörige und beobachtet den täglichen Kampf der äthiopischen Immigranten in einer Gesellschaft, die den eigenen Traditionen wenig Platz bietet. Ohne Kommentar, behutsam und konzentriert, zeichnet Ada Ushpiz das Bild einer entwurzelten Gemeinschaft, die sich in der Fremde mühevoll ein neues Selbstbild schaffen muss.

A violent crime prompts a fascinating time travel from deep Africa to modern Israel. The facts are simple: Amselo Tasma strangled his wife Abuna Vessa, a mother of five, to death. This film tries to reconstruct the events that lead to the conspiracy to kill.

We trace the lives of Ethiopian women, learning of their hopes, frustrations and daily struggles. Blood Engagement explores their fate in Israel: The total estrangement from the country they are living in; the clash with a society that is not sympathetic to their traditions, yet offers nothing as a substitute.

Bio-Filmographie ADA USHPIZ studierte Philosophie und Literatur an der Universität von Tel Aviv. Abschluss 1970. Bis 1974 Regiestudium an der London Film School. Studium der Geschichte bis 1988. Von 1969-99 Journalistin für die Tageszeitung »Haa'retz«.

Filme (Auswahl) 1976 Laila Shlawit, 1978 White Bridge, 1980 Four Stories, 1986 Not as Sheep to the Slaughter, 2001 Asurot (Dok.Fest 2002), 2003 Eirusei Hadamim

Spieldaten

Sa 08.05. 17.00 Filmmuseum

Do 13.05. 22.00 Gasteig VSB

exile & empire

Kanada 2004

DigiBeta, Farbe, 60 Minuten

Buch, Kamera und Regie:

Duraïd Munajim

Schnitt: Rasi Akgol

Musik: Joel S. Silver

Produzent: Jim Morrison

Produktion: 48media Inc.

207 Queen Street East

CA-M5A 1S2 Ontario, Toronto

Tel. 1 416 703 7748, Fax 1 416 260 1702

morrison@48media.com

<http://www.48media.com>

Gefördert von: Canada Arts Council,

Ontario Arts Council

Uraufführung: 13.05.2004,

Dok.Fest München



20 kurze Filme zum Irak. Toronto, Amman, Damaskus, Beirut: Irako-Kanadier Duraïd Munajim drehte gerade einen Film über Exil-Iraker, als der Krieg begann. Nach dessen Ende fuhr er in die gefallene Hauptstadt Bagdad. Erinnerungen, Gespräche, das berüchtigte, jetzt verlassene Abu Ghraib Gefängnis, Tausende auf der Suche nach ihren Angehörigen in den Massengräbern, Bilder von Vermissten, US-Patrouillenfahrten und Straßenkontrollen während der Ausgangssperre, Männer mit Gewehren, Verständigungsprobleme, Präsident Bush im Radio, Mitfahrgelegenheiten auf einer Pinnwand im Hotel, die Rahman Moschee, verblässende Bilder von Saddam, home movies, vom Vater gedreht, Fahrten durch die Nacht, eine Wiederbegegnung nach 20 Jahren mit der heißgeliebten Tante Shamsa – und herzlichste Grüße von Onkel Shafik. – Ein privater Essay. So war es, so hätte es sein können. Die Zeit entwertet nicht die Dokumente.

exile & empire is an essay-driven documentary film on Iraq, past and present, seen through a series of short films. Iraqi-Canadian filmmaker Duraïd Munajim was originally making a film focusing on Iraqi exiles, until world events gradually spun out of control culminating in the war and its direct aftermath. The filmmaker decides to shoot the last leg of his film in Iraq, arriving to the conquered capital soon after the fall. The shorts range in style, from the more typical 'talking head' interview film, to the more experimental - films told with images and sound. Images captured using stills, super 8, 16mm, 35mm and mini dv. Overall, the film provides the viewer with a window into Iraq from the point of view of an Iraqi. The sorrows of the past, the loneliness of exiles, the destruction of war, the ironies of the occupation.

Bio-Filmographie DURAÏD MUNAJIM, irakisch-kanadischer Filmmacher. Studium in Montréal. Erfolg mit Musikvideos und experimentellen Kurzfilmen. Heute Regisseur und Kameramann.

Filme 1997 Tempus Fugit, 2004 exile & empire

Spieldaten

Do 13.05. 18.00 Maxim



Familie Sonnemann

Deutschland 2003

Beta SP, Farbe, 90 Minuten

Buch und Regie:

Ulrike Bartels, Dieter Zeppenfeld

Kamera: Markus Belde

Ton: Thomas Henselmann

Schnitt: Markus Belde

Musik: Uli Maas

Produzent: Dieter Zeppenfeld

Produktion: ZINNOBER Filmproduktion

Krautmühlenweg 8, D-52066 Aachen

Tel. 492419701-80, Fax-82

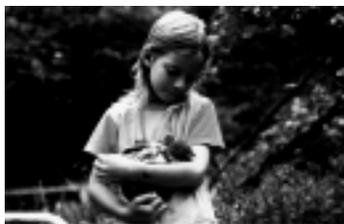
mail@zinner.de

http://www.zinner.de

Co-Produktion: SWR Baden-Baden

Uraufführung: 09.05.2004,

Dok.Fest München



Gelebte Utopie. Tief im Hunsrück wohnt Familie Sonnemann - ohne Strom, Gas, fließend Wasser und Auto. Morgens stehen sie bei Kerzenschein auf. Gebadet wird im Zuber, zum Plumpsklo geht es über eine Wiese, zum Schulbus durch den Wald, nachmittags wird im Baumhaus gespielt oder mit der Mutter gemalt.

Friedmunt Sonnemann züchtet indianische Maissamen, die er im Ökoversand verschickt. Das Einkommen ist gering, die materiellen Ansprüche sind es auch. Es lebt sich gut.

In dieses Idyll bricht die Planung der Umgehungsstraße »B 50 neu«. Das Bauprojekt wird die unberührte Landschaft durchschneiden und bedroht die Existenz der Familie.

Der Film hinterfragt den alternativen Lebensentwurf, beobachtet den Familienalltag und taucht ein in ein Dasein abseits der »Errungenschaften« der »modernen Zivilisation«.

»Ich hab denen im Kindergarten das gar nicht verraten. Die wissen das gar nicht, dass ich anders wohne. Die denken, ich wohne bei der Großmutter. Aber das stimmt gar nicht. Meine Großmutter wohnt ja in Strom.« Alwin, 5 Jahre

The Sonnemann family is living a utopia. Far out in the countryside of Hunsrück they have set up house. They have decided to forego electricity, gas, running water and cars. Every morning they get up with candlelight. To use the toilet, they have to cross the lawn to the outhouse. In the afternoons there is no TV for the kids; instead, they play in their tree house or paint watercolours with their mother. This modest existence is financed by their work as organic-farmers and seed-breeders. In this nearly middle-age- idyll, the planning of the highway "B 50 new" comes up, a threat for live and work of the family.

The Sonnemann Family is about life outside of conventions. And it is also about how hard society makes this life.

Bio-Filmographie **ULRIKE BARTELS**, geb. 1957. Studium der Politik-Wissenschaften, Germanistik und Philosophie. Arbeitet als freie Journalistin für Hörfunk, Zeitung und Fernsehen. Seit 1997 freie Fernsehautorin. **DIETER ZEPPENFELD**, geb. 1953. Studium der Germanistik und Medienpädagogik. Aufbau der Videowerkstatt Aachen. 1993-1998 Herausgeber der Reihe Dokumentation bei Kanal 4. Seit 2000 Spielfilmproduktionen.

Filme (Auswahl) **ULRIKE BARTELS** 1999 Mord und Totschlag, 2002 R(h)ein kulinarisch, 2003 Bombenalarm, 2004 R(h)ein festlich
DIETER ZEPPENFELD 1987 Die große Freiheit, 1988 Zensur und Pressefreiheit, 1989 Die Frauen von Hückelhoven, 1993 Mit dem Sterben leben, 1994 Verraten und verkauft, 1994 Mitten ins Herz, 1996 Psychiatrie, was dann?, 1997 Tabu – Delikate Rituale des Alltags, 2000 Glück ist die Freiheit von Vorstellungen, 2001 Die Aussteiger, 2002 Schwarzes Schaf im weißen Kittel, 2003 Bombenalarm **GEMEINSAM** 2003 Familie Sonnemann

Spieldaten

So 09.05. 18.00 Maxim

Deutschland / Schweiz 2004

35 mm, Farbe, 90 Minuten

Buch und Regie: Andrea Schuler,
Oliver Ruts

Kamera: Lars Barthel

Ton: Annegret Fricke, Marc von Stürler,
Oliver Grafe

Schnitt: Regina Bärtschi

Musik: The Dead Brothers

Produzent: Jens Meurer

Produktion: Ego! Tossell Film AG

Torstr. 164, D-10115 Berlin

Tel. 49 30 246 565-18, Fax -24

contact@egolitossell.com

http://www.egolitossell.com

Weltrechte: Deckert Distribution

Peterssteinweg 13, D-04107 Leipzig

Tel. 49 341 215 66 38, Fax -39

info@deckert-distribution.com

http://www.d-net-sales.com

Verleih: timebandits films GmbH

Stubenrauchstr. 2, D-14482 Potsdam

Tel. 49 331 704 450

office@timebandits-films.de

http://www.timebandits-films.de

Gefördert von: Cobra Film AG Zürich,

ZDF Mainz, DRS Zürich

Uraufführung: Februar 2004, Berlin

Preise: Dialogue en perspective,

Berlinale 2004



Körperfresken, die Geschichte erzählen. Herbert Hoffmann, Karlmann Richter und Albert Cornelissen sind Freunde und heute um die 90 Jahre alt. Zu ihrer Zeit hießen Tattoos noch Tätowierung und wurden mit Handnadeln unter die Haut geritzt. Wer tätowiert war, galt als Außenseiter. Doch entgegen aller Vorurteile lebten die drei ihre Leidenschaft aus. Ihre Körper sind mit Bildern überzogen: Anker, Kreuz und flammend' Herz.

Herbert, lebende Legende der Tattooszene, gründete 1961 in St. Pauli die erste Tätowierstube Deutschlands. Karlmann, der aus einer der reichsten Familien Norddeutschlands stammt, führte ein bürgerliches Dasein, bis er mit 60 Jahren ein zweites Leben begann. Er bekannte sich zu seiner Homosexualität, verließ sein großbürgerliches Umfeld und begann selbst zu tätowieren. Albert, eigentlich Seemann, fuhr in einem »Tattoo mobil« durch ganz Europa. Die drei Männer erzählen von ihrem Leben abseits der Konventionen. Sie berichten, wie sie Freunde wurden, und warum ihre Freundschaft zerbrach. Und sie zeigen, wie schön ein alter Körper sein kann, wenn er tätowiert ist.

Herbert Hoffmann is an entrepreneur, living in the Swiss mountains. Karlmann Richter is the scion of one of Northern Germany's wealthiest families. And Albert Cornelissen is a sailor. These three gentlemen are around ninety years of age, and they have been friends for a long time. They are friendly, polite and well-to-do – and their bodies are covered with tattoos.

Herbert, Karlmann and Albert hail from a time when tattoos were stigmas – the bearer was considered a criminal, an outcast from society at least. Nevertheless, they pursued their passion for embellishing their skin with blue ink. All three lived a life outside of convention. In 1961 Herbert opened up Germany's very first official tattoo parlour. Karlmann left his bourgeois environment and his marriage and committed to life as an open homosexual; Albert took his family on tour of the country in his tattoo-mobile.

In Blue Skin they tell the story of how they became friends and why their friendship has broken up. The film is a loveable, sometimes tragic, sometimes very funny account of one the world's most beautiful addictions: tattooing.

Bio-Filmographie **ANDREA SCHULER**, geb. 1964 in Salem am Bodensee. Anglistik- und Germanistik-Studium in Konstanz. 1992 Gründung des Verlags Memoria Pulp gemeinsam mit Oliver Ruts. Seither Arbeiten als Redakteurin und Verlegerin. **OLIVER RUTS**, geb. 1967 in Tettng am Bodensee. 1984-86 Privatunterricht in Radierung und Graphik. Tischlerausbildung mit dem Schwerpunkt Restauration. Lernete 1989 in Amsterdam Tätowieren. Eigene Tätowierstuben in Ravensburg und Berlin.

Filme 2004 Flammend' Herz

Spieldaten

Sa 08.05. 22.30 Rio Filmpalast

Mi 12.05. 20.30 Maxim

For a Place Under the Heavens

Pakistan / Frankreich 2003

DigiBeta, Farbe, 52 Minuten

Buch und Regie: Sabiha Sumar

Kamera: Claire Pijman

Ton: Ludo Keeris

Schnitt: Shika Sen, Calle Overweg

Musik: Manzoor Qawwal and Sons

Produzent: Phillipe Avril,

Sachithanandam Satha

Produktion: Vidhi Films and Unlimited SA

3, rue de Niederbronn

F-67300 Schiltigheim

Tel. 33 3881 942-02, Fax -04

unlimited@unlimited-films.net

<http://www.unlimited-films.net>

Gefördert von: Sundance Documentary

Fund, Jan Vrijman Fonds, Centre National

de la Cinématographie, Media Plus

Programme, ZDF/ARTE

Uraufführung: 02.11.2003,

IDFA Amsterdam



Ihre Eltern verließen das indische Bombay, als muslimische Frauen gezwungen wurden, sich in der Öffentlichkeit zu verhüllen. Sie gingen nach Pakistan, einem jungen weltlichen Staat, der ihnen mehr Freiheiten ließ. Sabiha Sumar, Pakistans einzige unabhängige Filmregisseurin, wuchs in einem Land auf, in dem Politik und Religion strikt getrennt waren. Die Frauen konnten sich frei bewegen, waren selbstbewusst. Nun tragen sie den Schleier und praktizieren islamische Glaubenssätze.

For a place under the heavens sucht nach Gründen für diesen Wandel. Ein junges Model empfindet den Islam als eine Religion, die ihr alle Freiheiten gibt. Lehrerinnen, die der Mittelschicht angehören, wählen freiwillig den Schleier. Eine Mutter, die ihre Söhne in den Heiligen Krieg schickte, ist stolz darauf, dass ihr Jüngster als Taliban fiel. Liberale Ansichten treffen auf tiefreligiöse Überzeugungen. Pakistan heute.

What is life like if you are a woman and living in Pakistan? When Muslim women were forced to conceal themselves in India, Sabiha Sumar's parents left Bombay for Pakistan. Back then this was a young, secular and liberal state. Women here had many rights; they were confident and moved freely. Girls wore short skirts, the night life was hot. Things have changed: today many women in Pakistan wear a hijab and practice Muslim rites – all on their own accord.

Talking to her friends who also grew up in a very liberal atmosphere, Sumar tries to find out, what happened. Confronting their hopes for a more liberal system with statements from teachers and other women, who have chosen to veil themselves even in the absence of any state directive to do so, she captures the tension between liberal and fundamentalist forces that are shaping life in contemporary Pakistan.

"I know it is hard to believe today, but I grew up in a secular Pakistan. My grand-mother didn't wear a hijab; my mother didn't and I don't. But my growing fear is that my daughter will grow up in a theocratic state." Sabiha Sumar

Bio-Filmographie **SABIHA SUMAR**, geb. 1961 in Karachi, Pakistan. Studium der Film- und Politikwissenschaften am Sarah Lawrence College in New York, danach Internationale Beziehungen an der Universität Cambridge. Für ihren ersten Spielfilm *Silent Waters* erhielt sie 2003 den Goldenen Leoparden in Locarno.

Filme 1988 *Who Will Cast the First Stone*, 1992 *Where Peacocks Dance*, 1994 *Of Mothers, Mice and Saints*, 1996 *Suicide Warriors*, 1999 *Don't Ask Why*, 2003 *Khamosh Pani (Silent Waters)*, 2003 *For a Place Under the Heavens*

Spieldaten

Di 11.05. 18.00 Maxim

China 2003

DigiBeta, Farbe, 90 Minuten

Buch, Regie, Kamera, Ton: Weijun Chen

Schnitt: Lixin Fan

Musik: Yuanjia Xu

Produzent: Weijun Chen, 357 Xudong Ave.

Apt 2-702, CN-430077 Wuhan, Hubei

Tel. 86 278 679 27 76

stringquartet2002@msn.com

Weltrechte: TV 2 Denmark

Sortedam Dossering 55 A

DK-2100 Copenhagen

Tel. 45 35 372 200, Fax -227, sales@tv2.dk

http://www.tv2sales.com

Uraufführung:

01.12.2003 IDFA Amsterdam



Aids in China. In der Provinz Henan spendeten in den 90er Jahren hunderttausende Bauern ihr Blut und steckten sich dabei mit dem HI-Virus an. Im Ort Wenlou infizierten sich mehr als die Hälfte aller Spender. Kleinbauer Ma Shenyi ist eines dieser Opfer. Seine Frau Lei Mei ist bereits schwer von der Krankheit gezeichnet. Zwei seiner drei Kinder wurden mit dem Virus geboren. Nur die älteste Tochter ist gesund.

Im Wechsel der Jahreszeiten begleitet Independent-Regisseur Weijun Chen das Leben und Sterben der Familie Shenyi.

AIDS is just one of many well-kept secrets of the People's Republic of China. In 1990, hundreds of thousands of poverty-stricken farmers from the Henan province in Central China sold their blood to illegal blood merchants who were using dirty equipment. The result was a mass infection with HIV in the region.

This film is about a family destroyed by the virus. Ma Lei was one of the first Henan men to contract AIDS. He passed the disease on to his wife. The youngest two of his three children are also infected.

Director Chen Wijun spent almost an entire year with the family. He follows their physical, mental and social disintegration. During the shooting, Ma's wife died, while her baby was learning to walk.

To Live is Better than to Die was made illegally. More than once, Chinese authorities confiscated Chen's material; he was chased out of the village where he was filming four times, sneaking back in under the cover of night. The result of his efforts is a truthful and horrifying look at a part of Chinese reality that officially is not supposed to exist.

Bio-Filmographie WEIJUN CHEN, geb. 1969 in China. Studium der Journalistik an der Sichuan Universität. Danach Tätigkeit am Hubei Research Institute. Heute arbeitet er als Produzent für den staatl. TV-Sender Wuhan und als unabhängiger Dokumentarfilmer.

Filme (Auswahl) 1994 My Life Is My Philosophy, 1996 Footprint, 1999 The Evolution of the City, 2003 To Live is Better than to Die

Spieldaten

Fr 14.05. 19.00 Gasteig VSB

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 90 Minuten

Regie: Bertram Verhaag

Kamera: Gerardo José Milsztein,

Stefan Schindler

Ton: Zoltan Ravasz

Schnitt: Gabriele Kröber

Produzenten: Bertram Verhaag,

Michel Morales

Produktion, Weltrechte und Verleih:

Denkmal Film GmbH & Haifisch

Entertainment, Schwindstrasse 2

D-80798 München, Tel. 49 89 526 601

Fax 49 89 523 47 42

mail@denkmal-film.com

http://www.denkmal-film.com

Gefördert von: Hessen Film Invest

Uraufführung: 11.05.2004,

Dok.Fest München



Gentechnologie, Globalisierung und die Patentierung der Natur. Die Industrie ist heute größter Profiteur der Gen- und Biotechnologie. Multikonzerne verkaufen mit Heilsversprechungen ihre genmanipulierten Laborkreationen in die ganze Welt. Determinator-Samen verdrängen einheimische Arten. Das »total control system« der industriellen Biotechnologie entzieht den Bauern die Kontrolle über den Ursprung der angebauten Pflanzen.

Der Film zeigt die Folgen der Ausbreitung der »Life Science« bei Pflanzen, Tieren und Menschen. Genmanipulierter Rapssamen weht in Kanada auf die benachbarten Felder der Biobauern. Mehrere hunderttausend transgene Lachse, Träger des menschlichen Wachstumsgens, entweichen aus ihrem Käfig im Ozean.

Weltweit bietet nur eine Handvoll Wissenschaftler dem Profitstreben der Industrie die Stirn. Unabhängig von gewinnbringenden Konzern-Forschungsprojekten untersuchen sie die Auswirkungen transgener Tiere und Pflanzen auf die Umwelt. Und auf uns, die Endverbraucher in der Gen-Food-Nahrungskette.

Public awareness of genetic engineering has been steadily growing in the past few years. But while most people still have trouble accepting that the food they eat may contain genetically manipulated substances, the biotechnology industry is advancing rapidly and making enormous profits while it's at it. The multinational Monsanto company sells its creations like magic beans all around the world, promising indestructible crops and ever-abundant harvests. These "determinator seeds" are replacing local kinds, often wrenching from the farmer's what control they have over their own crops. This was the case in India, where farmers took out loans in order to buy supposedly worm-resistant cotton. Instead the traditional seeds were altered by the industrial seeds – as a result all crops were ruined. This is just one example for the genetic contamination these developments are causing. As "Life Science" spreads around the world, its effects on nature become more and more devastating. Only a small handful of scientists are facing up to the industries mindless hunger for profit. Their independent research concentrates on the effect that transgenetic animals and plants have on their surroundings – and on us humans, the top of the gene-food-chain.

Bio-Filmographie **BERTRAM VERHAAG**, geb. 1944 in Sosnowitz in Oberschlesien. Studium der Soziologie und Volkswirtschaft. Von 1972 bis 1975 Studium an der HFF München. 1976 Gründung der Denkmal Filmproduktion zusammen mit Claus Strigel.

Filme (Auswahl) 1987 Spaltprozesse, 1989 Restrisiko oder die Arroganz der Macht, 1991 Das achte Gebot, 1992 Angst - Tor zur Freiheit, 1996 Blue Eyed, 1997 Grenzgänger, 2001 Tote Ernte, 2002 Da lachen die Hühner, 2003 Die Donnergelfrau - Winona La Duke, 2003 Der Ährenmann, 2003 Leben außer Kontrolle

Spieldaten

Di 11.05. 16.00 Rio Filmpalast

Sa 15.05. 17.00 Filmmuseum

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 92 Minuten

Regie: Sylvie Banuls, Sabina Engel

Kamera: Sophie Maintigneux

Ton: Gregor Kuschel

Schnitt: Gisela Castronari, Sylvie Banuls

Musik: Jacob Höhne, Bianca Tänzer

Produzent: Peter Heller

Ferdinand-Maria-Str. 47,

D-80639 München

Tel. 49 89 173 581, Fax 49 89 178 778 03

Weltrechte: Telepool

Sonnenstr. 21, D-80331 München

Tel. 49 89 55 876-0, Fax -1 88

<http://www.telepool.de>

Gefördert von: FilmFernsehFonds Bayern

Uraufführung: 15.10.2003, Leipzig



Liebe Dich ...

Du dich, ich dich, du mich! Das Berliner Ramba-Zamba-Theater spielt Stücke von Beckett und Sophokles, wird in der Presse stürmisch gefeiert und mit Preisen überhäuft. Das Besondere daran: Einige der Schauspieler haben das Down Syndrom. Nele und Moritz, beide Anfang Zwanzig, treten in vielen Produktionen gemeinsam auf – und sind verliebt.

Junge Liebe – junges Glück. Der Film begleitet Regisseurin Gisela Höhne bei der Arbeit mit ihren Darstellern, ist dabei, wenn Angela Winkler und Tochter Nele über das Frauwerden und die erste Liebe sprechen, taucht mit den Schauspielern in ihren Alltag ein. *Liebe Dich ...* zeigt, wie reich ein Leben sein kann, wie allen Kräften Flügel wachsen, wenn Menschen nur innige Liebe spüren – und ein ganzes Ensemble an sie und ihre Fähigkeiten glaubt.

»Ich weigere mich, Masken zu tragen. Mich suche ich. Ich will nicht, dass ihr mich nachhäft. Ich suche unser Gesicht. Nackt, unveränderlich.« Nele Winkler in *Orpheus ohne Echo*

Love me you is about special actors in an extraordinary theatre. The Ramba-Zamba-Ensemble in Berlin has been performing for over ten years and has had prizes heaped on it. The extraordinary thing about it: some of the actors were born with Down syndrome. With plays by Beckett and Sophocles, their repertoire is quite demanding. In the centre of it all are two young actors, Nele and Moritz. Both are in their early twenties and both are disabled. They appear on stage together in many of the ensembles production – and they are in love. The film sheds light on a world that most people regard as marred by deficits. It shows how a life can shine, when people are loved and cared for and have someone who will believe in them.

Bio-Filmographie SYLVIE BANULS, geb. 1955 in Lyon. Nach dem Studium der Germanistik, Ethnologie und Kunstgeschichte in Straßburg und Paris als freie Journalistin tätig. Ab 1987 Regieassistentin bei Dokumentarfilmprojekten. Seit 1990 lebt und arbeitet sie in München. **SABINA ENGEL**, geb. 1964 in Saarbrücken. Kunst-Studium in München und an der HdK Berlin. Seit 1993 Mitarbeit bei Spiel- und Dokumentarfilmprojekten, seit 2001 Producerin bei HANFGARN & UFER Film und TV-Produktion Berlin.

Filme (Auswahl) SYLVIE BANULS 1990 Adalil, die Herrin der Zelte, 1995 Die Sache mit Danielle, 2000 Hotel Zuflucht, 2001 Sexy Feinripp – Vom Liebestöter zum Kultobjekt, 2001 Paschas Erben, 2001 Karla 51, **GEMEINSAM** 2003 Liebe Dich ...

Spieldaten

Di 11.05. 18.00 Rio Filmpalast

Lormen

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 4 Minuten

Regie, Kamera, Schnitt: Julia Daschner

Ton: Steffi Niederzoll

Produktion:

Kunsthochschule für Medien Köln

Peter-Welter-Platz 2, D-50676 Köln

Tel. 49 221 201 89-0, Fax -17

dilger@khm.de

<http://www.khm.de>

Uraufführung: Mai 2004, Potsdam



Wie kommunizieren Menschen miteinander, die nicht hören, nicht sprechen und nicht sehen können? Ihnen bleibt nur der Tastsinn, um miteinander in Kontakt zu treten. Ihre Sprache ist das Lormen, benannt nach seinem Erfinder Hieronymus Lorm (1821-1902): Buchstaben und Syntax werden durch Streichen, Tippen, Umgreifen und Trommeln an verschiedenen Stellen der Hand des Gegenübers gebildet.

Das Gespräch eines taubblinden Ehepaares: Mann und Frau legen sich Worte in die Hand und erreichen dabei eine Intensität ihrer Kommunikation, die über die gesprochene Sprache hinausgeht.

Der Film erforscht, wie eine ausschließlich taktile Welt angemessen dargestellt werden kann und lotet dabei die Grenzen des audiovisuellen Mediums aus. Julia Daschner entschied sich für eine stilistisch reduzierte Formensprache: ihre Schwarzweißbilder, begleitet von den Geräuschen der Berührungen, konzentrieren sich ganz auf das Handgespräch.

Let my hands speak to you ... How do people communicate who can neither hear nor speak nor see? Hieronymus Lorm (1821-1902) developed a system called "Lormen". By way of touching, stroking, tapping and gripping one another's hands, deaf-mutes are able to convey words and sentences.

Lormen is a delicately filmed study of one married couple's hands-on conversation, shot in black-and-white. We are allowed to experience their dialogue, and realize how intense a relationship can become, even when yelling at one another is not an option.

Bio-Filmographie **JULIA DASCHNER**, geb. 1980 in München. Praktika bei Filmproduktionen im Bereich Licht / Kamera, seit Oktober 2001 Studium an der Kunsthochschule für Medien Köln im Bereich Film / Fernsehen.

Filme 2003 Lormen, 2003 Rio von der Motz

Spieldaten

So 09.05. 15.00 Filmmuseum

Mo 10.05. 17.00 Gasteig VSB

Memories of Rain – Szenen aus dem Untergrund

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 183 Minuten

Buch und Regie: Gisela Albrecht

Co-Regie: Angela Mai

Kamera: Matthias Seldte

Ton: Wiebke Gebert

Schnitt: René Perraudin

Produzentin: Angela Mai

Produktion und Weltrechte:

Angela Mai Film Productions

Traubergstr. 28, D-70186 Stuttgart

Tel. 49 711 46 118, Fax 49 711 31021 51

wolfgangela.mai@t-online.de

Uraufführung: 06.02.2004, Berlin



Kampf für ein freies Land. *Memories of Rain* erzählt die Geschichte von Jenny Cargill und Kevin Qhobosheane. Beide wuchsen in Südafrika auf und lebten doch in zwei völlig verschiedenen Welten. Sie in der privilegierten der Weißen, er in der schwarzen der Townships. 1976, das Jahr, in dem die Unruhen in Soweto blutig niedergeschlagen wurden und eine Terrorwelle des Staates losbrach, bedeutete für beide den Wendepunkt. Kevin lässt sich in Angola zum Guerillakämpfer ausbilden. Jenny, offiziell Journalistin in Johannesburg, rekrutiert Nachwuchs für die Trainingslager des African National Congress und durchläuft eine Militärausbildung in Ost-Berlin. Beide kämpfen im Untergrund gegen den Apartheid-Staat und bleiben auch nach der politischen Anerkennung des ANC 1990 aktiv. Doch es tauchen Zweifel auf, ob der bewaffnete Kampf der richtige Weg zur Lösung der Konflikte ist. Heiligt der Zweck die Mittel?

Jenny Cargill and Kevin Qhobosheane both grew up in South Africa. While she enjoyed the privileges of white people, his life was dominated by his black skin and the poverty and inequality set upon him by apartheid. In 1976 riots in the Soweto Township were beaten down brutally by the authorities, a wave of terror followed. That year, Kevin and Jenny both joined the African National Congress.

While he left the country to be trained as a guerrilla fighter in Angola, she kept her official job as a newspaper reporter, all the while working as a recruiter for the ANC and undergoing special military training in East Berlin. After working in the clandestine movement for over ten years, Jenny and Kevin both stayed on after the ANC became legal in 1990.

But after all that has happened, doubts arise for both of them. Was this really worth it all? The life of an underground fighter is restricted, with little space for personal choices or spontaneity. Is there really any justification for armed resistance?

Bio-Filmographie **GISELA ALBRECHT**, geb. 1941 in Stettin. Studium der Literaturwissenschaft, Philosophie und Theologie. Von 1967-70 mit Unterbrechungen in Biafra/Nigeria. Ab 1971 Theaterarbeit in Berlin, Bonn und Wiesbaden. Seit 1974 Journalistin und Autorin mit dem Schwerpunkt Südafrika. Seit 1994 Arbeit an *Memories of Rain*. **ANGELA MAI**, geb. 1938 in Großbritannien. In Südafrika aufgewachsen, Studium der Theaterwissenschaften in London, danach Umzug nach Deutschland. Von 1967-74 im Rahmen von Entwicklungshilfeprojekten in Kenia. 1974-90 Engagement in der deutschen Anti-Apartheid-Bewegung. 1990-92 arbeitete sie für den Kirchenführer Beyers Naudé in Johannesburg.

Filme **GEMEINSAM** 2003 *Memories of Rain – Szenen aus dem Untergrund*

Spieldaten

Sa 15.05 18.00 Maxim

Misafa Lesafa

Belgien / Frankreich / Israel 2003

DigiBeta, Farbe, 55 Minuten

Buch und Regie: Nurith Aviv

Kamera: Philippe Bellaïche

Ton: Tully Chen

Schnitt: Michal Ben Tovim,

Galith Wajnberg

Produzent: Frédéric Luzy

Produktion und Weltrechte:

Swan Productions

56, rue de Paradis, F-75010 Paris

Tel. 33 1 428 0096, Fax 33 1 428 00732

filmswann@noos.fr

Gefördert von: ZDF/ARTE, Transfax Films,

Noga-Channel 8, Dérives

Uraufführung: 28.03.2004, Tel Aviv

Preise: Bester israelischer Dokumentarfilm DocAviv, Tel Aviv 2004



»Ich würde nicht sagen, dass ich zeitweise in der einen, zeitweise in der anderen Sprache lebe. Ich rase zwischen den beiden hin und her, wie ein Herz, wie Herzschräge. Hin- und hergerissen.« Daniel Epstein, Rabbiner und Philosoph

Vaterland, Muttersprache. Zehn Männer und Frauen – Dichter, Sänger, Schriftsteller – sprechen vom schwierigen Verhältnis zwischen dem Hebräischen und den Sprachen ihrer Kindheit.

Ihre Wurzeln liegen in Russland, Ungarn, Marokko, Deutschland, Palästina. Als sie nach Israel kamen, brachten sie ihre Sprachen mit – und es dauerte, bis sie die Sprache der neuen Heimat verinnerlichteten. Doch die Muttersprachen der Neuankömmlinge ließen sich nicht verdrängen: sie blieben im Akzent oder im Sprachrhythmus erhalten und kommen in emotionalen Momenten wieder hervor.

“You don’t speak a mother tongue, it flows out of you. With an acquired language, you must constantly be on your guard. Sometimes I wake up with the fear that the Hebrew I learned at such great pains would fade away and vanish.” Aharon Appelfeld
For centuries Hebrew was a sacred language, reserved for scriptures and prayers. Today it is the language of everyday life in Israel. But if Hebrew has been able to take over in a few decades, this has not always been without violence upon the other languages spoken before.

Ten women and men – poets, singers, writers – speak of the relationship between Hebrew and the language of their childhood. Their roots lie in Russia, Hungary, Morocco, Germany and Palestine. When they arrived in Israel they had to lose their mother tongues in order to adapt to Israel. But that kind of loss can never be permanent. The music of a language will echo on, even when it is no longer spoken.

“A whole composition with a clear, close-fitting structure and impressive cinematic qualities. Between the language of pictures and the language of words, a statement is made that is simultaneously universal and Israeli.” The Jury, DocAviv Festival 2004

Bio-Filmographie **NURITH AVIV**, geb. 1945 in Tel Aviv, Israel. Von 1962-65 Presse- und Set-Fotografin in Israel. Von 1965-67 Studium am I.D.H.E.C. in Paris. Fotoarbeiten für Paris Match. Nachrichtenbeiträge und Dokumentarfilme für das israelische Fernsehen. Kamerafrau bei zahlreichen Produktionen. Zusammenarbeit u. a. mit Agnès Varda.

Filme (Auswahl) 1988 Kfar Qar’a Israel, 1992 La tribu européenne, 1997 Makom, Avoda (Work, Place), 2000 Circumcision, 2001 Allenby Passage, 2002 Vaters Land (Perte/Loss), 2003 Misafa Lesafa

Spieldaten

So 09.05. 15.00 Filmmuseum

Mo 10.05. 17.00 Gasteig VSB

Omulaule heißt schwarz

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 66 Minuten

Buch, Regie, Schnitt: Susanne Radelhof,

Beatrice Möller, Nicola Hens

Kamera: Nicola Hens, Susanne Radelhof

Ton: Susanne Radelhof

Produktion: Bauhaus-Universität

Weimar, Fakultät Medien

Bauhausstraße 11, D-99423 Weimar

Tel. 49 3643 583-700, Fax -701

<http://www.uni-weimar.de>

<http://www.omulaule.de>

Uraufführung: 05.07.2003, Weimar

Preise: Preis der Landeszentrale für politische Bildung Thüringen



Zwischen zwei Welten. »Für die Weißen sind wir schwarz und für die Schwarzen sind wir deutsch.« 1979 kamen mehr als 400 Kinder aus Namibia, dem ehemaligen Deutsch-Südwestafrika, in die DDR. 1990, kurz nach der Wende, die mit der Unabhängigkeitserklärung Namibias nahezu zusammenfiel, wurden sie in die ihnen fremde »Heimat« zurückgeschickt – hinein in eine ungewisse Zukunft.

Die mittlerweile erwachsenen »DDR-Kinder von Namibia« blicken auf ihre Kindheit in einem Staat zurück, den es nun seit fast 14 Jahren nicht mehr gibt. 11 Jahre lang lebten sie als Afrikaner in Ostdeutschland, irgendwo zwischen traditionellen namibischen Tänzen und Jungpionierdrill, zwischen SWAPO und Honecker.

Heute sprechen sie Oshiwambo und nennen sich »Omulaule«, was »schwarz« bedeutet. Doch viele schwarze Namibier sehen in ihnen Deutsche. Sie selbst vergleichen sich mit einem Chamäleon, das die Farbe der jeweiligen Umgebung annimmt: »Man passt sich an«. Und so suchen die jungen »DDR-Namibier«, die in sich ganz unterschiedliche Denk- und Lebensweisen vereinen, noch heute nach einer inneren Heimat – einem Halt in ihrer zerrissenen Biografie, die ihnen wie ein Experiment erscheint.

»Haben wir sie zu sehr deutsch gemacht?« Ein Erzieher

“For the whites we are blacks. And for the blacks we are Germans.” In 1979 over 400 children were brought from Namibia to Eastern Germany. In 1990, after the iron curtain fell, they were sent back to an alien “home country”.

Today the DDR-children of Namibia look back on their childhood in a state that no longer exists. They remember life between traditional West-African dances and the salute of the Jungpioniere, communist Germany’s youth organisation.

Omulaule means “black” in Oshiwambo, the language spoken in Namibia. This is what they call themselves, but this is not what they are often regarded as. Many of their countrymen call them Germans. Feeling at times like chameleons, these young Namibians still search for a home inside themselves, something to hang onto in their own lives, which resemble an experiment more than a biography.

Bio-Filmographie **BEATRICE MÖLLER**, geb. 1979 in Düsseldorf, studiert seit 2000 Visuelle Kommunikation. **NICOLA HENS**, geb. 1978 in Düsseldorf, studiert seit 2000 Mediengestaltung. **SUSANNE RADELHOF**, geb. 1981 in Eisenach, studiert seit 2000 Medienkultur und seit 2002 Visuelle Kommunikation.

Filme **GEMEINSAM** 2003 Omulaule heißt schwarz

Spieldaten

Fr 14.05. 18.00 Maxim

One of many

Kanada/Frankreich/Deutschland 2003

35 mm, Farbe, 97 Minuten

Buch und Regie: Jo Bérenger,
Doris Buttignol

Kamera: Hugues Poulain

Ton: Bernd Schmidt

Schnitt: Annick Hurst

Produzenten: Christian Pfohl,
Wolfgang Katzke

Produktion: Lardux Films und
e-Motion Picture GmbH
Rotweg 7, 76532 Baden-Baden
Tel. 49 7221 3962 80

yvonne.kowal@e-mp.de

Redaktion: ZDF / Arte (Anne Even)

Weltrechte: Lardux Films,
28, rue Kleber, F-93100 Montreuil
Tel. 33 1 48 59 41 88, Fax 33 1 428 729 34
lardux@club-internet.fr

Gefördert von: MFG, Eurimages, CNC

Uraufführung: 24.03.2004, Créteil

Preise: Publikumspreis, Festival
International de Films des Femmes
de Créteil



Native Canadians. Sie war vier Jahre alt, als man sie eines Tages abholte und einer fremden Pflegefamilie übergab. Ihre leibliche Mutter sollte sie erst 30 Jahre später wiedersehen.

Sally Tisiga stammt aus dem »Wolf Clan« der »Kaska Nation«. Geboren wurde sie im Lower Post-Reservat in Yukon, Kanada. Gemeinsam mit ihren Söhnen macht sie sich 1992 auf die Suche nach ihren indianischen Wurzeln. Warum hatte man ihre Familie auseinandergerissen? Und warum wehrte sich niemand dagegen? Von Whitehorse in Yukon über British Columbia bis nach Saddle Lake in Alberta führt Sally die Reise in die eigene Vergangenheit. Tiefe Wälder, verschneite Berge – die Mutter in der Küche, der Klang ihrer Sprache, geheimnisvolle Tänze und Zeremonien.

Die Erinnerungen enthüllen ein lang verdrängtes Kapitel in der Geschichte der Ureinwohner Kanadas. Generationen indianischer Kinder hatte man den Eltern entrisen, in staatliche Internate gebracht oder zur Adoption freigegeben. Indem man ihre Erziehung übernahm, wollte man sie »weiß« machen, um sie anschließend leichter in die Gesellschaft eingliedern zu können. Doch der Verlust der eigenen Identität hinterließ tiefe Wunden.

Sally Tisiga was four years old when she was taken away from her mother and handed over to a foster family. It was thirty years later that she saw her again.

Sally was born in the Lower Post reservation in Yukon, Canada, to a Native Canadian family. Though she seems like any average modern young woman, Sally has never forgotten her heritage. In 1992 she takes her two adolescents sons to the Yukon on a search for the past she was forced to leave behind. The trip takes them across the West of the country, from urban areas of large cities to wild solitary places in the Canadian Rockies, through huge windswept plains. She revisits places and meets people who awaken forgotten memories. Sally's story is shared by several generations of Native American children who were the victims of a government practice of taking them away from their families and communities. To kill the Indian nature of the child was the aim of this policy of assimilation that was adopted by the Canadian government, after realizing that adults would not simply conform to white civilisation's standards. The result is the continuous erosion of the Native Canadian society by a blind bureaucracy that wrenched thousands of children from their culture and left them, lost in a society where they have no place.

Bio-Filmographie **JO BÉRANGER**, geb. 1960 in Savigny/Orge. Bachelor-Filmstudium in Paris. **DORIS BUTTIGNOL**, geb. 1962 in Strasbourg. Magister-Filmstudium in Paris.

Filme **GEMEINSAM** 1996 Zapata's Girls, 1997 Running for election, course of a female candidate, 1999 Rififi on Seattle, 2000 Green Présence, 2001 I want to tell you..., 2003 One of many

Spieldaten

Mo 10.05. 18.00 Rio Filmpalast

Mi 12.05. 18.00 Rio Filmpalast

Deutschland/Kuba 2003

35 mm, Farbe & s/w, 96 Minuten

Regie und Schnitt: Alina Teodorescu

Buch: Alina Teodorescu, Sorin Dragoi

Kamera: Sorin Dragoi

Ton: Hubert Bartholomae

Musik: Madera Limpia

Produzenten: Sorin Dragoi,

Alina Teodorescu

Produktion: Teo-Film

Schwarzmannstr. 4, D-80798 München

Tel. 49 89 273 498-31, Fax -32

teo-film@t-online.de

http://www.teo-film.com/paraiso

Gefördert von: FilmFernsehFonds Bayern

Uraufführung: 26.10.2003, Hof



Paraiso

Ein paar Holzstöcke, einige Plastikflaschen – und schon entsteht, kraftvoll und mitreißend, der Rhythmus des jungen Kuba. Klingt nach Klischee? Nach Bildern von verfallenen Häusern, alten Autos und schönen Menschen, die trotz ihrer Armut glücklich sind, weil sie ja die Liebe haben, das Meer und die Musik?

Alina Teodorescu zeigt eine andere Welt: Guantánamo, eine kleine Provinzstadt im tropischen Osten der Insel, weit entfernt von »Buena Vista« und Co.

Rafael tuckert mit seinem gelben Chevrolet durch die Straßen der Stadt. Auf seiner ständigen Suche nach Benzin lernt er die Bandmitglieder von »Madera Limpia« kennen und wird ihr Chauffeur. In Guantánamo gibt es keine Clubs und keine Studios. Nur schwüle Hitze, Regen und pulsierenden Changüi, vermennt mit Rap und Hip Hop. Treibende, aggressive Musik, die vom Leben erzählt, von Liebe, Eifersucht, Sehnsucht und Langeweile.

Paraiso nähert sich dem Alltag im Osten Kubas, wo das Leben unbeirrt dahin fließt, obwohl die Zeit stehengeblieben zu sein scheint. Ein Film voller Poesie, abseits ausgetretener Pfade.

Paraiso is not about the European cliché of Cuba. It is not about romantic old cars and "Buena Vista Social Club". It is about a group of young men. Around singer Yasel they have formed the band "Madera Limpia" (Pure Wood). They live in the eastern Cuban village of Guantánamo, where there is nothing going on, except for rain, sex and poverty. And yet, this young band is playing the music of the street. Rapid, hot and aggressive. The pulsating Changüi mixed with rap and hip hop – on wooden instruments. "Our music" says Puro, the man at the trés-guitar "you have to dance, to feel – in order to hear it." In personal confessions to the camera, the musicians explain what they think about life: love, infidelity, sex, money and success. "My priority in life is to live; while I live I can have illusions, dreams of getting what I lack, and what I lack is everything. While I live, I can do it", says Yasel.

Mixing black-and-white images from music videos with the color of everyday life, this film is an amazingly authentic close-up of Cuban reality, capturing both the "vida loca" and the boredom and frustration on the island. All this is shot on DV and super 8 images, blown up to 35 mm, transforming the film's texture into poetics.

Bio-Filmographie **ALINA TEODORESCU**, geb. in Bukarest/Rumänien. Lebte in Tel Aviv und Köln. Studium der Theater- und Filmregie in Bukarest, danach Regiestudium an der HFF München. Seit 1991 freie Filmemacherin, Autorin und Redakteurin. 1994 Gründung der Produktionsfirma Teo-Film, gemeinsam mit Sorin Dragoi. Seit 2000 Assistentin am Lehrstuhl für Dramaturgie und Stoffentwicklung an der HFF München.

Filme (Auswahl) 1989 Über Hochöfen, 1991 Sudaka, 1995 Bildstörung, 1999 Die letzten Venezianer, 2001 Treu im Kleinen – Euthymia, die Clemensschwester, 2003 Paraiso

Spieldaten

So 09.05. 22.15 ARRI Kino

Mi 12.05. 22.30 Rio Filmpalast

Promenades entre chien et loup. Une fantaisie filmique d'Allemagne

Frankreich/Deutschland 2003

35 mm, Farbe, 93 Minuten

Buch, Kamera und Regie: Anja Unger

Ton: Jens Ludwig

Schnitt: Pascale Mons

Musik: Jakob Ilja

Produzent: Sophie Goupil

Produktion und Weltrechte:

Les Poissons Volants

3, rue Martel, F-75010 Paris

Tel. 33 1 477 044-74, Fax -94

info@poissonsvolants.com

http://www.poissonsvolants.com

Gefördert von: Kulturelle Filmförderung

Mecklenburg-Vorpommern, CNC,

Procirep, VW, Deutsch-Französisches

Jugendwerk, Nipkow Programm Berlin

Uraufführung: 09.05.2004,

Dok.Fest München



Die letzten zehn Jahre hat sie in Frankreich verbracht. Jetzt kehrt Anja Unger zurück in das Land ihrer Kindheit. Sie war nicht da, hat viel versäumt, hat sich nie so für die Geschichte ihrer Familie interessiert. Jetzt stellt sie erstmals Fragen. War ein Großonkel nicht bei der SS? Wie erging es der Großmutter, als sie das befreite Konzentrationslager Buchenwald besichtigte? Der Onkel aus Rostock, überzeugter Marxist, der sich '58 das Leben nahm, als sie ihm Spionage vorwarfen. Dutschke, Ohnesorg und RAF. Wie war die Zeit nach dem Mauerfall?

»Ordnung ist das halbe Leben«, »Dein schwarzes Haar, Sulamith«, »Auferstanden aus Ruinen«. Celan, Rilke, Hölderlin. Erzählungen, Verseilen, Lieder, Verwandtenbesuche, Zufallsbegegnungen. Ganz allmählich fügt sich auf einer weiten Reise quer durch die Republik ein Bild: »Deutschland«, wie es die letzten beiden Generationen erlebt und erfahren haben.

»...Heimatverlust, Schuldigkeit und Verantwortung im Dritten Reich, die Empörung der 68er, die Teilung Deutschlands und die Zerissenheit meiner Familie, der mörderische Druck des SED-Apparats, Flucht und Schwierigkeit eines Neubeginns im Westen, die Wendezeit... Ereignisse, die eine ganze Generation geprägt haben.« Anja Unger

After living in France for ten years, director Anja Unger returns to her home country Germany. She is searching for evidence of history in her own family's past. Looking through a family album she discovers relatives she never met. One of them is a great-uncle who joined the SS early on. Another great-uncle committed suicide in Rostock, after Germany was divided. There are many burning questions to be answered: What did her grandmother think, when she visited the freed concentration camps? What was Eastern Germany like in the years after the Re-Unification? On her journey Unger comes to realize how strongly her family's story is formed by history. In the conversations with her relatives, the past becomes living memory.

Bio-Filmographie ANJA UNGER, geb. 1969 in Landshut. Studium der Publizistik, Romanistik und Psychologie in Mainz. Kamera-, Film-, Drehbuch- und Regiewerkshops. Regieassistentin und Aufnahmeleiterin bei Dokumentar-, TV- und Werbefilmprojekten. Anja Unger lebt in Frankreich.

Filme 1997/1998 Rhum & Coca, 1999/2000 Un de ces jours (An einem dieser Tage), 1999-2001 La vie en cadeau (Das Leben als Geschenk), 2000-2003 Promenades entre chien et loup. Une fantaisie filmique d'Allemagne

Spieldaten

So 09.05. 16.00 Rio Filmpalast

Mexiko 2003

35 mm, Farbe & s/w, 86 Minuten

Buch und Regie: Marcela Arteaga

Kamera: Celiana Cárdenas

Ton: Luciano Larobina, Lena Esquenazi

Schnitt: Sigfrido Barjau, Roberto Bolado, Marcela Arteaga

Musik: Gustavo Arteaga

Produzent: Angeles Castro, Hugo Rodríguez, Gustavo Montiel

Produktion und Weltrechte:

Centro de Capacitación Cinematográfica

Calz. Tlalpan Esq Rio Churubusco, Col.

Country Club, MEX-04220 México D.F.

Tel. 52 55 125 394-90, Fax -92

festival@ccc.cnart.mx

<http://ccc.cnart.mx>

Gefördert von: Mexican Film Institute

Uraufführung: März 2003, Guadalajara

Preise: Mayahuel Award to the Best Film,

FIPRESCI Award, International Catholic

Cinematography Organization Award,

Guadalajara 2003, Jury's Special Award,

Guanajuato 2003



Recuerdos

Eine Geschichte voller Brüche. Die Biographie des litauischen Emigranten Luis Frank ist geprägt von Gewalt, Exil und Entwurzelung. Wie viele linke Idealisten kämpfte er im Spanischen Bürgerkrieg auf der Seite der Republikaner, wurde in Frankreich vom Ausbruch des Zweiten Weltkriegs überrascht und schließlich als Jude nach Deutschland deportiert. Mit der Emigration nach Mexiko 1943 begann für ihn und seine Familie ein neues Leben.

Die mexikanische Regisseurin Marcela Arteaga folgte seinen Spuren um den halben Erdball: von Litauen über New York, Spanien, Frankreich und Deutschland bis nach Mexiko. Sie trifft die Kinder des kürzlich verstorbenen Litauers, aber auch Menschen, die nie etwas von ihm gehört haben oder ihn nur aus Erzählungen kannten. Sie sprechen über einzelne, besondere Momente in ihrem Leben und die kleinen Details, die es ausmachten. Nach und nach entsteht aus ihren persönlichen Erinnerungen das vielstimmige Bild einer Epoche, die der Blick auf die »große Geschichte« meist verdeckt.

»Es ist wichtig, dass wir die Erinnerungen derjenigen, die nach einer besseren Zukunft gesucht haben und die ein Teil unseres eigenen Schicksals geworden sind, nicht verlieren.« Marcela Arteaga

This film remembers Luis Frank, a Lithuanian born at the end of the 19th century. He emigrated to New York in the early 20th century, worked for the Secret Service during the First World War and joined the Republican Army during the Spanish Civil War. While he was there, Frank made two documentary films. Later he was exiled to Mexico, where he started a new life and founded a family.

Director Marceala Arteaga reconstructs this colourful life through extensive interviews with friends and acquaintances Frank made all over the world. But Recuerdos is more than a biography. It is a journey through history, stopping at many of the most important events of the past century.

"More than reconstructing step by step Luis's life, I have tried in this documentary to recover the individuals, places, facts, feelings and atmospheres that marked him and his life time. All these, combined, eventually tell the story of each and every one of us." Marceala Arteaga

"A film of atmosphere, feelings, textures, more than certainties... While looking back to a tragic century, Recuerdos sings a song of nostalgia, freedom, memory, dreams, ideals and the enormous capability of man to overcome adversity." Nelson Carro

Bio-Filmographie **MARCELA ARTEAGA**, geb. 1965. Begann 1987 mit dem Regiestudium. Gemeinsame Projekte mit Filmschaffenden wie Carlos Carrera, María Novario oder José Luis García Agraz.

Filme 1988 La fábrica, 1990 Un sándwich, 1995 Del otro lado del mar 2003 Recuerdos

Spieldaten

So 09.05. 15.30 ARRI Kino

Sahara Marathon

Spanien 2003

DigiBeta, Farbe, 55 Minuten

Regie und Schnitt: Jon Garaño

Co-Regie: Aitor Arregi

Buch: Jon Garaño, Aitor Arregi

Kamera: Javi Agirre

Ton: Alazne Ameztoui

Musik: Pascal Gaigne

Produzent: Xabier Berzosa

Produktion: Irusoin

Parque Empresarial Zuatzu

Edif. Urgull 6-7, E-20018 San Sebastián

Tel. 34 943 317 695, Fax 34 943 316 939

berzosa@irusoin.com

<http://www.irusoin.com>

Weltrechte: Accent Films International

Rue de la Gare 46, CH-1820 Montreux

Tel. 41 21 963 93-00, Fax -05

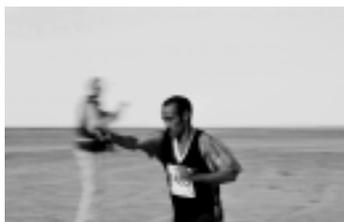
cpsyche@accent-films.com

<http://www.accent-films.com>

Gefördert von: Baskischer Regierung,

Sadt San Sebastián, Stadt Irún

Uraufführung: 17.02.2004, San Sébastian



Vor bald 30 Jahren flohen Tausende Sahraouis in den Süden Algeriens, nachdem sich die Kolonialmacht Spanien aus der Westsahara zurückgezogen hatte und Marokko und Mauretanien das Land mit Militärgewalt besetzten. Algerien gewährte den Flüchtlingen vor den Toren der Wüstenstadt Tindouf Asyl.

Die schätzungsweise 180.000 Flüchtlinge, die heute in vier Camps leben, werden von internationalen Hilfsorganisationen mit dem Nötigsten versorgt. Es gibt einen UNO-Sonderbeauftragten und Resolutionen des UNO-Sicherheitsrates – der Friedensprozess macht jedoch seit Jahren keine nennenswerten Fortschritte mehr. Marokko hat sich zwar grundsätzlich zu einem Waffenstillstand mit der sahrauischen Widerstandsbewegung »Frente Polisario« bereit erklärt – die Unabhängigkeit der Westsahara wird allerdings weiterhin verhindert.

Der »Sahara Marathon«, 2001 ins Leben gerufen, will die Aufmerksamkeit der Weltöffentlichkeit auf die seit Jahrzehnten ungelöste Flüchtlingsproblematik lenken. Mit ihren Trillern treiben die Mädchen und Frauen, die sich am Startpunkt versammelt haben, die Läufer in die Wüste hinaus. Dann nur noch Geröll, Hitze und der Kampf gegen den Sandsturm. Gierige Griffe nach der Wasserflasche, erste Wadenkrämpfe, Kreislaufprobleme. Doch das gemeinsame Ziel treibt alle Beteiligten voran: die Sahraouis in ihrem Streben nach Selbstbestimmung zu unterstützen.

Can a sport change the world you live in? When the Spanish colonisation of Morocco ended 27 years ago, that country invaded the Western Sahara. The Saharawi people were forced to flee to refugee camps in the Algerian desert. Today an estimated 180.000 refugees live in four different camps. International relief organisations supply them with the necessary minimum. For years, the peace process with Morocco has made no progress whatsoever. Although there is a tentative cease-fire agreement, the political interest in a real solution wavers. The fate of the Saharawis remains indefinitely uncertain. This is the reason for the Sahara marathons, which seek the world's attention on the Saharawi people's plight. Running against heat and sandstorms, the participants in this marathon get to experience what everyday life in this inhospitable place must be like. Sahara Marathon tells the history of a people in need of recognition.

Bio-Filmographie **JON GARAÑO**, geb. 1974 in Spanien. Journalismus-Studium, Film- und Videolehrgänge. **AITOR ARREGI**, geb. 1977. Wirtschaftsstudium, Filmlehrgänge und Arbeiten als Produzent, Regisseur und Drehbuchautor.

Filme (Auswahl) **JON GARAÑO** 1999 Si tomas, te da, 2000 Kaiolaren arima, 2001 Azken gau amerikarra **AITOR ARREGI** 2001 Nora hoa Bixente?, 2001 El bucle, 2003 Glup (Co-Regie) **GEMEINSAM** 2003 Sahara Marathon

Spieldaten

Sa 08.05. 18.00 Maxim

Di 11.05. 23.00 Maxim

Schräge Zeit

Deutschland 2004

DigiBeta, Farbe, 89 Minuten

Buch und Regie: Olafur Sveinsson

Kamera: Halldor Gunnarsson

Ton: Paul Eberle

Schnitt: Karen Loenneker

Musik: Simon Stockhausen

Produzent: Gerd Haag

Produktion: TAG / TRAUM

Weyerstr. 88, D-50676 Köln

Tel. 49 221 235 933, Fax 49 221 233 894

info@tagtraum.de

<http://www.tagtraum.de>

Gefördert von: BKM, Kuratorium

Filmstiftung NRW, 3 Sat

Uraufführung: 14.05.2004,

Dok.Fest München



Punk in Pankow. Illegale Ausstellungen, trashige Konzerte und wilde Partys im Ostberlin der 80er Jahre. Alles andere als systemkonform. *Schräge Zeit*, nach *Nonstop* der zweite Teil einer Filmtrilogie über Berlin, erzählt die Geschichte einer Clique, die schon lange nicht mehr an den »realexistierenden Sozialismus« glaubte und sich Freiräume schuf, die die meisten im grauen Alltag der DDR nicht für möglich gehalten hätten. Die Gruppe um Jan Sputnik gründete die Punkband »Der demokratische Konsum«, verdiente mit illegalem Handel das nötige Geld, fuhr mit alten Politbüro-Karossen durch die Lande und feierte, als wäre jeder Tag der letzte. Doch nach und nach stand für sie alle fest: wir müssen hier weg – raus aus diesem eingemauerten Land. Wer den Sprung in den Westen schließlich (mit Hilfe heiratswilliger Isländerinnen und Isländer via Reykjavik!) geschafft hatte, versuchte anschließend mit dem Neuanfang in einer fremden Welt zurechtzukommen. Als dann im November 1989 die Mauer fällt, ist niemand so richtig vorbereitet. Wieder einmal gerät das Leben aus den Fugen – persönliche Höhenflüge und Tiefpunkte bleiben nicht aus.

Ein Film über verrückte, gefährliche und lustige Momente einer atemberaubenden Zeit, die in Erinnerungen und außergewöhnlichem Archivmaterial lebendig wird.

»Wir durften alles tun. Wir durften nur eines nicht tun: uns offen gegen dieses System wenden.« Wolfram Erhardt

Yes, even East Berlin had its party people. Believe it or not, in the 1980s, one group of young rebels found a way to have fun in the German Democratic Republic. This is the story of a handful of people who had long quit believing in real existing socialism. They decided to do something about it. In a climate of continuous repression they were able to express artistic freedom in ways which no one would have deemed possible. Clandestine exhibitions, illegal rock-concerts and excessive partying was part of the programme. A clique around singer Jan Sputnik formed a punk-rock band called "Democratic Consumption". They toured around Germany, performing shows and partied each day like it was their last. Nevertheless, as time passed most of them succeeded in leaving the country. When the Iron Curtain came down in 1989 nobody was prepared for it. Once again, lives are toppled over and the ups and downs start anew. Schräge Zeit – a film about funny, scary and crazy moments in a breath-taking era.

Bio-Filmographie **OLAFUR SVEINSSON**, geb. 1960 in Island. Arbeitete u. a. als Nachtwächter, Reiseleiter, Hafen- und Bauarbeiter. Literatur- und Philosophiestudium in Island. Studium an der DFFB Berlin. Lebt in Berlin und Reykjavik.

Filme 1993 Der Gynäkologe, 1993 Im tiefen Schlund der Nacht, 1994 Björt mey og hrein, 1994 Das Warten, 1995 Loverman, 1996 Stolz, 1997 Baby, 1998 Nonstop, 2001 Braggabúar (Die Slums von Reykjavik), 2002 Hlemmur (Enstation), 2004 Schräge Zeit

Spieldaten

Mi 12.05. 22.30 Filmmuseum

Fr 14.05. 20.30 Maxim

Skinhead Attitude

Schweiz 2003

DigiBeta, Farbe, 90 Minuten

Buch und Regie: Daniel Schweizer

Kamera: Denis Jutzeler,

Daniel Schweizer

Ton: Henri Maikoff

Schnitt: Kathrin Plüss

Musik: Peter Bräker

Produzenten: Samir, Werner Schweizer

Produktion:

Dschoint Ventschr Filmproduktion AG

Zentralstr. 156, CH-8003 Zürich

Tel. 41 145630-20, Fax -25

dvfilm@dschointventschr.ch

<http://www.dschointventschr.ch>

<http://www.skinheadattitude.com>

Weltrechte: F for Film

16, rue de l'ancienne forge

F-27120 Fontaine-sous-Jouy

Tel. 33 232262539, Fax 33 2368 649 86

<http://f-for-film.com>

Gefördert von: SF DRS /SRG SSR idée

suisse, ARTE Strasbourg,

ZDF / Das kleine Fernsehspiel

Uraufführung: 08.08.2003, Locarno



Gewalt, Hass, Rassismus – das sind die üblichen Schlagworte, die in Bezug auf Skinheads fallen. Ängste und Vorurteile dominieren das Bild. Doch woher kommen die Skins? Wer sind sie wirklich?

Zurück zu den Anfängen. Zu Beginn der sechziger Jahre in den Arbeitervierteln englischer Industriestädte: mit ihren kurz geschorenen Haaren setzten sich die Jugendlichen von der als reaktionär und rassistisch empfundenen britischen Gesellschaft ab. Damals hörten die Skins – unter ihnen viele Farbige – Reggae und Ska. Später verbrüderten sie sich mit den Punks. Der so genannte Oi!, eine besonders harte Spielart des Punkrock, galt bald als eigentlicher Skinhead-Sound. Bis dahin hatte sich die Jugendkultur von Politik ferngehalten. Doch was geschah dann? Wie konnten die Neonazis einen großen Teil der Bewegung für sich gewinnen?

Karole, ein traditionsverbundenes Skingirl aus der Schweiz, führt durch dieses dokumentarische Roadmovie – von England über Deutschland, Schweden und Kanada bis in die USA. Überall bekämpfen sich die verschiedenen Lager der Bewegung – der rechtsextreme, militant rassistische Flügel, die antifaschistischen linken Skins und die gemäßigten Skinheads, die ihre Identität in erster Linie über die Musik definieren.

Skinhead Attitude: die überraschende Geschichte einer ebenso radikalen wie paradoxen Subkultur.

To most people, "skinhead" means three words: violence, hate and racism. Their movement is considered to be one of the most dangerous subcultures in western society. But who are the skins and where did they come from? Director Daniel Schweizer takes us back to the roots, back to – Jamaica! This is where Ska music, which is inextricably connected to the Skinhead movement, has its origins. In fact, black working class youths in England were the first to shave their heads, as a sign of protest against white racism in their country. How could neo-fascists claim skinhead culture for themselves? Why were so many skins attracted to their movement? Karole, a 22-year-old traditional skin girl is strictly anti-racist. She becomes our guide through England and France, to Germany and Scandinavia. Finally and inevitably, the film arrives in America. Here, skins on the right and on the left are slowly but surely descending into a violent culture war.

Skinhead Attitude is a riveting look deep into one of the most paradoxical and controversial subculture of our times.

Bio-Filmographie DANIEL SCHWEIZER, geb. 1959 in Genf. Studium an der École Supérieure d'Art Visuel in Genf. Ab 1982 Filmbildung an der École Supérieure d'Études Cinématographiques in Paris. Freier Filmemacher und Produzent. Seit 2001 Projektentwickler bei der Produktionsfirma Dschoint Ventschr in Zürich.

Filme 1988 *Dernier amour*, 1993 *Vivre avec*, 1995 *Sylvie, ses mots pour le dire*, 1998 *Skin or Die*, 2000 *Helldorado*, 2003 *Skinhead Attitude*

Spieldaten

Mo 10.05. 22.30 Rio Filmpalast

Fr 14.05. 23.00 Maxim

Story

Deutschland/Rumänien 2003

Beta SP, Farbe, 87 Minuten

Buch und Regie: Dana Ranga

Kamera: Francisco Gozon

Ton: Thomas Mahler

Schnitt: Thomas Wellmann

Musik: Miron Jakupovic

Produzent: Peter Hintz

Produktion: Good Idea Films

Motzstr. 88, D-10779 Berlin

Tel. 49 30 214 750-49, Fax -48

<http://www.storythefilm.com>

Uraufführung: 01.07.2003, Marseille

Preise:

Preis der Jugendjury, Leipzig 2003,

Lobende Erwähnung, Marseille 2003



Story Musgrave, Mathematiker und Poet, ist der erfahrenste Astronaut der USA. Sechsmal flog er ins Weltall, das letzte Mal 1995, mit 61 Jahren. Er spricht über den Preis, den ein Mensch zu zahlen hat, wenn er die radikalste aller Entwurzelungen auf sich nimmt. Man müsse das Wirkliche und das Unwirkliche erleben wollen, bereit sein, Sinnestäuschungen zu akzeptieren.

Es ist das erste Mal, dass ein Raumfahrer offen über seine Erfahrungen mit dem All spricht. Und über die Heimkehr. In einem Wald erzählt er von dem Körper, in den er zurückkehren musste. Die nackten Füße in der Erde. Den Blick auf das Grünblau der Bäume. Erinnerungen tauchen auf. Er ist ein kleines Kind, das nachts im Wald Schutz suchte. Er ist ein Abenteurer, den es in die Welt der Physik zog. Er verlor einen Teil seiner Familie durch Unfälle und Freitod. Story Musgrave wollte im Himmel dem Tod begegnen. In der Welt der Schwerelosigkeit begriff er sein Selbst.

Story Musgrave is a poet and a mathematician. He is also the most experienced astronaut in America. He is 61 years old and has been to space and back six times. In this film, Story talks. He reveals the price that man pays to achieve the most radical form of uprooting possible. He tells of the experience of returning to earth. He describes how much more powerful life on earth is than being in outer-space. Memories bring out Story's own life. As a child he sought refuge in the woods; as a young physician and father of six he taught himself to fly. Accidents and suicides took half of Story's family away from him. He wanted to touch death in the sky. But it wasn't until he reached it, that he came to understand himself.

Bio-Filmographie **DANA RANGA**, geb. 1964 in Bukarest. Medizinstudium. Lebt seit 1987 in Berlin, wo sie Filmwissenschaft, Publizistik und Kunstgeschichte studierte.

Filme 1993 On the Move, 1994 Einzelgänger, 1997 East Side Story, 2003 Story

Spieldaten

Fr 14.05. 22.30 Filmmuseum

Suite Havana

Kuba/Spanien 2003

35 mm, Farbe, 80 Minuten

Regie: Fernando Pérez

Kamera: Raúl Pérez Ureta

Ton: Jorge Luis Chijona

Schnitt: Julia Yip

Musik: Edesio Alejandro,
Ernesto Cisneros

Produzent: José María Morales,
Camilo Vives

Produktion: Wanda Visión / Icaic

Avda. Europa, 16 – Chalet 1,

E-28224 Pozuelo / Madrid

Tel. 34 91 352 83-76, Fax -71

prensa@wandavision.com

<http://www.wandafilms.com>

Uraufführung: September 2003,

San Sebastián

Preise: Bester Film, FIPRESCI Preis,
Festival Internacional del Nuevo Cine
Latinoamericano, La Habana 2003



Suite Habana

Sinfonie einer Großstadt. Ein Bahnarbeiter, der gerne Musiker wäre, ein Arzt, der als Clown auftritt, ein Vater, der sich liebevoll um seinen behinderten Jungen kümmert, ein pensionierter Professor für Marxismus, dessen 79-jährige Frau an einer Ecke der einstigen Prachtstraße Prado Erdnüsse verkauft, um die karge Rente der beiden etwas aufzubessern. Menschen, die Einblicke in ihre Lebensverhältnisse und in ihre Träume gewähren.

24 Stunden aus dem Leben der kubanischen Metropole. Eine visuelle Suite aus Gesichtern, Klängen, Geräuschen, Gesten und Rhythmen – ohne Worte komponiert von Fernando Pérez, seinem Kameramann Raúl Pérez Ureta und dem Tonmeister Edesio Alejandro. Die faszinierende Montage folgt den Tageszeiten, setzt mal amüsante, mal sinnliche Akzente. Eine Liebeserklärung an eine Stadt und ihre Bewohner – und an das Kino.

“... Ich stehe jeweils bei Tagesanbruch auf, und das Erste, was ich dann tue, ist, einfach ein paar Minuten am Fenster zu stehen, auf diese Stadt zu schauen und zu staunen (...) Man sieht von hier aus auch große Schiffe vorbeifahren, und wenn sie vor dem Morro in die enge Einfahrt der Bucht von Havanna einbiegen, hat man den Eindruck, sie führen direkt in das Häusermeer hinein und würden von diesem verschluckt.” Fernando Pérez

Dawn breaks in La Habana, and as the day advances we follow the simple lives of ten ordinary Cubans. We meet a young hospital attendant who dreams of a career as a drag queen. We see a widowed father taking his disabled son to school every morning. A doctor performing as a clown, a retired professor of Marxism whose wife sells peanuts on Prado to bring a little money into the home. They are some of the people who offer us a glimpse of their daily lives. Suite Habana is a visual composition without dialogue or commentary. Instead, noises, sounds and music are woven together lending a poetic flavour to the vivid images. The result is a beautiful declaration of love to Havana, the city of dreams and contradictions.

Bio-Filmographie **FERNANDO PÉREZ**, geb. 1944 in La Habana. Studium der Hispanistik. Ab 1962 Produktionsassistenzen und Übersetzertätigkeit. Regieassistent bei mehreren Spielfilmen. 1975 Debüt als Dokumentarfilm-Regisseur. Seit 1987 auch Spielfilmregie. Seine Werke erhielten zahlreiche Preise. Er arbeitet als Filmregisseur und Schriftsteller und unterrichtet Regie.

Filme (Auswahl) 1975 Cascos Blancos, 1977 Cabinda, 1978 Siembro viento en mi ciudad, 1981 Las armas invisibles, 1982 Camilo, 1984 Omara, 1985 La isla del tesoro azul, 1990 Hello Hemingway, 1994 Madagascar, 1988 Clandestinos, 1998 La vida es silbar, 2003 Suite Habana

Spieldaten

Sa 08.05. 18.00 Rio Filmpalast

Mi 12.05. 18.00 ARRI Kino

Tarifa Traffic

Deutschland/Schweiz 2003

Beta SP, Farbe, 60 Minuten

Buch und Regie: Joakim Demmer

Kamera: Hoyte van Hoytema

Ton: Daniel Iribarren, Otar Bilek

Schnitt: Joakim Demmer, Ingrid

Landmesser, Natali Barrey

Musik: Matthias Trippner, Mogwai

Produzent: Samir

Produktion/Verleih: Deutsche Film-

und Fernsehakademie Berlin GmbH

Potsdamer Str. 2, D-10785 Berlin

Tel. 49 30 257 591-52, Fax -62

c.marx@dffb.de, <http://www.dffb.de>

Co-Produktion: Dschoint Ventschr AG,

ZDF/ 3sat

Uraufführung: 30.08.2003, Berlin

Preise: Prix Télévision Suisse Romande,

Visions du Réel, Nyon 2003, Publikums-

preis auf der Filmwoche Duisburg 2003,

Prix du Concours Européen du 1er Film

Documentaire, Le Mans 2003



Tarifa, Südspanien, früher Morgen: während die ersten Surfer am Strand auftauchen, wird nur ein Steinwurf entfernt ein toter Körper an Land gespült. Am südlichsten Punkt Europas, knapp 20 Kilometer von der marokkanischen Küste entfernt, wiederholt sich dieses Szenario wieder und wieder. Flüchtlinge aus afrikanischen Ländern, aus Pakistan oder von den Philippinen wenden sich an Schlepperbanden, die sie in überfüllten Schlauchbooten über die Meerenge von Gibraltar nach Europa schleusen. Das gefährliche Unterfangen bezahlen viele mit ihrem Leben.

Routine des Schreckens. Wird an den Stränden Andalusiens eine Leiche entdeckt, folgt ein festgelegter Ablauf: der Staatsanwalt, das Rote Kreuz und das Bestattungsinstitut werden informiert. Der Gerichtsmediziner wird »Tod durch Ertrinken« feststellen und notieren, dass ein weiterer Immigrant bei dem Versuch, illegal nach Europa zu kommen, sein Leben verloren hat. Kann die Identität des Toten nicht ermittelt werden, wird der Fall zu den Akten gelegt und der Leichnam innerhalb von 72 Stunden bestattet.

Tarifa Traffic nähert sich mit großer Sensibilität dem Drama der Flüchtlinge, zeigt aber auch diejenigen, die an diesem Außenposten der »Festung Europa« leben und arbeiten – und deren Alltag vom Elend der »Illegalen« geprägt ist.

»Ich weiß nicht, ob es wirklich der Film ist, der radikal ist, oder nicht eher die Ereignisse. Eigentlich zeige ich ja nur eine Andeutung des Horrors, der sich in all seiner Hässlichkeit dort abspielt.« Joakim Demmer

Tarifa, a city in the south of Spain is considered one of Europe's best beaches for surfing. An early morning: the first tourists are taking their places in the deck chairs. Just a few steps away a dead body is being tossed up on the shore by crashing waves.

They come when the moon is full and the sea is smooth. The nights of the »pateras« provide the best condition for motorboats crossing the Straits of Gibraltar in the dark. They are filled to the hilt with ever-more people from Morocco and sub-Saharan Africa. Many cannot swim and have nothing except for the clothes on their backs. And it doesn't take much for an overfilled boat to capsize or sink, leading to catastrophe.

From a European perspective and with haunting images, the film takes a look at the people of Tarifa whose everyday life is influenced by the constant flow of illegal immigrants, searching for a better future in the fortress that is Europe.

Bio-Filmographie JOAKIM DEMMER, geb. 1965 in Stockholm. Fotografiestudium in Schweden. Ab 1989 freiberuflich tätig als Kameramann, Cutter und Co-Regisseur. 1995-2001 Regie-Studium an der dffb Berlin. *Tarifa Traffic* ist sein Abschlussfilm.

Filme (Auswahl) 1996 Oslop, 1997 Aus der Kälte, 1998 Flieger, 1999 Vergehen, 2000 Unborn, 2001 Play-Off, 2002 Zehn Argumente gegen gelb, 2003 Tarifa Traffic

Spieldaten

Sa 08.05. 22.00 Gasteig VSB

Di 11.05. 20.30 Maxim

Tiim

Burkina Faso 2003

Beta SP, Farbe, 31 Minuten

Regie und Schnitt: Berni Goldblatt

Buch: Daphné Serelle and Berni Goldblatt

Kamera: Michel K. Zongo

Ton: Sibiri Sawadogo

Schnitt: Berni Goldblatt

Musik: BADEMA

Produktion: CINOMADE,

62 Rue Rouget de l'Isles

F-93160 Noisy le Grand

Tel. 33 1 49 31 01 36,

cinomade@hotmail.com

www.cinomade.org

Co-Produktion und Weltrechte:

Pharmaciens Sans Frontières C.I.

4 Voie Militaire des Gravanches

F-63100 Clermont Ferrand

info@psf-ci.org, <http://www.psfci.org>

Gefördert von: EuropeAid, MAE France,

Pharmaciens Sans Frontières C.I.,

Fondation Nord-Sud de Zurich

Uraufführung: 13.02.2004,

Ban, Burkina Faso



»Zu Risiken und Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker« – dieser Rat scheint in Burkina Faso unbekannt zu sein. Auf den Märkten gibt es Mittel gegen Kopfschmerzen, Durchfall, leichte und schwere Erkrankungen. Farbige Bildchen auf den Schachteln illustrieren das kranke Körperteil oder die entsprechende Krankheit. Der Verkauf ist illegal, auch der Handel mit Aufputschmitteln floriert, denn die Preise der Medikamente sind nicht zu schlagen. Der Staat bietet jetzt günstige Generika in der Apotheke an und warnt vor den Risiken der Schwarzmarktprodukte.

Suffering from a headache in Burkina Faso? Then the place to go is not your local doctor or pharmacist. At the market, flying vendors sell their merchandise from big plastic bags. They carry aspirin, laxatives and many other colourful little pills – all unmarked and unregulated, but for half the pharmacy-price.

Many vendors do not stick to selling drugs for healing purposes. A pill called "14" is one of the most popular doping products. Farmer Pécoce likes to take it, because it enables him to work on the field like an ox all day long. Barry and Belem had their own experiences with "14". When it started to take its toll on their personalities, they managed to kick the habit.

The government of Burkina Faso is no passive bystander to all this. Attempts are made to sell cheap generics instead of the expensive brand-medicines. Tiim sheds light on an issue that not only affects Burkina Faso – the inaccessibility of medication for most of the world's population.

Bio-Filmographie **BERNI GOLDBLAT**, geb. 1970 in Stockholm. Gründete mit Daphne Serelle »Cinomade«, ein interaktives Wanderkino. Dabei sind 13 Filme entstanden, v. a. zum Thema AIDS.

Filme (Auswahl) 2000 Pikiri jugu (La mauvaise injection), 2001 Doni-doni b'an bela (Nous avons tous une part de responsabilité) (Dok.Fest 2003), 2002 VIH SIDA – Les Sœurs Doga, 2003 Tiim

Spieldaten

Fr 14.05. 18.00 Maxim

Russland / Schweiz 2003

Beta SP, Farbe, 16 Minuten

Regie, Kamera, Ton, Schnitt:

Antoine Cattin und Pavel Kostomarov

Produktion und Weltrechte:

Kinoko Prod, Antoine Cattin,

Kamenoostrovskij Prospekt d.65 kv.20

RUS-197022 Sankt Petersburg

Tel. 7 812 234 3343, kinoko@mail.ru

Uraufführung: Oktober 2003,

Jekaterinenburg

Preise: Best Documentary, Tampere

International Short Film Festival 2004



Transformator

Unfalllogistik in Russland. Eine vereiste Straße, ein Sattelschlepper, eine Vollbremsung. Ein 200 Tonnen schwerer Transformator rutscht von der Ladefläche, knallt auf den Asphalt. Jetzt liegt er auf der Landstraße zwischen Moskau und St. Petersburg. Seit drei Monaten liegt er da, er soll irgendwann abtransportiert und repariert werden. Bis dahin bewacht ein Mann den Transformator mit seinem 50 Tonnen-Kupfer-Kern. Er könnte ja gestohlen werden. Von Arbeitslosen. Verkauft werden, bei dem guten Kupferpreis. Der Wachmann war bei dem Unglückstransport dabei. Musste zusehen, wie der Unfall passierte.

Jetzt sitzt er – ebenfalls seit drei Monaten – in einem Bauwagen. Wartet auf den Abtransport des Transformators, damit er wieder nach Hause zurückkehren kann. Irgendwann müssen die Leute ja auftauchen. Wenn nicht morgen, dann eben übermorgen. Valerij sitzt schwankend auf seinem Stuhl, raucht in die Kamera. Er erzählt, wie der Unfall passierte. Lakonisch und mit groben Worten. Er schimpft über seinen Chef, verflucht den Transformator und den Bauwagen. Von den Leuten der Gegend hält er nicht viel. Eine Frau für die Nacht hat er noch nicht gefunden, und jetzt haben sie auch noch den Jeep geklaut. Valerij schenkt sich ein Glas Wodka ein. Sein Kollege starrt auf den Boden, sagt: »Du wirst noch krepieren.«

Things take time. In Russia sometimes more so: When a tractor-trailer skids over the icy road from Moscow to St. Petersburg, the 200 ton heavy transformer it was carrying slides onto the street. The transformer contains a copper core. As long as it remains lying by the side of the road it is in danger – of being stolen and sold off at the black market. Valerij was witness to the accident and is given the task of guarding the transformer, until the company comes to pick it up. He will remain there for three months.

So now Valerij spends his days in a trailer by the road, waiting to go home. The company people will have to come sooner or later, maybe tomorrow, or at least the day after. We see Valerij sitting in his chair, smoking into the camera lens. Laconically he talks about the accident, ranting about his boss, damning the transformer and his trailer to hell. His opinion of the people in the area couldn't be much lower – no woman to spend the night with and they've even stolen his jeep. There's always the Vodka though. His colleague shakes his head: "You are going to croak here."

Bio-Filmographie ANTOINE CATTIN, geb. 1975. Studierte Geschichte, Russisch und Filmwissenschaft in Lausanne. Arbeitete als Redakteur beim Filmmagazin Hors-Champ. Lebt seit zwei Jahren in Russland und in der Schweiz. **PAVEL KOSTOMAROV**, geb. 1975. Studierte am Staatlichen Filminstitut in Moskau (VGIK) Kamera. Arbeitete als Kameramann mit zahlreichen Regisseuren wie Loznitsa, Manski, Utschitel.

Filme **GEMEINSAM** 2003 Transformator

Spieldaten

Mo 10.05. 19.00 Gasteig VSB

Mi 12.05. 20.00 Filmmuseum

Niederlande 2003

35 mm, Farbe, 25 Minuten

Buch und Regie: Jiska Rickels

Kamera: Martijn van Broekhuizen

Ton: Jillis Molenaar, Tom Bijnen

Schnitt: Kristian Claas

Musik: Horst Rickels, Dick Raaymakers

Produzentin: Eelke Pollé

Produktion und Weltrechte:

Fuworks, Meeuwenlaan 98-100

NL-1021 JL Amsterdam

Tel. 31 20 344 51-47, Fax -45

info@fuworks.com

http://www.fuworks.com

Uraufführung: November 2003, München

Preise:

Tuschinski Award Best Graduation Film,

Student Camera Award, Festival der

Filmhochschulen, München 2003,

Jef Nassenstein Startprijs, Netherlands

Film and Television Academy



Eine Reise in eine unbekannte Welt, in den Untergrund. Bei ihren Recherchen zu *Himmelfilm* stieß die Filmhochschülerin Jiska Rickels auf einige Minenarbeiter im nordrhein-westfälischen Bergwerk Lohberg-Osterfeld. Die Kumpels luden sie ein, mit ihr einzufahren, um ihren Arbeitsplatz in 1.200 Meter Tiefe kennen zu lernen. »Diese Reise beeindruckte mich unheimlich. Ich sah Bilder und hörte Töne, die ich niemals zuvor erlebt hatte. Und die Frage stellte sich mir: Wie ist es möglich, dass diese Menschen hier freiwillig arbeiten?« Einen Monat lang begleitete sie die beiden Protagonisten bei ihrer Pilgerfahrt ins Herz der Erde. Wegen der Explosionsgefahr mit zwei alten Kameras ohne Batterien ausgerüstet, erforschte sie ein Reich, in dem die Farben verblassen und die Konturen an Schärfe verlieren. Aus der Unzahl an aufgenommenen Tönen ist ein ganz eigener Klangteppich entstanden, Maschinengeräusche werden zu Musik. Der ganze Film atmet eine Faszination für diese Welt unter der Erdoberfläche, die Himmel und Hölle zugleich ist. Gleichzeitig vermittelt er eine Ahnung davon, was Dunkelheit, Enge und Gefahr bedeuten. So stehen nicht so sehr die Handlungsabläufe einer aussterbenden Zunft im Vordergrund, als vielmehr die Sogwirkung atmosphärisch starker Bilder und Geräusche. *Untertage* ist der mehrfach ausgezeichnete Abschlussfilm der jungen Holländerin.

An impressionistic documentary which takes you to a world where colours vanish, sound is distorted, and machines make music.

While researching for another movie, Himmelfilm, director Jiska Rickels met a group of miners from the Lohberg-Osterfeld mines in Germany. When they offered to show her their working place, Rickels followed them down 1200 metres with a Bolex clockwork camera, since normal equipment was banned for fear of explosions. This film gives a glimpse of a world of great dangers, where each life is laid in the hands of Holy Barbara to get safely back up again. This coal-mine is hell and heaven at once. Its beauty and fellowship cannot be captured by words; you have to undertake this journey to catch a glimpse of this world that's about to disint.

This film school graduation production has already been awarded several prizes.

Bio-Filmographie **JISKA RICKELS**, geb. 1977 in den Niederlanden. 1998 Studium an der Dutch Film and Television School in Amsterdam. Nach dem dritten Jahr in Amsterdam zwei Gastsemester an der HFF München. Der Film *Untertage* ist ihr Abschlussfilm in Amsterdam.

Filme 1999 Kil, 1999 Capoeira, 2000 De Stewardess, 2000 Mijn Paradijs, 2001 Tag, 2002 Götterdämmerung, 2002 Nolocho, 2002 Kamel, 2003 Untertage, 2004 Himmelfilm

Spieldaten

So 09.05. 23.00 Maxim

Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe

Deutschland 2004

DigiBeta, Farbe, 71 Minuten

Buch und Regie: Andrzej Klamt

Kamera: Przemyslaw Kaminski

Ton: Artur Wieloch, Ilya Podgaetski

Schnitt: Armin Riegel

Musik: Georg Reichelt, Stoppok

Produzent: Andrzej Klamt

Produktion Halbtotale Filmproduktion

Gaugasse 32, D-65203 Wiesbaden

Tel. 49 611 981 2001, Fax 49 611 84 40 98

andrzej.klamt@t-online.de

<http://www.halbtotalfilm.de>

Co-Produktion: Bayerisches Fernsehen,

Redaktion Film und Teleclub, Oskar Holl

Gefördert von: Hessische Filmförderung

Uraufführung: 09.05.2004,

Dok.Fest München



Pole, Deutscher oder Schlesier? Die Fotografin Joanna Koszyk-Helander und der »Staats«-Bildhauer Augustyn Dyrda, der Popmusiker und »Pott-Poet« Stefan Stoppok und Alfons Nossol, der Erzbischof von Oppeln, erzählen von ihren eigenen Wurzeln, von Heimat und Heimatverlust, von Lebenswegen, die nahezu typisch sind für Menschen in Grenzgebieten. »Ein echter Oberschlesier lässt sich niemals ethnisch einengen« – sagt Alfons Nossol, der Deutsch seine Muttersprache nennt. Seit Jahrzehnten tritt er, oft angefeindet, für die deutsch-polnische Aussöhnung und Verständigung ein. Vertrieben, dageblieben oder ins Exil gegangen – wer aus Schlesien kommt, lebt eine besondere Identität, deutsch und polnisch, zwischen den Kulturen.

»Obwohl ich bereits 20 Jahre in Deutschland lebe, kann ich nicht einfach »ich bin Deutscher« sagen. Meistens denke ich mir spontan je nach Tageslaune eine Antwort aus. Ich bin in Polen geboren, bin aber Schlesier. Oder ich bin ein Mischling – halb deutsch, halb polnisch. So drücke ich mich aus und merke, dass die andere Seite damit nicht viel anfangen kann und sich weiter auch keine Gedanken macht. Wo gehörst du hin? Ich bin Schlesier, ich komme aus Polen, ich bin kein Pole, aber auch kein Deutscher.« Andrzej Klamt *Who am I really? This question is hard enough to answer for just about anyone. If you were born in Silesia however, it becomes a real task. Silesia has long been a region of open questions. Located on the German-Polish border it has been claimed state territory by both countries. Four people – a photographer, an artist, a poet and a bishop tell of their lives as Silesians: The long search for roots and the contemplation it requires to come up with ones own individual solution. To be born in Silesia means living an exceptional identity, German and Polish – always between cultures. "If someone asks me: "Who are you?" I really have to think before answering. Although I have been living in Germany for 20 years, I cannot just answer 'I am German'. Usually I base my answer on whatever mood I happen to be in at that moment. I'll say, I was born in Poland but I am Silesian. Or that I'm a mixture – half Polish, half German. Usually the other side has no idea what I mean and doesn't bother thinking about it either. Where do you belong? I am Silesian, from Poland but not a Pole nor German."* Andrzej Klamt

Bio-Filmographie **ANDRZEJ KLAMT**, geb. 1964 in Bytom/Polen. 1979 Aussiedlung in die BRD. 1985-1990 Studium der Filmwissenschaft und Slawistik in Frankfurt/Main. Seit 1990 als freier Autor und Regisseur im Dokumentarfilmbereich tätig. 1994 Gründung der halbtotale filmproduktion. Lebt und arbeitet in Wiesbaden.

Filme (Auswahl) 1991 Sibirien, 1993 Der Zeichner des Gulag, 1998 Pelym 2000 »... Verzeihung, ich lebe«, 2001 Tanz der Feuerräder, 2002 Wegajty – die verrückte Theaterscheune, 2004 Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe, 2004 Carpatia

Spieldaten

Sa 08.05. 14.00 Gasteig VSB

Willkommen an der Grenze

Deutschland/Bosnien-Herzegowina
2003

DigiBeta, Farbe, 57 Minuten

Buch und Regie: Silvia Vila

Kamera: Isabel Alvarez

Ton: Tobias Kavelar

Schnitt: Fabienne Westhoff

Musik: Stefan Petschinka

Produktion: Kunsthochschule für

Medien Köln, Peter-Welter-Platz 2

D-50676 Köln, Tel. 49 221 20189-330

Fax 49 221 20189-17, dilger@khm.de

<http://www.khm.de>

Gefördert von: Filmstiftung NRW,

Filmbüro NW

Uraufführung: 01.06.2003, Köln



Eine Stadt, zwei Welten. Während des Bosnienkriegs (1992-1995) war die südbosnische Stadt Mostar mehrfach heiß umkämpft. Heute leben hier fast nur noch Kroaten und Bosnier, die einen im christlichen Westteil der Stadt, die anderen im muslimischen Ostteil. Auch wenn die sichtbaren Barrikaden verschwunden sind, ist doch die unsichtbare Grenze geblieben. Alle öffentlichen Einrichtungen wie Rathaus, Universität, Gericht existieren zweifach, nur das Gefängnis teilen sich die beiden Volksgruppen. Silvia Vila – selbst kroatische Abstammung, aber in Deutschland aufgewachsen – besucht die geteilte Stadt, um herauszufinden, was es bedeutet, hier zu leben. Die meisten Bewohner haben die Grenzziehung verinnerlicht – Christen wie Muslime. Kaum jemand stellt die Situation in Frage. Viele sind zu sehr mit dem täglichen Überlebenskampf beschäftigt, um sich mit Grundsatzfragen zu befassen. Je länger Vila dort ist, umso absurder kommt ihr die politische und gesellschaftliche Teilung vor.

During the Bosnian war, the city of Mostar was a centre of battle twice. Today the city is populated almost exclusively by Croats and Bosnians. One group lives in the Christian west of the city, the other has made the Muslim eastern part its quarters. While Mostar is officially one municipality, the barricades pervade all of public life: there are two city halls, two courts and two universities. Only the prison is shared by both ethnic groups.

Director Silvia Vila is of Croatian origin but grew up in Germany. In order to find out what it is like to live in this divided city, she decides to travel to Mostar. Most inhabitants have internalized the division. The near past has scarred the city. It influences the present to such an extent that no one is willing to question the situation. Many people are too caught up in the daily fight for survival, to be thinking about weighty matters of principle.

Welcome to the Boarder reveals different inhabitants' views of the city, overlapping with the director's reflections and emotions.

Bio-Filmographie **SILVIA VILA**, geb. 1973 in Düsseldorf. 1992-1998 Studium Kommunikationsdesign, Diplom im Bereich Video/Film in Wuppertal. 1998-2002 Producerin in Köln. 2000-2003 Postgraduierten-Studium an der KhM Köln im Bereich Film/Fernsehen.

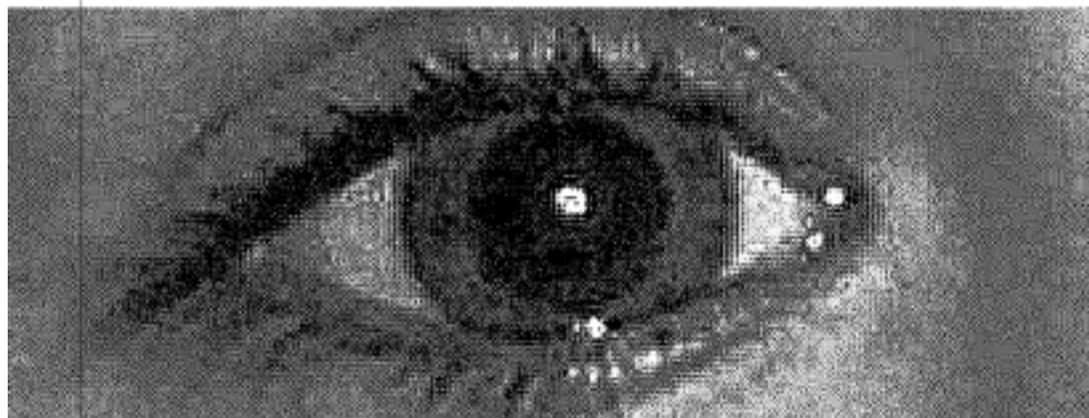
Filme 1996 Spuren, 1998 Augenblick.punkt, 1999 Ein Tag ist ein Tag, 2003 Willkommen an der Grenze

Spieldaten

Fr 14.05. 14.00 Filmmuseum

13. dokument **A·R·T**

5.-10.10.2004 NEUBRANDENBURG GERMANY



Große Erauhöferstraße 16
D-17033 Neubrandenburg
Tel: +49(0)39556661-0
dokumentart@latzecht.de
www.latzecht.de/dokart

INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILMFESTIVAL
TRADITION MEETS AVANTGARDE - EAST MEETS WEST
DEADLINE: 20.06.2004

Aspects of Future

In den letzten Jahren ist das Interesse am Dokumentarfilm in Indien bei Machern und Zuschauern stark gewachsen. Die neuen Videotechniken erlauben erstmals ein sehr viel kostengünstigeres Produzieren und die entstandenen Filme können sehr viel einfacher verbreitet werden. Indien, dessen Dokumentarfilmgeschichte bei uns kaum bekannt und vielleicht noch mit großen Namen wie Mani Kaul, Anand Patwardhan oder Satyayit Ray verbunden wird, erlebt augenblicklich einen ungeahnten Boom mit starken, sehenswerten Dokumentarfilmen, die den besten dieser Traditionen folgen. Sie sind »Filme für die Freiheit« des Wortes, der Religionen, engagieren sich politisch, benennen Missstände oder setzen sich für Minderheitenrechte ein.

Indische Dokumentarfilm-Regisseure beginnen sich landesweit zu organisieren. Erste gemeinsame Proteste richteten sich im Sommer 2003 gegen die neu eingeführte Filmzensur für Dokumentarfilme, dann, im Januar 2004, gegen die äußerst umstrittenen Auswahlkriterien des diesjährigen Mumbai International Film Festival (MIFF). Beim rasch organisierten Alternativfestival VIKALP wurden, zeitgleich und in unmittelbarer Nähe zum offiziellen Mumbai Festival, die Filme gezeigt, die abgelehnt und solche, die von ihren RegisseurInnen dort zurückgezogen worden waren.

Unsere kleine Best-of-Auswahl von Filmen, die in den beiden letzten Jahren entstanden sind, zeigt das breite Spektrum der erzählerischen und filmkünstlerischen Möglichkeiten – vom klassischen Politfilm über schönstes Erzählkino, aufwändig recherchierte Langzeitbeobachtungen bis hin zum Film-Essay.

Zufall oder nicht, die von uns ausgewählten Filme liefen auch im Programm von VIKALP Mumbai 2004. *Final Solution* zeigen wir im Wettbewerb, alle übrigen Filme in der Reihe Aspects of Future.

Wir freuen uns, dass Rahul Roy, Rakesh Sharma, Vinayan Kodoth, Sanyay Kak und Amar Kanwar unsere Gäste sind.

“Campaign against Censorship (CAC) is an action platform of over 275 documentary filmmakers from different parts of India. We first came together when the Mumbai International Film Festival (MIFF) introduced a clause in its entry form requiring all Indian filmmakers to furnish a censor certificate. Although the clause was removed after a sustained campaign by CAC, the MIFF authorities subsequently went on to exclude a large number of films whose subjects included the Gujarat carnage, communal politics, caste and gender discrimination, sexuality and the politics of development. Many of these films have been widely recognized for their political rigour, integrity and creative excellence.

Vikalp – Films for Freedom will screen documentary and short fiction films rejected by MIFF 2004, including winners of awards at other international festivals, made by reputed directors, as well as films that have been withdrawn from MIFF in protest, adding up to a total of over films. Vikalp is offering people a choice to see and discuss the films that the authorities did not want people to see. This event is being put together entirely through the voluntary efforts and resources of a large community of documentary filmmakers and others sympathetic to the cause of freedom of expression.”
Vikalp News, 4 to 9 february 2004, <http://filmsforfreedom.cjb.net/>



"In the post 9-11 world, the politics of intolerance is finding acceptance within the mainstream, 'nationalism' is on the rise and the right-wing seems to be tightening its stranglehold across USA and Europe mainly on the anti-immigrant/anti-Moslem issue. The Indian right-wing is legitimising its own agenda of politics of hate by supporting the global War on Terror.

I find shocking parallels between India 2002-2004 and Germany of the 1930s – the state-supported genocidal violence against Moslems in Gujarat, its continuing impact – ghettoisation in cities and villages, formal calls for economic boycott of Moslems and attacks on intelligentsia by right-wing Hindutva cadres.

We have earlier lived through many dark periods in history, often justifying our barbarism by using similar phrases. I hope this film forces people to react and think, challenge popular opinions (being handed down in easy-to-digest form across media) so we build a world which has for its foundation peace, love and welfare/well-being of people rather than hate, despair, destruction and tragedy." Rakesh Sharma on Final Solution

"Several years ago I realized that my films have to survive outside the broadcast world, and travelling and screening my films in India is very important for me – and I do it extensively. My films are screened all over – in schools, colleges, film clubs, conferences, by non-governmental organizations and in campaigns of different peoples movements. I also feel that for films to survive they need to find new homes and continuous screenings to small or large numbers. That creates a situation where other people take the film forward, allowing for the film to live and keep getting screened." Amar Kanwar, director of A Night of Prophecy

The New Israeli Foundation For Cinema & Television

Viele Dokumentarfilme aus Israel besitzen eine bemerkenswerte erzählerische und künstlerische Qualität. Sie finden sich in den Programmen der internationalen Festivals und bereichern weltweit ihr Publikum, weil sie die großen Tugenden des künstlerischen Dokumentarfilms pflegen. Ein ganz und gar persönlicher Standpunkt ist unverkennbar. Die Geduld und die Kraft, sich mit einem Thema und seinen Protagonisten oft über Jahre auseinanderzusetzen, ist bewunderswert. Filme wie diese haben nicht den Anspruch, die Welt zu erklären. Sie beschränken sich auf das Beobachten, das Aufzeichnen, das Zeigen und Wiedergeben des Erlebten und Erfahrenen, und verweigern einfache Antworten.

Viele dieser Filme tragen im Vorspann ein besonderes Gütesiegel: The New Israeli Foundation for Cinema and Television. Im letzten Jahr waren es bei uns auf dem Dok.Fest *Hanadon: Uri Avneri*, und, im Wettbewerb, *Tehora*. In diesem Jahr sind es *Bechzkat Satmar – In Satmar Custody*, *Paradis – Ganeden Avud – Paradise Lost*, *Route 181 – Fragments of a Journey in Palestine-Israel*, *Misafa Lesafa*, *Eirusei Hadamim – Blood Engagement* und im Wettbewerb, *Mahssonim – Checkpoint*.

»Lev la-daat – mit dem Herzen sehen« ist für Herz Frank, den Doyen des künstlerischen Dokumentarfilms, die wichtigste Regel des engagierten Filmemachens. Wir freuen uns, dass David Fisher, der Leiter der Foundation, in diesem Jahr unser Gast ist.

The Special Documentary Award at the Munich Documentary Film Festival 2003 went to Tehora/Purity – a film supported by the New Israeli Foundation for Cinema & Television. This film tells the story of Jewish family purification rituals and of subtle female rebellion within the religious world.

Tehora is one example for the variety of documentary films that the New Foundation supports; an example that expresses the New Foundation's attitude towards controversial subjects without compromising excellence of cinematic achievement. Contemporary Israeli society, from social, political, gender and religious aspects, is complicated and turbulent, fragmented and craving tranquility and peace... all at the same time. All the possible contradictions under one roof in one country.

The New Israeli Foundation for Cinema & Television is Israel's major documentary film fund. The NFCT was founded in 1993 by the Ministry of Education and Arts in order to encourage and promote Israeli cinema. The New Foundation has assisted in the production of over 170 original films which have been shown in Israel and around the world. These films have been screened at major film festivals, and have won many prestigious prizes. As such they have led the way to international recognition of Israel's documentary film-making industry. The fund's most recent achievement is the success of the film Checkpoint at IDFA, the International Documentary Film Festival Amsterdam 2003. The film was awarded the first prize at the Joris Ivens Competition.

The New Foundation was created within a reality in which the Israeli-Palestinian conflict reached new boiling points. In its ten



years of existence the New Foundation supported many films that deal with conflict and has attempted to choose films that try to examine the conflict from as broad a spectrum as possible.

The Foundation functions within a complex reality in which the questions of how to give voice to the “other” arises; and indeed, who is the “other”? Is the “other” the Arab or perhaps the Jewish Settler? Is it legitimate to call someone “other”?

To deal with these questions two projects were initiated in 2001-2002; the Arab Culture Project and the Settler Project. We approached Arab filmmakers with the request for films dealing with Israeli Arab identity and culture from a personal point of view.

Paradise Lost, directed by Ibtisam Mara’ana, is just one example of the results. A young director investigates the secret past of her village Paradise (Fardis – in Arabic) – a film-diary about recreating a lost history, and about the re-defining of modern womanhood within traditional Arab village life.

The New Foundation for Cinema & Television aims to invest in original documentary films that utilize cinematic media uniquely to tell a yet untold story. Films which are an expression of the filmmaker himself, in his own unique language, and not created in typical television documentary format.

The personal style of the filmmaker, haziness of borders and format that are developing and changing with time, a statement and taking a personal stand above and beyond the limits of a normal documentary, a creation that exists beyond the present, crossing borders and cultures, a creation that is able to reflect the inner world of the filmmaker and at the same time tell the story he wants to tell; all of these are clearly the basis and essence of documentary endeavor that we are looking for.

The documentary cinema that receives aid for production from the Foundation is the archive of tomorrow’s Israel. I am certain that in fifty years time, the researcher of Israeli society will be able to observe in the clarity of documentary cinema, the complex, – not one-dimensional – reality of a multi cultural society deliberating bitter conflicts in a reality of disagreement.

*David Fisher
Director of NFCT*

A Night of Prophecy

Indien 2002

DV, Farbe, 77 Minuten

Regie und Buch: Amar Kanwar

Kamera: Ranjan Palit

Ton: Asheesh Pandya

Schnitt: Sameera Jain

Produktion und Weltrechte:

Amar Kanwar, N14 A, Saket

IND-110017 New Delhi

Tel. 91 11 2651 60 88

Fax 91 11 26513556

amarvg@vsnl.com

Uraufführung: 11.06.2002, Kassel

Aufführungen/Teilnahmen: Kassel,

Documenta 11, VIKALP – Films for

Freedom, Mumbai 2004



Die Macht der Worte. Balladen der »unberühbaren« Wanderarbeiter, Spottverse, Elegien, Protestsongs. Gesungen, getanzt, vorgetragen von Kindern, Musikern, Dichtern – in Maharashtra und Andhra Pradesh, in Nagaland und Kaschmir, Krisengebieten, wo Versöhnung undenkbar scheint. Ein poetischer Protest gegen die große Hure Zeit, den Verlust des Glaubens, das Kastenwesen, gegen Armut, Unterdrückung und Rassenwahn – gedreht unter den Brücken von Mumbai, in den Straßen von Kaschmir, in Schulen und Verstecken.

»Wenn sie unsere Stifte zerbrechen, können wir schreien / Wenn sie Schwerter an unsere Nacken legen / was bleibt zu tun?«

»Yogi! Asket! Wohin des Wegs, in schwarzen Regenschauern? / Du gingst – kein Dach, kein Tor, kein Fenster blieb ganz / Ein paar Skizzenblätter noch dort an Ruinenwänden / wispern ihr trauriges Lied den Grasbüscheln zu / die aus dem Boden sprießen – dort, wo das Bett stand / kein Vorhang weht, keine Lampe blakt / die Krähe klagt dem Wind: Sag' Du mir – wo sind sie hin?«

“A Night of Prophecy is a simple film about poetry and witnessing the passage of time. Here, in this passage lie hidden answers, the seeds of what is to be and what is to be done. Through poetry emerges the possibility of understanding the past, the severities of conflict and the cycles of change. The film travels in the states of Maharashtra, Andhra Pradesh, Nagaland and Kashmir. Through complex territories of severe conflict, where throats are cut and minds are taught to absorb slavery, decades of fresh blood, oppression as powerful as mutation, pain beyond generations, where no reconciliation seems possible and yet... you can feel the fever of change.

The different poetic narratives with their own symbols begin to merge together, allowing us to see a more universal language of symbols and meanings, one which may be valid for all beings. Through poetry, you suddenly see where each and every territory is heading towards, where you belong and where to intervene, if you want to. The different poetic narratives merge together, allowing us to see a more universal language of symbols and meanings. The moment when this merger in the mind takes place is the simple moment of prophecy.” Amar Kanwar

Bio-Filmographie **AMAR KANWAR**, geb. 1964. Studierte Film und TV am Mass Communication Research Center der Jamia Millia Islamia University in Delhi. Arbeit als unabhängiger Dokumentarfilmer. In seinen Filmen erforscht er ökologische, politische, künstlerische und philosophische Themen. Vielfache Auszeichnungen.

Filme (Auswahl) 1993 Lal Hara Lehrake, 1994 Earth as Witness, 1995 Talash, 1997 Marubhumi, 1998 A Season Outside, 2000 Baphlimali, 2000 The Many Faces of Madness, 2001 King of Dreams, 2002 A Night of Prophecy

Spieldaten

Mo 10.05. 16.00 Rio Filmpalast

Di 11.05. 22.30 Filmmuseum

Bechzkat Satmar

Israel 2003

DigiBeta, Farbe, 70 Minuten

Regie und Buch: Nitzan Gilady

Kamera: Yaron Orbach

Ton: Paul Kim

Schnitt: Ron Goldman, Ruth Lev-Ari,

Roni Abulafia

Musik: Ofir Laybovich

Produktion: Yona Productions

Nitzan Gilady

5 Hamehoga St., IL-66849 Tel Aviv

Tel./Fax 972 3 682 61 52

nitzangilady@hotmail.com

Weltrechte: Ruth Diskin Films Ltd

8, Tverya st., IL-94543 Jerusalem

Tel. 972 2 622 20 86, Fax 972 2 625 60 47

ruthdis@netvision.net.il

Gefördert von: The New Israeli

Foundation for Cinema & Television,

The Soros Documentary Fund, Channel 8,

Noga Communications, SBS Australia

Uraufführung: 25.11.2003,

IDFA Amsterdam

Preise: Prix Planète, Marseille 2003



Extremismus. In den letzten 20 Jahren haben die Abgesandten der chassidischen Satmar-Gemeinde intensiv dafür gekämpft, die »L'Alyah«, die Emigration der letzten jemenitischen Juden nach Israel mit allen Mitteln zu verhindern. Den Staat Israel schildern sie als Werk des Teufels, wo man den Glauben verliert, die Töchter in die Prostitution geraten und die Kinder spätestens in Ausübung ihres Wehrdienstes umkommen. Mit finanziellen Anreizen locken sie ganze Familien in die USA. Dort werden sie gezwungen, ihre eigene Kultur und Sprache aufzugeben, sich völlig den strengen Gesetzen der Satmar zu unterwerfen und in der Gemeinde aufzugehen.

Bechzkat Satmar schildert das Schicksal der Jararis, einer der zahlreichen Familien jemenitischer Juden, die von Satmar-Aktivisten nach Amerika geholt wurden. In einer doppelt fremden Welt verlieren sie allen Halt und jede Orientierung – und haben den Beeinflussungen durch die Satmar-Gemeinde nichts entgegen zu setzen. Als ihre kleine Tochter stirbt, wird den Eltern der Leichnam vorenthalten und Mutter Lauza wegen Mordes angeklagt. Der Film, gedreht mit den Methoden des investigativen Journalismus, begleitet den verzweifelter Vater Yahia, der Hilfe von den Satmar-Mitgliedern erhofft. Ein Doku-Thriller, der fassungslos macht.

The ultra-orthodox Jewish Satmar community leads a secluded life in the US. These Chassidics practice the strictest form of their religion in absolute isolation. They are also fierce Anti-Zionists. Little noticed in their own country, the Satmar members are notorious in many other parts of the world because of their zealous opposition to the state of Israel which they consider a work of the devil. Over the years, the Satmar have pursued a campaign to bring the last Yemenite Jews to the US. They convince them by painting a picture of Israel as a country of crime and prostitution and promise a warm welcome in America, as well as financial benefits to anyone who moves there. However, once they arrive in the US the Yemenites are forced to submit to the strict rules of the Satmar community – with sometimes terrible consequences, as the story told in this film illustrates.

The Jararis were one of many Yemenite families lured to the US. Lost in a completely foreign environment they are unable to put up any resistance to the Satmar. After the sudden death of their little daughter, the Jararis are never allowed to see her body. Finally, the girl's mother is accused of her murder. This investigative film gives a chilling account of her husband's desperate attempt to prove her innocence and the struggle against the Satmar that ensues in the process.

Bio-Filmographie **NITZAN GILADY** ist als Filmemacher Autodidakt. *Bechzkat Satmar* ist sein erster abendfüllender Dokumentarfilm.

Filme 1998 Em En Ani Li Mili, 2000 The Last Enemy (Dok.Fest 2001), 2003 *Bechzkat Satmar*

Spieldaten

So 09.05. 16.00 Gasteig VSB

Fr 14.05. 21.00 Gasteig VSB

Haharug Ha-17

Israel 2003

Beta SP, Farbe, 76 Minuten

Regie: David Ofek

Co-Regie und Kamera: Ron Rotem

Buch: David Ofek, Ron Rotem,
Elinor Kowarsky

Ton: Kobi Aizenman

Schnitt: Arik Lahav

Musik: Ofir Laybovich

Produzenten: Edna und Elinor Kowarsky

Produktion: Eden Production

Arlozorov 84, IL-62647 Tel Aviv

Tel. 972 3 527 34 03, Fax 972 3 523 60 76

eden_e@netvision.net.il

Weltrechte: Cinephil, Levontin 18

IL-65112 Tel Aviv, Tel. 9723 566 41 29

Fax 9723 560 14 36, info@cinephil.co.il

http://www.cinephil.co.il

Gefördert von: Channel 2 Israel, Makor

Foundation for Israeli Films

Uraufführung: März 2003, Tel Aviv

Preis: Best Documentary, DocAviv 2003



Im Juni 2002 wird ein Linienbus außerhalb von Tel Aviv Ziel eines Anschlags durch einen palästinensischen Selbstmordattentäter. Zahlreiche Insassen werden verletzt, siebzehn Menschen sterben. Um sechzehn der Opfer wird getrauert; eine der Leichen aber kann nicht identifiziert werden. Wer ist dieser Mann, dessen Körper bis zur Unkenntlichkeit verstümmelt wurde? Wochen nach dem Attentat wird er anonym beerdigt. Gibt es jemanden, der auf ihn wartet? Die Polizei stellt ihre Ermittlungen ein. Vielleicht, so die Vermutung, handelt es sich bei dem Unbekannten um einen illegalen Arbeiter.

Hier beginnt David Ofek mit seiner Recherche. Sechs Monate lang dokumentiert er die Suche nach der Identität eines Mannes, den niemand zu vermissen schien. Würde »Nummer 17« ein Gesicht bekommen? Akribisch verfolgt Ofek jede auch noch so kleine Spur. Er befragt Polizisten, eine Gerichtsmedizinerin, Überlebende des Anschlags, Angehörige von Opfern, ermittelt Zeugen, die mit dem Unbekannten sprachen, lässt ein Phantombild zeichnen. Nach und nach ergibt sich eine erste konkrete Spur.

Ein Film über das Grauen, das den israelischen Alltag überschattet, und die traumatischen Folgen für alle Betroffenen.

Seventeen people were killed, when a suicide-bomber attacked a bus just outside Tel Aviv, Israel. One person, mangled beyond recognition, remained unidentified. He is referred to as Number 17. Slipping into the role of a detective, filmmaker David Ofek attempts to trace the identity of this man, whom nobody seems to miss. Officials assume him to have been an illegal worker, without any relatives. We see Ofek interviewing policemen, survivors and witnesses, as he gathers more and more information. He posts notices at bus stops along the route. His only clue is that the man was carrying a tent. Ofek also identifies the interviewees through identity cards that provide biographical information. As a result, we get to know the forensic expert and the piano teacher from Minsk, both of whom were also riding the bus, and we hear that the undertaker got injured in the Yom Kippur War. Finally, Ofek enlists a sketch artist from a newspaper, even going on national television to achieve his goal: giving Number 17 a face.

"No. 17 gives the audience an inkling of what it's like to live in a society where violence is so pervasive that it becomes a part of the fabric of everyone's lives." Josh Ralske, New York Times

Bio-Filmographie DAVID OFEK, geb. 1968 in Israel. Film- und Fernsehschule in Jerusalem (1989-93). Erste Dokumentarfilme während des Studiums. Sein Abschlussfilm *Home* (1994) gewann mehrere nationale und internationale Preise.

Filme 1992 Hi-teq Dreams (Kurzfilm), 1994 Home (Kurzfilm), 1997 Bat-Yam New York (Spielfilm), 1999 5 Love Stories (Dokumentarfilm), 2000 Take-Away (TV Serie), 2002 The Barbecue People (Spielfilm), 2003 Haharug Ha-17

Spieldaten

Di 11.05. 21.00 Gasteig VSB

Do 13.05. 17.00 Filmmuseum

Journeys

Indien 2003

35 mm, Farbe, 39 Minuten

Buch und Regie: Vinayan Kodoth

Kamera: Sameer Mahajan

Ton: V.P. Mohandas

Schnitt: A.V. Narayanan

Produzent: Anab Jain, 10-A Tolak Nagar,
Charrasta, Paldi, IND-380007 Ahmedabad

Tel. 91 796 631 30, Fax 91 796 640 682

anabjain@hotmail.com

Gefördert von: Jan Vrijman Fonds,
IDFA Amsterdam

Uraufführung: 21.11.2003,
IDFA Amsterdam

Preise: Michael Moore Award for
Best Documentary, Ann Arbor 2004,

Innovation Award, Chicago 2004, VIKALP
– Films for Freedom, Mumbai 2004



In Mumbai benutzen täglich sieben Millionen Pendler die Vorortzüge. Jedes Jahr kommen fast 4.000 Menschen bei Unfällen ums Leben. Fünf Stunden Fahrt von und zur Arbeit sind keine Seltenheit.

Die Züge sind überfüllt. Eine Hand sucht Halt an einem Eisengitter. Ellbogen berühren sich. Ein Fahrgast versucht am Arm seines Nebenmanns vorbei zu atmen. Zu hören ist nur das Rattern der Räder und das Anschwellen der Fahrgeräusche, wenn der Zug beschleunigt. Plötzlicher Lärm beim Halt in einem Bahnhof, wenn noch mehr Menschen in die Waggonen drängen. Die Reise im Zug wird zu einer surrealen Erfahrung. Aus seinem Protest gegen den Albtraum Stadt macht Vinayan Kodoth ein filmisches Kunstwerk.

What does it mean to be a part of a desperate crowd of seven million commuters to whom the suburban train journey between home and work place is a nightmare? Every day, year after year. In Mumbai, a city of 15 million people, life goes on as if nothing is out of place, even as nearly 4,000 people are killed every year as they fall off trains, or are run over on the rail tracks.

Richly detailed, poetic, and nearly non-verbal, Journeys subtly and pointedly explores universal issues of space and human relations within a very specific environment.

"The years go by. The seasons change. A ten year old plan takes off. After years, one more rail line to the far suburbs. Another ten years and the city of fifteen will have twenty million people. Trains will still roll out with flooring to support 22 passengers a square meter." Vinayan Kodoth

Bio-Filmographie **VINAYAN KODOTH**, geb. 1963 in Kerala. Studium der Literatur, danach Regiestudium am Institut für Film und Fernsehen in Poona. Von 1992-1996 bei einem TV-Sender in Mumbai. Seit 1996 Dozent für Film und Video an der Hochschule für Design Ahmedabad.

Filme 1992 Reflexive Maladies, 1999 Voices, 2001 District No. 1, 2001 The Fort of Nagaur, 2003 Journeys

Spieldaten

Do 13.05. 19.00 Gasteig VSB

Miss Manju Truck Driver

Indien 2002

Beta SP, Farbe, 52 Minuten

Regie: Sherna Dastur

Kamera: Mohanan

Ton: Madhu Apsara

Schnitt: Lalitha Krishna

Produzenten: Sehjo Singh, Sherna Dastur

Produktion und Weltrechte:

Sherna Dastur, B/4, 3014, Vasant Kunj.

IND-110070 New Delhi

Tel. 91 11 261 243 27

shern@vsnl.com

Gefördert von: Jan Vrijman Fonds

Uraufführung: November 2002,

IDFA Amsterdam

Aufführungen / Teilnahmen:

Museum of Modern Art New York,

Festival international de films de femmes,

Créteil, London Lesbian and Gay Film

Festival, San Francisco, Chicago,

Sao Paolo, VIKALP – Films for Freedom,

Mumbai 2004

Manjuben Truck Driver



Very Indian Tom Boy. Manju widerspricht völlig den Erwartungen an eine indische Frau. Halb Shiva, halb Shakti – so beschreibt sie sich selbst. Sie trägt Männerkleidung, redet wie ein Bierkutscher, lässt sich ausstaffiert und in Posen wie der Filmstar Amitabh Bachchan fotografieren, gibt den Macho Trucker par excellence – und genießt den Respekt der männlichen Kollegen. Mit dem eigenen LKW fährt sie einmal pro Woche die Strecke Gujarat–Delhi und zurück. Sie ist geschieden, hat eine Freundin und weiß genau, was sie will. Zuhause gibt sie die Patriarchin. Gefragt, würde sie sich wohl kaum zur Women's oder Lesbian's Lib bekennen.

Manjusha is anything but a typical Indian lady. She describes herself as half Shiva, half Shakti. For her this means several things. Manjusha drives a truck and wears man's clothes. She poses for the camera as a male Bollywood star. She is a divorced woman with a live-in girlfriend. She is a real macho who gets full respect from her male peers. She is one of the boys.

Yet Manjusha is by no means a feminist. While she rejects the female stereotype for herself her ideas about gender are nevertheless formed by the traditional patriarchal values of her country. When at home, she eats with the men. The women serve them their meals first, before they themselves are allowed to eat.

Manjusha has simply changed sides. That doesn't mean she is going to close the gap between the sexes.

Manjuben Truck Driver is the beautifully shot portrait of a convinced individual and the society that surrounds her.



Bio-Filmographie **SHERNA DASTUR**, geb. 1971. Ausbildung am Staatlichen Design-Institut in Ahmedabad, Schwerpunkt Video.

Filme (Auswahl) 1996 Jungle Bolta Hai, 1996 Latur – An Epilogue, 1997 Rah Bahari, 2000 Safdar Hashmi, 2002 Manjuben Truck Driver

Spieldaten

Di 11.05. 18.00 Maxim

Paradise Lost

Israel 2003

Beta SP, Farbe, 58 Minuten

Regie und Buch: Ebtisam Mara'ana

Kamera: Nili Aslan

Ton: Rami Yatzkan

Schnitt: Sara Solomon

Musik: Allah el Fahres

Produzent: Haya Nastovici

Produktion: Duki Dror – Zygote Films

6 Shlomo Hamelech St.

IL-64337 Tel Aviv

Tel. 9725591 8908

<http://www.zygotefilms.com>

Weltrechte: First Hand Films

Schaffhauserstr. 359, CH-8050 Zürich

Tel. 41 131220-60, Fax -80

info@firsthandfilms.com

<http://www.firsthandfilms.com>

Gefördert von: The New Israeli

Foundation for Cinema & Television

Uraufführung: April 2003, Tel Aviv

Preise: Bester Debütfilm und Beste

Kamera, DocAviv 2003



Paradise – Gan Eden Avud

Fureidis (zu deutsch »Paradies«), ein malerisches Fischerdorf an der israelischen Küste, hat als eine von wenigen arabischen Gemeinden den Krieg von 1948 unbeschadet überstanden. Heute ist der Ort kulturell und politisch isoliert, die Vergangenheit tabu. Die 27-jährige Ebtisam Mara'ana will sich nicht damit abfinden. Doch sie stößt auf eine Mauer des Schweigens. Man warnt sie, die Finger von der Politik zu lassen, will sie nicht so enden wie Suuad. Die gilt als das legendäre »bad girl« des Dorfes: in den 1970ern war sie militantes Mitglied der PLO und geriet ins Gefängnis. Heute lebt die Juristin im Exil in London.

Die Regisseurin besucht Suuad, das Idol ihrer Jugend. Von ihr erwartet sie Antworten auf Fragen, die ihr auf der Seele brennen. Es geht um Identität und Frauenbilder in einem Umfeld, das von Verhaltensregeln und Restriktionen geprägt ist. Doch Suaad, die frühere Freiheitskämpferin, kann ihr keine einfachen Lösungen bieten. Sie selbst fühlt sich von Familie und Freunden verraten und sehnt sich nach der Heimat.

Paradise (Fureidis in Arabic), a small fishing village overlooking the Mediterranean, is one of the few Arab communities that remained on the Israeli coastline after the 1948 war. It became politically and culturally isolated as Jewish settlements sprung up around it. As the director, Ebtisam Mara'ana, a Palestinian Israeli citizen, attempts to recreate the history of the village where she was born in 1975, she is met with a wall of "fear and silence".

The film follows Ebtisam on her search for her childhood hero, Suuad Genam, who was born in Paradise in 1957 and who dared to challenge the village's tendency for political inaction. She was a militant with a PLO group in the 1970's and was imprisoned and tortured by Israeli security forces. She now lives in the UK as a lawyer and is married to a British high school teacher.

Ebtisam hopes Suuad will be able to answer the fundamental questions that plague her about her identity. How can she combine her longing for freedom and modernity with her attachment to her home community which offers so little possibilities for women? But there is no easy answer to Ebtisam's questions.

Bio-Filmographie **EBTISAM MARA'ANA**, geb 1975 in Paradise/Fureidis. Studium an der Film/TV-Schule des Jüdisch-Arabischen Akademie-Zentrums Givat Haviva.

Filme 1999 Wake up to the Native Land, 2003 Paradise Lost

Spieldaten

So 09.05. 22.00 Gasteig VSB

Mi 12.05. 18.00 Maxim

Route 181 – Fragmente einer Reise in Palästina-Israel

Frankreich/Belgien/Großbritannien/
Deutschland 2003

Beta SP, Farbe, 270 Minuten

Buch, Regie, Schnitt: Michel Khleifi
und Eyal Sivan

Kamera: Phillipe Bellaiche

Ton: Richard Verthe

Produzenten: Michael Khleifi, Eyal Sivan

Produktion und Weltrechte:

Momento!, Sourat Films

38, rue de la Chine, F-75020 Paris

Tel. 33 1 43 66 25 24, Fax 33 1 43 66 86 00

momento@wanadoo.fr

<http://www.momento-production.com>

Co-Produktion: Omar al-Qattan, Sindibat

Films Ltd., WDR Köln (Werner Dütsch),

Alain Bottarelli, ARTE France

Verleih: Mec Film, Hafenweg 26a

D-48115 Münster, Tel. 0251-663346,

Fax 0251-6744596, info@mecfilm.de

<http://www.mecfilm.de>

Gefördert von: The New Israeli

Foundation for Cinema & Television

Uraufführung: 01.11.2003, Paris



Grenzen der Gewalt. Im Sommer 2002 reisten der palästinensische Regisseur Michel Khleifi und sein israelischer Kollege Eyal Sivan gemeinsam durch ihr Geburtsland, entlang der Demarkationslinie von 1947, die nach der UNO-Resolution 181 die Grenze zwischen den damals geplanten Staaten Israel und Palästina hätte werden sollen. Unterwegs begegnen sie Israelis und Palästinensern, die über ihre persönliche Situation sprechen, über ihre Erfahrungen und ihre Einschätzung der Zukunft. Die einen bauen an den Grenzen, die anderen würden sie gerne überwinden. Verkäufer, Museumswächter, Jogger, Soldaten – aus zufälligen Begegnungen ergibt sich der Zustandsbericht eines zerrissenen Landes.

Route 181, diese Reise von Süd nach Nord, vom Sinai bis in den Libanon, zeichnet in 4 1/2 Stunden Filmzeit ein vielschichtiges Bild von Geschichte und Gegenwart Israel-Palästinas. Noch geben die beiden Regisseure die Hoffnung nicht auf, dass es, derzeit fast undenkbar, ein Zusammenleben der beiden Völker geben könnte.

Route 181, Fragments ... offers an unusual vision of the inhabitants of Palestine-Israel, a common vision of a Palestinian and an Israeli. For more than a year, Eyal Khleifi and Michel Sivan have dedicated themselves to producing what they consider a cinematic act of faith: a film co-directed by a Palestinian and by an Israeli. In the summer of 2002, for two long months, they travelled together from the south to the north of their country of birth, traced their trajectory on a map and called it Route 181. This virtual line follows the borders outlined in Resolution 181, which was adopted by the United Nations on November 29th 1947 to partition Palestine into two states. As they travel along this route, they meet women and men, Israeli and Palestinian, young and old, civilians and soldiers, filming them in their everyday lives. Each of these characters has their own way of evoking the frontiers that separate them from their neighbours: concrete, barbed wire, cynicism, humour, indifference, suspicion, aggression. Frontiers have been built on the hills and in the plains, on mountains and in valleys but above all inside the minds and souls of these two peoples and in the collective unconscious of both societies.

Bio-Filmographie EYAL SIVAN, geb. 1964 in Haifa, aufgewachsen in Jerusalem. 1985 Emigration nach Frankreich. Arbeit als freier Filmemacher und Autor. Zahlreiche preisgekrönte Filme. **MICHEL KHLEIFI**, geb. 1950 in Nazareth. Seit 1971 in Brüssel. Studium an der Filmhochschule INAS. Dreht Dokumentar- und Spielfilme, für die er zahlreiche Auszeichnungen erhielt.

Filme (Auswahl) EYAL SIVAN 1991 Izkor, 1999 Un spécialiste, 2003 Pour l'amour du peuple **MICHEL KHLEIFI** 1987 Noce en Galilée, 1990 Nachid El-Hajar (Lied der Steine), 1995 Hikayat Al-Jawaher Al-Thalatha **GEMEINSAM** 2003 Route 181

Spieldaten

Sa 15.05. 14.00 Gasteig VSB

Indien 2003

Beta SP, Farbe, 78 Minuten

Regie, Kamera, Ton: Rahul Roy

Buch: Rahul Roy, Saba Dewan,

Reena Mohan

Schnitt: Reena Mohan

Produzent: Rahul Roy

Produktion und Weltrechte:

UNIFEM, Aakar A-19, Gulmohar Park,

IND-110049 New Delhi

Tel. 91 1 12651 51 61

khel@vsnl.com

Uraufführung: Oktober 2003, Leipzig

Preise: Silber, Jeevika Film Festival,

Neu Delhi 2003, Prix internationale

de la SCAM, Cinéma du Réel, Paris 2004

VIKALP Films for Freedom, 2004



Sunder nagri

Sunder Nagri bedeutet »Schöne Stadt«. Die kleine Arbeitersiedlung liegt am Rand der indischen Metropole Delhi. Hier arbeiten die meisten Familien als Weber. Doch die Globalisierung verschont auch ihre Kleinbetriebe nicht. Saris kommen jetzt aus China – die Webstühle stehen still, und niemand weiß, wie es weitergehen soll. *Sunder Nagri – The City Beautiful* erzählt die Geschichte zweier Familien, deren Existenz bedroht ist.

Für Radha und Bal Krishan, die bisher eine glückliche Ehe führten, stellt das Verschwinden des Handwerks die traditionellen Geschlechterrollen in Frage. Denn Bal findet kaum Arbeit, er wird ständig betrogen und der Familie mangelt es an Geld. Dennoch will er nicht, dass Radha arbeiten geht. Shakuntla und Hira Lal reden kaum noch miteinander. Sie leben mit ihren Kindern unter einem Dach und erleben die Verelendung, jeder für sich, als persönliche Tragödie. *The City Beautiful* ist der dritte Film von Rahul Roy über die Arbeiterklasse in Delhi.

Sunder Nagri means "Beautiful City". However, it is really a small working class colony on the outskirts of Delhi, the capital of India. Most families living here are originally from a community of weavers. But in the last ten years, the world has broken into their lives. Globalisation is gradually destroying the handloom tradition. These people have no other possibility, but to cope with change as well as reinvent themselves to eke out a living.

The City Beautiful is the story of two families struggling to make sense of a world which keeps pushing them to the margins. Radha and Bal Krishan are at a critical point in their relationship. Bal Krishan is underemployed and constantly cheated. Nevertheless he strongly disapproves of Radha going out to work. However, through all their ups and downs they never lose their sense of humour. Shakuntla and Hira Lal hardly speak. They live under one roof with their children but are locked in their own sense of personal tragedies. Their ability to communicate has been broken by global developments that are too overwhelming to truly grasp.

Bio-Filmographie RAHUL ROY hat bis 1987 am Mass Communication Research Centre in Neu Delhi Film und Fernsehproduktion studiert. Seitdem arbeitet er als unabhängiger Dokumentarfilmer. Seine Filme wurden auf den wichtigsten Festivals weltweit gezeigt und mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.

Filme 1988 Invisible Hands, Unheard Voices, 1989 Dharmayudha, 1991 Nasoor, 1991 Beyond the Fragments, 1993 The Bankura Story, 1994 Khel, 1996 Red Earth, 2000 When four friends meet, 2001 Majma (Dok.Fest 2002), 2003 Sunder Nagri – The City Beautiful

Spieldaten

Do 13.05. 19.00 Gasteig VSB

Words on Water

Indien 2002

Beta SP, Farbe & s/w, 85 Minuten

Buch und Regie: Sanjay Kak

Kamera: Sanjay Kak, Ranjan Palit

Ton: Samina Mishra

Schnitt: Sameera Jain, Reena Mohan

Musik: Rahul Ram

Produzent: Sanjay Kak

Produktion und Weltrechte:

Octave Communications

C4-4048 Vasant Kunj

IND-110070 New Delhi

Tel. 91 11 268 938 93, Fax 91 11 261 238 28

octave@vsnl.com

Uraufführung: 01.01.2003, New Delhi

Preis: Bester Dokumentarfilm, Int.

Festival of Environmental Cinema,

Brasilien 2003, Hauptpreis Slovakia

Envirofilm 2003, Zweiter Preis Vatavaran

Filmfestival, VIKALP Films for Freedom,

Mumbai 2004



Staudammgigantismus, Wasser- und Schuldenpolitik. Im Narmada-Tal in Zentralindien begann man vor rund 15 Jahren mit dem Bau von 30 Staudämmen. Die Regierung versprach eine verbesserte Wasserverteilung im Land, die Bewässerung von Dürregebieten und Strom für die Dörfer. Mehrere hunderttausend Bauern wurden für das Projekt enteignet. Sie sollten eine angemessene Entschädigung und Unterstützung bei der Umsiedlung erhalten.

Heute erreicht nur ein geringer Teil des Narmada-Wassers die Bauern in den betroffenen Provinzen, weniger als zwanzig Prozent der fruchtbaren Gebiete werden bewässert. Der Großteil des Narmada-Wassers fließt in die Industrie, zu reichen Großbauern und in die Städte. Die rigorose Umsiedlungspolitik nahm der Landbevölkerung ihre Heimat, flutete fruchtbares Land, zerstörte Sozialstrukturen. Ein Entwicklungsprojekt, das 450 Millionen Dollar Anleihen bei ausländischen Investoren nehmen musste. Gegen die Verschuldungspolitik Indiens und die Profiteure der Macht formiert sich eine gewaltfreie Massenprotestbewegung.

For over 15 years, the people of the Narmada Valley in central India have been resisting a series of massive dams on their river. While the government promised better water distribution, by now only few farmers even have access to water at all. Merely twenty percent of the fertile farmlands can be watered. Meanwhile, almost all the supplies are used to fulfil the needs of industry, rich landowners and urban communities.

In their struggle, the inhabitants of the Narmada Valley have exposed the deceptive heart of India's development politics. In a world where the use of violence has become the arbiter of most political debate, Words on Water is about a sustained non-violent resistance, an almost joyous defiance, which empowers the people as the struggle for their rights, yet saves them from the ultimate humiliation of violence.

"When reasoned non-violent protest is ignored, time after time, for years, decades, when a society does not honour peaceful resistance, then by default, it privileges violence. Battles like the ones being waged on the banks of Narmada, all across India, and the world, together, are these not the true War against Terror?"
Sanjay Kak

Bio-Filmographie **SANJAY KAK**, geb. 1958 in Poona. Studium der Ökonomie und Soziologie in New Delhi. 1986 Gründung der Produktionsfirma Octave Communications.

Filme (Auswahl) 1983 The People of Kinnaur (Kinnaur Ke Log), 1984 Caution! Children At Play (Savdhan! Bacche Khel Rahe Hain), 1990 Cambodia: Angkor Remembered, 1993 This Land, My Land, Eng-Land!, 1995 Rain, 1997 One Weapon, 1999 In the Forest Hangs a Bridge, 2002 Words on Water

Spieldaten

Mi 12.05. 17.00 Gasteig VSB

International Women's Film Festival
Cologne, October 6-10, 2004

12. Feminale

Internationales Frauen Film Festival
Köln 6. bis 10. Oktober 2004



Horizonte | Horizons

Quer Blick | Queer Looks

Portrait

Panorama

Zeit Lupe | Zoom In

Girls Focus

FEMINALE e.V.

Maybachstraße 111 50670 Köln

Fon 0221 13002-25 Fax 0221 13002-81

info@feminale.de www.feminale.de

six good reasons
to shoot in **High-Def**

Zeiss DigiPrimes



LUDWIG

Ludwig Kameraverleih GmbH

Rosenheimerstraße 145 e · 81671 München

Fon: +49.89.689 59 20 · Fax: +49.89.689 59 211

www.ludwigkameraverleih.de · www.cinealtarental.de

Neue Filme aus Bayern

Am Arsch der Welt

Deutschland 2004

DigiBeta, Farbe, 90 Minuten

Buch, Regie und Schnitt: Claus Strigel

Kamera: Waldemar Hauschild

Ton: Georg Kuschel, Zoltan Ravasz

Musik: Wolfgang Neumann

Produzent: Claus Strigel

Produktion: DENKmal-Film

Schwindstr. 2, D-80798 München

Tel. 49 89 520 577-12

Fax 49 89 523 47 42

claus@denkmal-film.com

<http://www.denkmal-film.com>

Redaktion: Radio Bremen Unter
deutschen Dächern (Gerhard Widmer)

Uraufführung: 09.05.2004,

Dok.Fest München



Go East! Im hintersten Winkel von Vorpommern liegt der »Arsch der Welt«. Klein Jasedow lief in den 90er Jahren die Bevölkerung davon. Die Zuversicht war so am Boden, dass der Bürgermeister in einem Spiegel-Artikel das A-Wort fallen ließ. Ausgerechnet an diesen Ort machten sich sechzehn Westdeutsche auf, um eine Kommune mit Ökogarten, Instrumente-Werkstatt und Verlag zu gründen. Frischer Wind wehte durch die kleine Gemeinde. Schlechter Wind war es, der im Sommer 2001 das Herbizid Brasan aus den umliegenden LPG-Monokulturen auf die Öko-Felder trug. Die Landkommune erstattete Anzeige gegen die Agrar-Großindustrie – was die Alteingesessenen nicht auf sich sitzen ließen. Der Konflikt eskalierte und bot alle großen Themen eines klassischen Westerns: Aufgehetzter Mob, grobe Provokation, gemeine Intrigen, Fremdenfeindlichkeit und tapferer Existenzkampf. Endlich erfuhr man, was insgeheim über die »Zugereisten« gedacht wurde. Die Westler aber ließen sich nicht die Gründer-Laune verderben und blieben. Ein dokumentarischer »Eastern« aus unseren blühenden Landschaften.

Go East! After the fall of the Iron Curtain, the eastern corner of Germany slowly but surely was emptied out. While more and more people emigrated to the West, life in the North-East was growing extinct. In 1997 Klein Jasedow far off in the North-East of Germany is a place of dissolution. Set to be erased off the map. Total annihilation is imminent. Abandoned land, ghost towns – put in the perspective of a couple of Western escapists – the potential for a new beginning. A group of 16 people takes notice of Klein Jasedow, a few shacks are purchased, the village repopulated. The neighbourhood begins to blossom: projects emerge from nothing, new employment is created. The newcomers plant eco-friendly gardens, set up a workshop for instruments and open a private publishing house. Klein Jasedow is the only community in Vorpommern that is growing instead of shrinking. But success is deceptive; the claims have already been staked: the agricultural mega industry has a firm grip on the land and wants to keep it. A potential for conflict explodes, drawing from the traditional themes of classic Westerns: crude provocation, stirred masses, devious intrigues, narrow-minded hatred of foreigners, and courageous battles for survival.

Bio-Filmographie **CLAUS STRIGEL**, geb. 1955 in München. Drehte bereits in seiner Jugend erste Experimental- und Kurzspielfilme. Studium der Psychologie, Pädagogik und Philosophie. 1976 Gründung der Produktionsfirma DENKmal-Film, zusammen mit Bertram Verhaag.

Filme (Auswahl) 1978 Klaufieber, 1980 Der Mensch an sich wird nicht in Betracht gezogen, 1986 Kinder brauchen Zombies, 1989 Tatort Familie, 1991 Mama Papa Auto, 1993 Bleiben Sie dran!, 1996 Beziehungskiste, 2002 Planet Hasenberg, 2004 Am Arsch der Welt

Spieldaten

So 09.05. 15.30 Maxim

Do 13.05. 23.00 Maxim

Between Earth and Sky

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 35 Minuten

Buch, Regie und Schnitt:

Marie Miyayama

Kamera: Oliver Sachs

Ton: Sven Mevissen

Musik: Helmut Sinz

Produzent: Hans-Joachim Köglmeier

Produktion: Hochschule für

Fernsehen und Film München

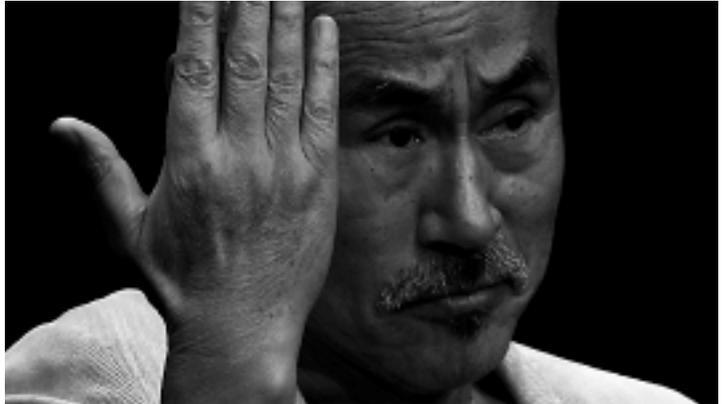
Frankenthalerstr. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 689 57-333

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 12.05.2004,

Dok.Fest München



Mittler zwischen den Kulturen. Der japanische Nô-Theaterregisseur Yoshi Oida lernte 1968 in Paris das experimentelle Theater von Peter Brook kennen. Brook war begeistert von Oidas Fähigkeit, sich ohne Sprache auszudrücken. Eine langjährige Zusammenarbeit begann, in der westliche und japanische Darstellungsformen einander begegneten. Seit 1975 erforscht Oida mit einer eigenen Gruppe ein Schauspiel jenseits der gesprochenen Sprache. Kulturenübergreifende Ausdrucksformen stehen im Zentrum seiner Inszenierungen. Das poetische Filmporträt zeigt Yoshi Oida bei den Probenarbeiten mit seinen Darstellern und befragt ihn zur Kommunikation zwischen den Kulturen, zu Gesten und Mimik bei einer ersten Begegnung. Eine Sufi-Legende verbindet sich mit Oidas Traum von einer vereinten Welt.

Between Earth and Sky is a poetic portrait of Yoshi Oida, Japanese stage director who has been exploring culturally transcendent theatre all over the world since 1968 when he first met with Peter Brook's experimental theatre in Paris. This was the beginning of a long collaboration in which Japanese and western stiles met. Oida has been working since 1975 with his own company on elaborating a theatre beyond words, understandable to all, above cultural differences.

The film is a collage of several parallel narrative levels, which, by association attempt to convey a picture of Oida's personality and vision. We see Oida at work with his actors, we listen to his theory about the communication between different cultures, about gestures and corporal expression.

Bio-Filmographie **MARIE MIYAYAMA**, geb. 1972 in Tokyo. 1990 bis 1994 Studium der Filmwissenschaft und des Creative Writing in Tokyo. Danach Studium der Theaterwissenschaft in München. Seit 1998 Studium der Filmregie an der HFF München

Filme 2001 Maikas Wochenende, 2003 Between Earth and Sky

Spieldaten

Mi 12.05. 23.00 Maxim

Das brennende Dorf

Deutschland 2004

DigiBeta, Farbe, 63 Minuten

Regie: Ursula Scheid, Philip Vogt

Buch: Ursula Scheid

Kamera: Philip Vogt

Ton: Steffi Gromes, Melanie Liebheit,
Knut Karger

Schnitt: Daniela Drescher, Philip Vogt

Produktion: Hochschule für
Fernsehen und Film München,
Frankenthalerstr. 23, D-80539 München
Tel. 49 89 689 57-448, Fax -449

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 11.05.2004,

Dok.Fest München



Kärnten – einig Heimatland? Nicht ganz: In einem kleinen Südkärntner Theater studieren ein paar Wagemutige »Das brennende Dorf« von Lope de Vega in einer Fassung von R.W. Fassbinder ein – auf slowenisch. Und während die Laienschauspieler auf der Bühne den Volksaufstand proben, bereiten sich die Patrioten vom »Kärntner Heimatdienst« auf den 10. Oktober vor. An ihrem nationalen Feiertag, der auf den »Abwehrkampf« gegen die Slowenen im Jahr 1920 zurückgeht, wettern die »Deutschkärntner« traditionell gegen die zweisprachigen Ortstafeln im Lande. Wenn jemand ihren österreichischen Dörfern slowenische Namen gibt, werden sie die Schilder wieder herunterreißen, wie beim »Ortstafelsturm« 1972, so die Drohung.

Slowenischsprachige Minderheit, Landesfürst Jörg Haider, Kärntner Heimatdienst und mittendrin die katholische Kirche – die trotz der Proteste »heimattreuer« Verbände Gottesdienste auf deutsch und slowenisch abhält: Akteure und Inszenierungen in einem Konflikt um Freiheit, Macht und Identität.

The border zone of Southern Carinthia in Austria is inhabited by a German-speaking majority and a Slovenian-speaking minority. In the little theatre of Trotamara, a few amateur actors have the boldness to rehearse Lope de Vega's play The Burning Village – in the Slovenian language. While the Slovenian speaking troupe are symbolically acting out the revolution against the oppressor on stage, the German-speaking patriots are planning their festivities for their national holiday, celebrating the defensive action against the Slovenes in 1920 and praising their regional "governor", right-wing populist politician Jörg Haider. They are protesting against bilingual schools and place name signs, although these are established in the Constitution. The war on bilingual signs has a long history in Carinthia. The whole controversy started when a man refused to pay a speeding fine in a village because the village sign was "invalid", since it was not bilingual. The polemic on bilingual signs seems futile, especially in a European context, but it is a symbol for the eternal issues of national identity and belonging.

Bio-Filmographie **URSULA SCHEID**, geb. 1963. Politikstudium in München, Beijing und Stanford. Studium an der Deutschen Journalistenschule München, seit 1988 freie Autorin. Seit 1999 Gasthörerin Theaterregie, Hamburg und Wien, Seminare Avid und Schnittdramaturgie, Filmwerkstatt Düsseldorf. Seit 2002 Gaststudentin an der HFF München. **PHILIP VOGT**, geb. 1977 in Heidelberg. 1997-99 Studium der Kommunikationswissenschaften in Saint Denis und Montpellier, seit 1999 Student an der HFF München. Arbeiten als Kameramann und Cutter.

Filme **URSULA SCHEID** 1991-2000 Werbe- und Imagefilme **PHILIP VOGT** 2000 Nuit blanche, 2002 Carnaval 2002 Muttersprache – Vaterland, 2002 Gaastdiep – ein Matrosenfilm **GEMEINSAM** 2004 Das brennende Dorf

Spieldaten

Di 11.05. 17.00 Gasteig VSB

Deutschland 2003

16 mm, Farbe, 18 Minuten

Regie und Schnitt: Pawel Siczek

Buch: Pawel Siczek, Marion Neumann

Kamera: Marion Neumann

Ton / Musik: Tassilo Männer

Produzentin: Natalie Gräfin Lambsdorff

Produktion: Hochschule für

Fernsehen und Film München,

Frankenthaler Str. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 68 957 448, Fax -49

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 06.03.2004,

Cinéma du Réel, Paris



Der andere Herbst

Der andere Herbst ist, so Pawel Siczek, »ein Film, wie ein Lied ein Lied ist und ein Gedicht ein Gedicht. Darin folgt der Rest: ein Gefühl – das Gefühl des Verlustes; eine Geschichte – die eines Menschen; die Form – eine Montage von Spuren; und Politik – Schauplatz Osteuropa.« Der in Warschau geborene Regisseur kehrt zurück in das Land seiner Wurzeln, auf der Suche nach dem, was noch von früher übrig und dem, was gerade im Umbruch ist. Er fährt nach Schlesien, einst Grenzregion zwischen polnischem und deutschem Sprachraum, heute zielstrebig auf dem Weg zur Marktwirtschaft. Mit der Zeit weichen Erinnerung und Fremdheit Alltag und Annäherung. Momentaufnahmen postsozialistischer Wirklichkeit treffen auf Bilder aus vergangenen Zeiten.

Eine essayistische Montage unterschiedlicher Fundstücke, ein Stück persönliche Geschichtsschreibung.

»Wenn das Neue nicht fliegen kann, muss das Alte seine Krücke leihen, und so weiter und so weiter gehe ich einen Schritt aus dem Werktor, der große Chef, der wertvolle Kader, der Kandidat aller Ehren und frage mich, warum ich meine Kraft hergab, meinen Namen für das Neue, das nicht das Bessere war, jedenfalls nicht solange ich lebe, das mich das Leben kostet, den Schlaf, die Hoffnung, die ich einatme – röchelnd aus der Leitung, Olga, was ist das für ein Sack, der zur Stange hält, der seine Pflicht erfüllt, für ein höheres Wesen, für ein Idiot, für ein Neuer Mensch?« Volker Braun
“To me, this film means a return, an encounter and at the same time, a farewell. For the first time in my life, I was working and living in Poland, the country where I was born.

The result was plain and sobering: more and more, my longing dissolved into daily routine. But it also brought about closeness. In addition to my memories and dreams, now there was the simple look at the way things are – as it happens in a personal relationship. The other Autumn tracks this path. It is a personal act of writing history, brought together by the montage of traces, pictures, texts and places I came across. The exact location is Silesia, formerly the linguistic border zone between Poland and Germany. Also it is a cult site of Polish communism, its heart and its asshole. And today: the place where a radical change for market economy is at its peak – a brutal change which disrespects the individual, a blessing only to those who don't have to pay for it.“ Pawel Siczek

Bio-Filmographie **PAWEL SICZEK**, geb. am 3.3.1977 in Warschau, aufgewachsen in Lybien und der Schweiz. Studiert seit 2000 Dokumentarfilm an der HFF München.

Filme 2001 Country, 2003 Der andere Herbst

Spieldaten

Sa 08.05. 23.00 Maxim

Deutschland 2003

16 mm, Farbe, 45 Minuten

Buch, Regie und Schnitt:

Alexandra Gulea

Kamera: Thomas Ciulei, Frank Stürmer

Ton: Andreas Bolm

Musik: Filip, Irina, Iulian, Popescu, Marius, Geala

Produzent: Thomas Ciulei

Produktion und Vertrieb: Ciulei Films

Kaulbachstr. 68 A2, D-80539 München

Tel./Fax 49 89 39 51 78

info@ciuleifilms.com

Co-Produktion: HFF München

Uraufführung: Januar 2004, Rotterdam

Preis: Lobende Erwähnung, Rencontres Internationales Henri Langlois Poitiers



Dumnezeu la saxofon, Dracu la vioara

Schlafen, essen, Pillen schlucken. Tag für Tag. So sieht das Heimleben für die Kranken in Gura Ocnitei, Rumänien, aus. Da bringt schon das gemeinsame Rasieren oder ein Ausflug in den Garten Abwechslung. Außer der täglichen Tablettenpflicht existieren keine Therapie- oder Reintegrationsprogramme. In der hoffnungslos überfüllten Anstalt leben geistig und körperlich Behinderte, psychisch Schwerkranke und Sozialfälle auf engstem Raum zusammen. Die meisten sind schon seit über zehn Jahren hier und ahnen, dass sie das Heim nicht mehr verlassen werden.

Der Verwaltungsapparat bestimmt den Tagesablauf. Die Patienten müssen irgendwie selbst zurechtkommen. Und so hat sich hier eine eigene, geschlossene Gesellschaft entwickelt – mit Freundschaften, Ehen, Zweckgemeinschaften, Abhängigkeiten. Und vor allem gibt es Lieder, die das monotone Dasein für Momente erträglicher machen.

Alexandra Gulea hört genau hin und liest in den Gesichtern. Mit ruhigen, präzisen Bildern zeichnet ihr Film den Alltag im Heim. Die Statik der Kamera spiegelt den Stillstand, der hier herrscht.

300 patients are packed, sometimes 12 to a room, into the Romanian psychiatric institution of Gura Ocnitei. The daily routine is reduced to medication, sleep and food, without any kind of therapy or reintegration programme. The internees of all backgrounds (from mentally or physically disabled to social cases) are left to themselves with no hope of ever leaving this place, no perspective or future. Thus, the inhabitants have created their own closed community. Inside this very peculiar society, people become friends, get married and split up again. They trade with coffee and cigarettes which have come to replace official currency. And above all, music brings some colour in this dullness, and allows them to dream of another world.

The film, shot in still and precise long takes, reflects the immobility of daily life in the institution and offers at the same time an impressive witness to man's urge to survive.

Bio-Filmographie **ALEXANDRA GULEA**, geb. 1970 in Bukarest, Rumänien. 1997 Diplom an der Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris. 1998 Regieassistenz bei Lucian Pintilies. Seit 1999 studiert sie Dokumentarfilm an der HFF München.

Filme (Auswahl) 2000 Anonym, 2001 Die vierte Wand, 2002 Hacker, 2003 Dumnezeu la saxofon, Dracu la vioara

Spieldaten

Sa 08.05. 23.00 Maxim

Ein Held unserer Zeit

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 12 Minuten

Buch, Regie, Kamera und Ton:

Ákos Gerstner, Christian Seidel

Schnitt: Ákos Gerstner, Micki Joanni

Produzentin: Natalie Gräfin Lambsdorff

Produktion: Hochschule

für Fernsehen und Film München

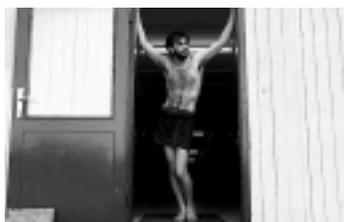
Frankenthalerstr. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 689 574-48, Fax -49

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 09.05.2004,

Dok.Fest München



Asyl oder Abschiebung? Jahrelanges Warten. Gefangen im Stillstand lebt ein Fremder in der Fremde. Er ist umgeben von einer Großstadt, die nurmehr als Abstraktion ihrer selbst existiert. Lichter, Raster, Zahlen. Ohne jeden Kontakt nach Außen bleibt ihm nur die Routine des Alltags, eine Philosophie des Augenblicks. Keine Vergangenheit, keine Zukunft. Aber der Fremde hat noch nicht aufgegeben. Seine Barthaare wachsen, die Haut ist fettig, der Körper atmet. Er denkt. Er leidet.

»Ich kann es einfach irgendwie nicht mehr aushalten, diese Unge-
wissenheit, dieses da in der Luft hängen, ohne Perspektive, ohne
Aussicht, ohne gar nix. Es wirkt wie in einem Märchen, je weiter,
desto gruseliger.«

*A stranger in a strange city. Prisoner of immobility. He lives in a big
city, a place which doesn't really exist anymore, a mere abstrac-
tion of lights, patterns and numbers. Lacking contact with the out-
side world, the stranger's life is reduced to his daily routine, to the
present moment, with no sense of past or future.*

*But he's not dead yet – not as long as his hair is growing and his
body breathing. He's alive and suffering.*

*"I just can't take it any longer, this uncertainty, being at a loose
end, with no future, no perspective, nothing. It's like a fairytale. As
you go along, it gets more and more creepy."*

Bio-Filmographie **ÁKOS GERSTNER**, geb. 1979 in Budapest. Seit 1999 Studium an der HFF München. **CHRISTIAN SEIDEL**, geb. 1976 in Kronstadt, Rumänien. Philosophiestudium an der LMU. 2000 Gaststudium an der HFF München.

Filme **ÁKOS GERSTNER** experimentelle Kurzfilme. **CHRISTIAN SEIDEL** Kurzfilme in Zusammenarbeit mit der Kunstakademie München **GEMEINSAM** 2003 Ein Held unserer Zeit

Spieldaten

So 09.05. 23.00 Maxim

Franzia

Deutschland 2003

16 mm, Farbe & s/w, 15 Minuten

Buch, Regie und Schnitt: David Vogel

Kamera: Horst Klöver

Ton: Sabine Schaub, Korinna Krauss

Produzentin: Natalie Gräfin Lambsdorff

Produktion: Hochschule

für Film und Fernsehen München

Frankenthalerstr. 23, D-81539 München

Tel. 49 689 57-440, Fax -449

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 27.09.2003,

perspektive – Nürnberger Filmfestival

für Menschenrechte



Abschiebepaxis in Bayern. Dimitri O. kämpft seit 11 Jahren um ein Bleiberecht in Deutschland. Er ist Deserteur der russischen Armee. Bei seiner Rückkehr nach Russland drohen ihm bis zu fünfzehn Jahre Haft. Das Konsulat aber verweigert die Papiere über seinen Militärdienst. Offiziell hat die Desertion somit nie stattgefunden. Seit seiner Ankunft in Deutschland versuchen die bayerischen Behörden daher, Dimitri O. wieder loszuwerden.

Im September 2002 wird er im »Ausreisezentrum« in Fürth untergebracht. Dort soll die »Bereitschaft zur freiwilligen Ausreise gefördert werden«, so Bayerns Innenminister Beckstein.

Das Leben hier ist wie in einem Knast mit Freigang: 40 Euro Taschengeld im Monat, tägliche Essensrationen, Arbeitsverbot. Die Ausgangserlaubnis ist auf das Stadtgebiet begrenzt. Dimitri O. – ein Zaungast der Republik. Den Tag verbringt er in einem Einkaufszentrum, abends streift er über den Jahrmarkt, nachts kehrt er in das vergitterte Zentrum zurück. Eigentlich wollte Dimitri immer nach Frankreich gehen: »Franzia«. Im Mai 2003 endet dieser Traum: Er wird nach Russland abgeschoben.

For eleven years, the Russian deserter Dmitri O. has been fighting for a residence permit in Germany. He is threatened with 15 years in jail if he returns to Russia. But the Russian consulate refuses to give him the documents he needs to prove his desertion and the Bavarian authorities have been trying to get rid of him since he came to Germany 11 years ago. Because he does not have any papers, he cannot be deported for legal reasons. Thus he was placed in the "Emigration Centre" in Fürth, an institution with the official aim of forcing immigrants and refugees to leave the country "voluntarily" through restriction of liberty. Dimitri is free to walk only inside the city which becomes like an "open jail". He isn't allowed to work, he gets 40 Euros per month and must go back every night to sleep behind the bars of the centre. But the centre has fulfilled its purposes: Dimitri will never realise his childhood's dream of going to France. He is deported to Russia on the 5th of May 2003.

Bio-Filmographie DAVID VOGEL, geb 1978 in Zürich. 1999-2001 Studium der Politikwissenschaften, 2000-2002 Redakteur bei Radio 24, Zürich. Seit 2002 Studium an der HFF München, Abteilung Dokumentarfilm und Fernsehpublizistik.

Filme 2003 Franzia

Spieldaten

Di 11.05. 20.30 Maxim

Gherdeal

Deutschland/Rumänien 2003

DigiBeta, Farbe, 94 Minuten

Buch und Regie : Martin Nudow,

Thomas Beckmann

Kamera: Thomas Beckmann

Ton: Martin Kanzow

Schnitt: Martin Nudow

Musik: Hendrik Reichardt

Produzent: Thomas Beckmann

Produktion: Smenafilm

Albert-Schweitzer-Str. 67

D-81735 München, Tel. 49 89 726 370 97

smena@web.de

<http://www.smenafilm.de>

Uraufführung: 21.11.2003, Chemnitz

Preise: Sonderpreis der Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz 2003



Im Herzen Rumäniens, am Rande der siebenbürgischen Karpaten liegt das kleine Dorf Gherdeal, zu deutsch »Gürteln«. Geht man die holprige Dorfstraße entlang, trifft man kaum eine Menschenseele, viele Häuser sind verfallen. Es gibt weder Geschäfte, noch Busverbindungen. Früher lebten über 200 Siebenbürger Sachsen in Gürteln. Heute sind es nur noch 41 – unter ihnen die Ongherts als einzig verbliebene deutschstämmige Familie. Georg Onghert, 71, wäre damals, nach Ceausescus Sturz, am liebsten ausgewandert – wie so viele andere. Doch seine Frau Katharina hat sich ihm erfolgreich widersetzt. Der eine Sohn, Oskar, hat das Dorf als junger Mann verlassen und wohnt nun 60 Kilometer entfernt. Der andere, Helmut, ist in Gherdeal geblieben. Er ist Alkoholiker, seine Kinder leben im Heim. Das Deutsch ihres Vaters verstehen sie nicht.

Between the Carpathian Mountains and the Black Sea, in a Romanian region that stands out for its originality and simplicity, lies the little village of Gherdeal. The region was named "Siebenburgen" by the Saxons after the seven fortress cities they had built to protect themselves when they arrived in Transylvania, the "land between the forests", from Germany in the 12th century. But today, the region resembles a no-man's-land and Gherdeal is like a ghost town. Most of the German ethnic minority emigrated after the fall of the communist regime, leaving the region almost empty: 41 inhabitants remained in Gherdeal.

The film shows in impressive, sometimes alarming images, the life and emotions of the last remaining inhabitants of Gherdeal, a life of extreme poverty, isolation and despair. The only refuges for those who have decided to stay are church and alcohol, like for the last remaining German family: the Ongherts.

They fight against the rapid disappearance of their homeland and culture with all their strength and a robust sense of humour.

Bio-Filmographie **THOMAS BECKMANN**, geb. 1981 in Karl-Marx-Stadt/Chemnitz. Seit 1999 Kurzfilme in Zusammenarbeit mit der Chemnitzer Filmwerkstatt e.V., 2001-03 Fernsehtechniker beim Sächsischen Ausbildungskanal (SAEK). Seit 2003 Studium Dokumentarfilm- und Fernsehpublizistik an der HFF München **MARTIN NUDOW**, geb. 1977 in Berlin-Pankow. 1998-2003 Studium der Medientechnik. 2000 Regiepraktikum beim MDR-Tatort. Seit 2003 Regie-Studium an der HFF München.

Filme **THOMAS BECKMANN** 1998 Das Ende vom Lied, 1999 Der Bote, 1999-2003 Massenware **MARTIN NUDOW** 2000 Der Seelenwandler, 2001 mobil, 2001 Ganz beisammen, 2001 Freudenhaus, 2002 Appetithäppchen **GEMEINSAM** 2002 An alle Haushalte, 2003 Konrad, 2003 Gherdeal

Spieldaten

So 09.05. 14.00 Gasteig VSB

Himmelfilm

Deutschland 2004

35 mm, Farbe, 15 Minuten

Buch / Regie: Jiska Rickels, Sanne Kurz

Kamera: Sanne Kurz

Ton: Jiska Rickels

Schnitt: Gisela Castronari, Yuval Tzafrir

Musik: Horst Rickels

Produzenten: Michael Polle,

Hamid Baroua

Produktion: Hochschule für Fernsehen
und Film München, Frankenthalerstr. 23,
D-81539 München

Tel. 49 89 689 574-48, Fax -49

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Co-Produktion: creative pictures

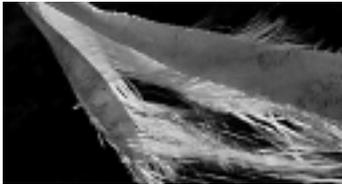
Kesselbergstr. 8, Rgb, D-81539 München

Tel. 173679 2332, Fax 89 523 009 64

hamid@web.de

Uraufführung: 08.05.2004,

Dok.Fest München



Wie sah der Himmel aus, als Sie klein waren? Nahezu jeder hat seinen eigenen, ganz besonderen Kindheitshimmel, der so blau ist, so wolkenverhangen, so bedrohlich, so verheißungsvoll, wie nirgendwo sonst. Der Film sammelt Töne und Gedankensplitter aus aller Welt, die dazu einladen, nachzudenken und in die eigene Vergangenheit einzutauchen. Der Himmel – der uns doch alle zu verbinden scheint – weckt ganz unterschiedliche Assoziationen. In Afrika verspricht er lebenspendenden Regen, auf dem Balkan löst er noch immer Erinnerungen an Bedrohung und Gefahr aus.

Zu den Geschichten von Kindheit, Heimat und Illusionen streift die Kamera durch weite Landschaften und sommerliche Maisfelder. Eine assoziative Bilderreise – verblasst, wie ein altes Farbfoto aus fernen Tagen, oder bunt, wie ein Nachmittagstraum am See.

What did the sky look like, when you were young? Almost everybody has their own special childhood skies and remember them to be bluer or cloudier, more dangerous or more enticing than anywhere else. This film invites us to think and look into our own past, by collecting sounds and personal whims from all over the world.

At the same time it reminds us that, though the whole world may share one sky, we all see it from very different points of view. While the skies over Africa awaken the hope for life-saving rains, looking at the sky over the Balkans stirs memories of war and danger. The short stories of childhood, home and illusions are illustrated by shots of wide open landscapes and summer fields. An associative journey – colourful as an afternoon dream or pale like a faded photography. Sure the sky is blue – but is it the same all over?

Bio-Filmographie **JISKA RICKELS**, geb. 1977 in den Niederlanden. 1998 Studium an der niederländischen Film und Fernsehakademie in Amsterdam. Ein Jahr an der HFF München. **SANNE KURZ**, geb. 1974 in Ludwigshafen am Rhein. Seit 1995 an der HFF München. 1999 DAAD Auslandsstipendium Kamera an der NFTVA Amsterdam. Arbeit als Kamerafrau.

Filme (Auswahl) **JISKA RICKELS** 1999 Kil, 1999 Capoeira, 2000 De Stewardess, 2000 Mijn Paradijs, 2001 Tag, 2002 Götterdämmerung, 2002 Nolocho, 2002 Kamel, 2003 Untertage **SANNE KURZ** 1995 Lonely Little Child, 1997 Laute, 1998 Millionäre werden wir nicht, 1999 Brüder, 2000 Edgar en Joyce, 2001 Unter der Erde, 2002 Der falsche Mann, 2002 Lotta und Lotte, 2002 Tanz der Elemente, 2003 Traumteufel **GEMEINSAM** 2004 Himmelfilm

Spieldaten

Sa 08.05. 20.00 Filmmuseum

Mo 10.05. 18.00 ARRI Kino

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 30 Minuten

Buch, Regie, Schnitt: Ursula Ambach

Kamera: Bálint Árkuth

Ton: Steffen Düvel

Musik: Maya Quartett

Produzentin: Ursula Ambach

Agricolastr. 53a, D-97070 Würzburg

ursul@mbach.de

Produktion: Fachhochschule Würzburg –

Schweinfurt, Fachbereich Gestaltung

Münzstr. 12, D-97070 Würzburg

Tel. 49 931 35 11-206, Fax -329

<http://www.fh-wuerzburg.de>

Gefördert von: AVID

Uraufführung: Januar 2004, Würzburg



Igazgyöngyök

Mitten in Transsylvanien liegt Adorian. In dem kleinen Dorf gibt es keine Traktoren, kein fließendes Wasser und nur ein einziges Telefon. Die Bewohner gehören zur größten in Rumänien lebenden Minderheit, den Ungarn. Von den Rumänen als »boszgor«, Heimatlose, geschmäht und jahrzehntlang als Menschen zweiter Klasse behandelt, haben sie gelernt, ihre kulturelle Identität zu verteidigen – nicht zuletzt, indem sie sich der Modernisierung verweigern. Während ihr »Vaterland« Ungarn dem EU-Beitritt entgegenstrebt, scheint für sie Europa Lichtjahre entfernt.

Inmitten dieser bescheidenen, archaischen Verhältnisse lebt der Bauer und Dichter Jozsi. In über 300 Gedichten hat er seine Gedanken über die Vergangenheit festgehalten. Er begreift die Texte als Zeugnis für zukünftige Generationen, als Chronik seiner Zeit. Aber es geht auch um die Liebe, um Gott und das Zusammenleben der Menschen.

Igazgyöngyök – Wahre Perlen ist ein liebevoller, aufgerechter Einblick in den Alltag der Adorianer.

Once upon a time, there was a small village in the heart of Transylvania named Adorian. There were no tractors, no running water and only one phone. The inhabitants of Adorian belong to the biggest minority living in Romania: Hungarians. They are commonly called "boszgor" (homeless) by the Romanians and they have been treated as second-class citizens for decades. Thus, they have learned to vehemently defend their cultural identity. To refuse modernity is one way of protecting their cultural heritage. Whereas their "home country" Hungary is close to becoming member of the European Union, Europe seems light years away to Adorian inhabitants.

In this very modest and archaic world, there was a peasant and poet, Jozsi, who wrote more than 300 poems to convey his thoughts about the past. For him, they are testimonies for future generations, a chronicle of his time.

Igazgyöngyök – a loving documentary fairytale about the simple life of Adorian's inhabitants.

Bio-Filmographie **URSULA AMBACH**, geb. 1978 in Budapest. 1998 bis 2003 Kommunikationsdesign-Studium an der FH Würzburg. 2000 Studienaufenthalt an der Bond University, Australien, Schwerpunkt Film/Video. 2002 Praktikum bei Buglya Sándor in Budapest. 2001 und 2003 Tutorin für Digitalen Schnitt.

Filme 2000 Reurerbäck, 2000 Erratum, 2000 Discordic Illusions, 2001 Ein Tag bei Edit Festő, 2002 Universaldilettanten, 2003 Rita Scholz, 2003 Igazgyöngyök – Wahre Perlen

Spieldaten

Do 13.05. 17.00 Gasteig VSB

Im Karst – Auf den Inseln Cres und Lošinj

Deutschland 2004

16 mm, Farbe, 59 Minuten

Buch und Regie: Boris Tomschiczek

Kamera: Ralf Bättschmann

Ton und Schnitt: Knut Karger

Produzenten: Bettina Timm und

Alexander Riedel

Produktion: Pellefilm GbR

Kaulbachstr. 35, D-80539 München

Tel. 49 89 280 22 10

bettinatimm@pelle-film.de

Co-Produktion HFF München,

Bayerischer Rundfunk

Redaktion: Bayerisches Fernsehen,

Literarische Filmerzählung

(Benigna von Keyserlingk)

Uraufführung: 13.05.2004,

Dok.Fest München



Dort wo die Steine am allerschönsten sind. Auf den kroatischen Inseln Cres und Lošinj leben nur noch die Alten. Die Jungen sind weggegangen. Aufs Festland, in die Stadt – wo es mehr Autos als Schafe gibt. Das arme, enthaltsame Leben haben sie gegen den Fortschritt getauscht. Im Karst hingegen bestimmt die Natur das Tempo. Im Sommer ist es unerträglich heiß und trocken, im Winter weht ein frostiger Wind. Früher war alles anders: Schafzucht, Fischerei und Holzwirtschaft sicherten ein – wenn auch bescheidenes – Auskommen. Es lebte sich gut. Heute wirft der Boden kaum mehr etwas ab, die Tiere verwildern, die körperlichen Kräfte der Bewohner lassen nach. Die Liebe zum Land aber – die bleibt.

Der Film nimmt sich Zeit, macht die Rauheit der Natur spürbar, zeichnet keine beschauliche Idylle. Ein Jahr lang begleitet er die im und mit dem Karst lebenden Menschen: einen Schafbauern, zwei Fischer und einen Mann, der noch weiß, wie man die alten Steinmauern baut. Berichte von einer archaischen Lebensweise, die so bedroht ist wie diese uralte Kulturlandschaft selbst.

“Walk over the Karst, over the still pastures, under the silent Scots pines and listen. (...) There is a message about life in the rocks: Whether this life was bitter or lonely; it was.”

On the islands of Cres and Lošinj, in the Croatian Karst region, nature's law reigns and the inhabitants have to fight hard for their survival. This is a sparse landscape of limestone that has been eroded by rainwater. The film takes a detailed look into the land and people of this region over the 4 seasons. From the unbearably hot and dry summer to the freezing winds of winter the peasants' sheep wander over the large, dry and rocky plateaus with their sage fields. Only a few old peasants remain on the islands, working the fields, making wine or farming their sheep. The young people have chosen the commodities of modern life on the mainland instead of this poor, austere life.

We listen to the old peasants and fishermen who have retained a particular form of independence. They tell us about their natural and archaic lifestyle which, like the landscape around, is threatened with disappearance.

Bio-Filmographie **BORIS TOMSCHICZEK**, geb. 1972 in Rosenheim. 1994-1999 Studium der Malerei an der Akademie der Bildenden Künste in München. Studiert seit 1999 Dokumentarfilm und Fernsehjournalismus an der HFF München.

Filme 2000 Korbinian von Thann im Wald (Dok.Fest 2001), 2002 One Room Man - Kevin Coyne (Dok.Fest 2003), 2004 Männer für jede Tonart – Ellmosen und seine Sänger, 2004 Im Karst – Auf den Inseln Cres und Lošinj

Spieldaten

Do 13.05. 22.30 Filmmuseum

Kosher Beats

Deutschland 2003

16 mm, s/w, 9 Minuten

Buch, Regie und Schnitt: Ya'ir G. Magall

Kamera: Christoph Keimel

Ton: Clemens Hochreiter

Musik: Uri und Yaron Franz

Produzent: Julian Kähler

Produktion: Hochschule für

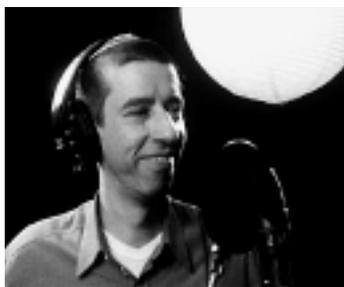
Fersehen und Film München

Frankenthaler Str. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 689 57-448, Fax -449

www.hff-muenchen.mhn.de

Uraufführung: 21.08.2003, Flensburg



»Es war, als ich sechs war, mein Bruder dreieinhalb. Da kam er zu mir und hat zu mir gesagt: Hey Ronny, hör dir das an, das ist ein ganz tolles Lied: ›You say yes, I say no. You say why, I say I don't know. You say good-bye, I say hello.‹ Und seitdem waren wir halt fixiert aufs Musikhören.«

Tagsüber arbeitet Yaron Franz als Verkaufsleiter bei Bosch. Nachts komponiert er Elektropop-Stücke, die er mit jüdischen Klängen unterlegt. Manchmal will er auch provozieren, wenn er zu den Beats »Jawoll!« singt und die Hacken zusammenschlägt. Musik ist für den 40-Jährigen universelle Ausdrucksform und spirituelle Angelegenheit zugleich. Und sie ist für den gläubigen Juden ein Mittel, um »schlechte Triebe« in »gute Triebe« umzulenken – eine Sublimation im Sinne der jüdischen Religion.

Ein Leben, das Religion und Pop zusammenbringt: morgens, vor Arbeitsbeginn, läßt sich Yaron beim Gebet in der Synagoge mit spirituellen Energien auf – und abends, nach Büroschluss, mit Hilfe seiner Kompositionen.

"I was six; my brother three and a half. He came to me and said: Hey Ronny, listen to this, this is a great song: ›You say yes, I say no. You say why, I say I don't know. You say good-bye, I say hello.‹ Since then, we've been crazy about listening to music."

By day, the 40-year old Yaron Franz works as a director of sales for Bosch industry. By night, he composes pieces of electro pop, to which he sometimes mixes Jewish melodies. Sometimes he is provocative, like when he sings an imitation of the Nazi greeting alongside the beats. To him, music is a universal means of expression as well as a spiritual experience. Music helps to transform a "bad impulse" into a "good impulse". And that's where his love for music links back to the Jewish religion. Yaron draws his spiritual energy as much from his prayers at the synagogue before work as from his music after work. This is his way of combining religion and a modern life style.

Bio-Filmographie **YA'IR G. MAGALL**, geb. 1982 in Tel-Aviv. 2001-2002 Praktika bei Emanuel Rund Filmproduktion und pixel world GmbH. Seit 2002 Studium an der HFF München.

Filme 2000 The Dark Zone, 2001 Hektik und Leere: der Bahnhof, 2001 Civilization - Die Entstehung einer Zivilisation, 2001 Visions – Welt eines Autisten, 2003 Kosher Beats

Spieldaten

So 09.05. 23.00 Maxim

Liebe und andere Wege zum Glück

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 89 Minuten

Buch und Regie: Juliane Schuhler

Kamera: Ralph Hacker

Ton: Alfred Hackspiel, Klaus Hoffmann

Schnitt: Annette Hillig

Produktion und Redaktion:

Bayerisches Fernsehen, Redaktion

Dokumentarfilm, Christel Hinrichsen,

Floriansmühlstr. 60, D-80939 München

Tel. 49 89 38 06-51 79, Fax -77 01

Weltrechte: Telepool

Sonnenstrasse 21, D-80331 München

Tel. 49 89 558 760, Fax 49 89 558 761 88

telepool@telepool.de

http://www.telepool.de

Erstausstrahlung 15.03.2003, BR

Kinouraufführung: 15.05.04,

Dok.Fest München



Drei starke finnische Frauen, die wissen, dass ihr Glück nicht in den Händen der Männer liegt. Großmutter Ritva, die ihre große Liebe Erkki schon mit 21 heiratete – sie musste, nach Jahrzehnten als Hausfrau und Mutter, mit 55 erfahren, dass ihr Mann eine andere hat. Also auf in ein neues Leben: eine späte Karriere im diplomatischen Dienst. Tochter Ulla wählte von vornherein die Unabhängigkeit. Ihre beiden Kinder zog sie alleine groß. Sie schert sich nicht um Konventionen. Trotzdem hat sie Karriere gemacht: inzwischen ist sie Konzern-Managerin und eine der wenigen Frauen in der Führungsetage. Ihre Tochter Lotta ist heute zwanzig und hatte es schwer, sich neben der starken Mutter zu behaupten. Mit 14 Jahren zog sie zu ihrem Freund. Auch sie sucht ihren eigenen Weg, macht ein Studium, weist die Ratschläge von Mutter und Großmutter zurück: »Was soll ich von euch schon lernen«.

Drei Frauen, drei Generationen, ein und dieselbe Familie. Ein besonders gelungener Film aus der Dokumentarfilm-Reihe des Bayerischen Rundfunks *Mit den Augen der Frauen*.

"I believe that Finnish men will soon have to form an association to protect themselves against women. We Finnish women are so strong!" Ritva (69), her daughter Ulla (43) and grand-daughter Lotta (20) talk about their relationships with men and love, and the price they have had to pay for their independence and liberty. Ritva was 55 when her own children told her that her husband had been having an affair for several years. She began a completely new life, forgot her role as a seemingly happy housewife and mother and trained in the diplomatic service before beginning a career at the consulates of Russia and Estland. Ulla is the modern Finnish woman, single mother of two children, with a high position as manager in a big firm. She was a surrogate mother for her own sister and started running marathons to get back in shape. Lotta chose a complete different path. As strong-minded as her mother, she was 14 when she decided to move in with her boyfriend.

The film follows these 3 unconventional women, 3 different stories and 3 generations, from deep winter to the traditional mid-summer feast in the family house.

Bio-Filmographie **JULIANE SCHUHLER**, geb. 1942. Studium der Soziologie und Psychologie. Lehrerin an einer alternativen Schule in den USA. Volontariat beim Bayerischen Fernsehen. Seit 1970 freiberufliche Dokumentarfilmschaffende.

Filme (Auswahl) 1971 Marcel oder die Frage nach der Ordnung, 1984 Jeder hat sein Nest im Kopf – Niederlausitz, 1992 Marcel oder die Frage nach der Anpassung, 1994 Gretchen K., verwitwete Dutschke, 2000 Überleben in Belfast. Drei Frauen in einer nordirischen Familie, 2002 Aufbruch und Abschied. Drei Frauen in einer albanischen Familie, 2003 Liebe und andere Wege zum Glück. Drei Frauen in einer finnischen Familie

Spieldaten

Sa 15.05. 15.00 Filmuseum

Spielzeit

Deutschland 2003

16 mm, s/w, 10 Minuten

Buch, Regie und Schnitt: Korinna Krauss

Kamera: Phillip Haucke

Ton: Verena Küpper

Musik: Florian Schuster

Produzentin: Natalie Gräfin Lambsdorff

Produktion: Hochschule für

Fernsehen und Film München

Frankenthalerstr. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 689 57-448, Fax -449

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 11.05.2004,

Dok.Fest München



Im Theater beginnt der Tag schon früh und endet noch lange nicht mit dem Schlussapplaus. Während Musiker, Sänger und Tänzer ihrer Kunst den letzten Schliff verpassen, wird hinter den Kulissen gezimmert, geschweißt und genäht, was das Zeug hält. Und natürlich gibt es auch eine Verwaltung, in der es, wie überall, nicht ohne Stempel und Formulare geht. Wenn es dann abends soweit ist und das Publikum erwartungsvoll zur Bühne blickt, tragen etliche Zauberhände dazu bei, dass alles reibungslos funktioniert. Und schließlich, wenn Künstler und Besucher gegangen sind, heißt es abbauen, einpacken und Licht aus. Bis zur nächsten Spielzeit.

Das Münchner Gärtnerplatztheater hat über 500 Beschäftigte. Korinna Krauss erforscht das Theater vom Schnürboden bis zur Bühnenhydraulik – und übt sich in der Kunst der rhythmischen Montage.

Korinna Krauss takes a look behind the scenes of the Munich Gärtnerplatz theatre. With 320 performances and 200,000 guests per season, there is a lot to do, not only on stage but also backstage, not only during the performance but before and after too. From stage director to make-up artist, from wardrobe designer and light and sound director to office worker, everyone is working hard to ensure that each performance goes off smoothly.

– Are you done? Gerhard, are you closing?

– I'm closing. That's it.

– Curtain –

Bio-Filmographie **KORINNA KRAUSS**, geb. 1978 in München. 1999-2002 Studium an der Universität der Künste Berlin. Seit 2002 Studentin für Dokumentarfilm an der HFF München

Filme 2000 tanzende Beine, 2002 Fanny, 2003 Spielzeit

Spieldaten

Di 11.05. 19.30 Filmmuseum

Sprechproben

Deutschland 2004

DigiBeta, Farbe, 45 Minuten

Buch, Regie, Ton, Schnitt: Gereon Wetzel

Kamera: Josef Mayerhofer

Musik: Francisco Arcón

Produzentin: Natalie Gräfin Lambsdorff

Produktion: Hochschule für Fernsehen und Film München

Frankenthaler Str. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 689 57-444, Fax -449

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 12.05.2004,

Dok.Fest München



Grenzüberschreitungen. Berge, Flüsse, Seen, Menschen, Dialekte. Räumliche Distanz, eine Frage zwischen »Schlachter«, »Fleischer« oder »Metzger«, zwischen »Brathendl« und »Broiler«.

Eine Reise durch deutsche Sprachlandschaften. Von »was« zu »wat«, von »Samstag« zu »Sonnabend«. Von Ostschwäbisch zu Westfränkisch, von Mittelbairisch zu Thüringisch, von Hessisch zu Kölsch. »Mer klevve am Levve«. Sprecher von Berufs wegen: Lehrer, Radiomoderatoren, Marktschreier. Antenne Bayern und Hamburger Fischmarkt. Laute und Wörter, Sprachmelodien und Satzbögen.

»Geh' nur, der braune Hund tut Dir nichts« – ein und derselbe Satz in unzähligen Varianten ausgesprochen. So erforschte der Dialektgeograph Georg Wenker 1876 mit seinen 42 »Wenkersätzen« den Verlauf von Sprachgrenzen. Wen interessiert also die exakte Grenzlinie zwischen Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz, wo es doch »Grüß Gott« und »Guten Tag« gibt.

Mapping languages. This film takes us on a peculiar trip through Germany's linguistic landscapes. Whilst travelling through the different regions, we are not only overcoming physical distances and crossing the boundaries between landscapes: we are crossing the boundaries between dialects. The linguistic atlas is our guide.

In Germany, there are more than 3 words for butcher and one and the same sentence can be said in thousands of different ways. This film explores the different words, sounds and speech melodies to be found as you cross the land.

As early as 1876, the linguist Georg Wenker studied the geography of dialects, reinventing a map of Germany based on linguistic borders. On this acoustic tour of Germany, we experience the combination of language and landscape into linguistic landscape. Let your ears travel!

Bio-Filmographie **GEREON WETZEL**, geb. 1972 in Bonn. Studium der Archäologie in Heidelberg. Seit 2000 Student der Abteilung für Dokumentarfilm an der HFF München.

Filme 2001 Polis, 2004 Sprechproben

Spieldaten

Mi 12.05. 23.00 Maxim

Tarkowskij und ich

Deutschland 2003

16 mm, s/w, 17 Minuten

Regie: Eldar Grigorian

Kamera: Petra Wallner

Ton: Clemens Hochreiter

Schnitt: Ulrike Tortora, Eldar Grigorian

Produzentin: Nathalie Gräfin Lambsdorff

Produktion: Hochschule für Fernsehen

und Film München

Frankenthaler Str. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 689 57-448, Fax -449

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 16.10.2003, Leipzig

Preise: Prix de Réalisateurs, Rencontres

Henri Langlois Poitiers 2004, Bourse

Pierre et Yolande Perrault, Festival

Cinéma du Réel Paris 2004



Schon seit Jahren vollzieht sich in der kleinen Bensheimer Sozialwohnung im dritten Stock das immer gleiche Ritual. Eine alte Frau, die Großmutter des Filmemachers, rückt ihren IKEA-Stuhl näher ans Fenster und blickt auf die leere Kreuzung vor dem Haus.

Eugenia Vaisman hat sich als einzige in der Familie nicht umstellen können, als sie vor acht Jahren nach Deutschland kam.

»Ich fragte mich schon immer, was meine Oma wohl dabei denkt, wenn sie aus dem Fenster schaut? Wie kann man ein solch langweiliges Bild stundenlang, über Wochen, Monate, Jahre hinweg betrachten? Doch als ich die Gardinen mit einer energischen Bewegung zumachte, wurde sie traurig und sagte: ›Es ist meine einzige Freude, lass' sie mir doch!‹ Mit dem Blick nach draußen öffnet sich für sie das Fenster in eine andere Zeit. Damals, als sie mit der Roten Armee halb Europa vom Faschismus befreite, als Ärztin immer an vorderster Front tätig. Oder als sie, nach dem Krieg, als Notärztin in Riga arbeitete. Und so verwandelt sich die alltägliche Tristesse in eine Reise, aus der eine universelle Metapher des heimatlosen Immigranten wird.« Eldar Grigorian

A life between times and countries. For years and years, it's been the same ritual in this small council flat in Bensheim, a village in the Hessian wine region. An old woman, the director's own grandmother, carries her chair closer to the window and stares out at the empty cross-roads in front of the house. Eugenia Vaisman was the only one in the family who was unable to adapt when she emigrated from Riga to Germany 8 years ago.

"I've always wondered what my grandma might be thinking, when she was looking out the window. How can you keep watching such a boring view for hours, weeks, months or even years? But when I energetically closed the curtains, she became sad and said: 'This is my only joy, leave it to me!'. The window to the street is a window to the past: to the time when, together with the red army, she freed half of Europe from Fascism. As a doctor, she was always present on the front line. Or it is a window to the time after the war, when she was working as an emergency doctor in Riga. Thus, the everyday gloom becomes a journey, which leads us to a universal metaphor of the homeless immigrant." Eldar Grigorian

Bio-Filmographie **ELDAR GRIGORIAN**, geb. 1982 in Riga / Lettland. Mit 13 Jahren nach Deutschland ausgewandert. Realschulabschluss, dann Abitur in Bensheim. Seit 2002 Studium an der HFF München, Abt. Dokumentarfilm und Fernsehpublizistik.

Filme 2002 Blicke treffen Oberflächen, 2003 Tarkowskij und ich

Spieldaten

So 09.05. 14.00 Rio Filmpalast

Mi 12.05. 21.00 Gasteig VSB

Über Stock und Stein – Unterwegs mit dem Grünthaler Stock-Car Club

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 45 Minuten

Buch und Regie: Kai Schröter, Jens Utzt

Kamera und Ton: Kai Schröter, Jens Utzt,
Florian Ennberger

Schnitt: Christian Lonk, Kai Schröter

Musik: Martin Kegelmaier

Produzenten: Kai Schröter, Jens Utzt

Produktion: Up'n Land Filmproduktion
Westendstr. 18, D-80339 München
Tel. 49 177 2946771

Uraufführung: 27.09.2003, Taufkirchen



Stock-Cars sind die Ochsen der Formel 1. Verstärkt mit Überrollbügeln, Blechplatten gegen Verbeulungen und Drahtgitter-Fenster sind sie gerüstet für den Wettkampf auf bayerischen Wiesen. Im Stock-Car-Rennen kracht es gewaltig, wenn die Autos ineinander crashen – und das Beste ist der Überschlag.

Ihre überdimensionierten Matchbox-Autos bauen die Fahrer am liebsten selbst zusammen. Wie im oberpfälzischen Grünthal, wo einer der 50 bayerischen Stock-Car Clubs ansässig ist.

Die Bayerische Meisterschaft steht an. Floh, Titelverteidiger des letzten Jahres, hat sich einen Renault zum Stock-Car umgebaut. Max kommt aus einer Renn-Familie. Als kleiner Bub stand er schon mit seinem Vater auf dem Siegereppchen. Für diese Saison hat er sich viel vorgenommen.

Ein Sport nur für Männer? Die Frauen aus dem Grünthaler Stock-Car Club haben starke Kisten und keine Angst vor dem Fliegen. Claudia baut sich ihren Wagen diesmal selbst um. Sonst hat das immer ihr Mann gemacht. Die 72jährige Charlotte ist Stock-Car-Pionierin. Gegen den männlichen Widerstand nahm sie sich einst ein Auto und fuhr als erste Frau einfach beim Rennen mit. Und letztlich wollen alle nur das eine: den Kick und die Freiheit - die Sau und die Aggressionen beim Rennen rauslassen. Radikal, wuchtig, zerstörerisch.

Grünthal – a small village in the heart of the Bavarian province of Upper Palatinate. Sounds of hammering emerge from a small garage at the village border. Max, 21, and Flo, 22, are working on two vehicles which on first sight appear like two oversized Matchbox cars from outer space. These are the final preparations for the Bavarian Stock Car championship which is coming up soon. Flo must defend his title while Max wants to win with his team in a different racing class. Claudia, 35, house-wife and mother of four children, is also looking forward to the season with excitement. They all drive for the Stock Car Club Grünthal, one of fifty Bavarian racing associations. They are all looking for the same sensation of freedom and an extreme kick, to let it all out during the race.

Bio-Filmographie **KAI SCHRÖTER**, geb. 1974 in Trostberg. Ab 1996 Synchronontentechniker in München. Ab 1998 Musiktontechniker. Seit 2000 arbeitet er als Film- und Videoeditor. **JENS UTZT**, geb. 1974 in Altenerding. Fotografenlehre. Freier Fotograf in München und Berlin. Von 2001-2003 Stadtfotograf im Stadtarchiv München. Kamera bei Kurzfilmen und Musikvideos.

Filme **GEMEINSAM** 2003 Über Stock und Stein

Spieldaten

Mo 10.05. 21.00 Gasteig VSB

Verwehter Glanz. Frau Emmi und das Alpenhotel Hochfinstermünz

Deutschland/Österreich 2003

Beta SP, Farbe, 44 Minuten

Buch und Regie: Erwin Rehling,

Gerburg Rosa Schwägerl

Kamera: Michael Oberhofer

Ton: Roman Lipah, Zoro Babel

Schnitt: Hermann Amon

Musik: Fritz Moßhammer, Franz

Wechsler, Erwin Rehling

Produzentin: Gerburg Rosa Schwägerl

Hauptplatz 27, A-2070 Retz

Tel./ Fax 43 294 229 48

Gefördert von: Bundeskanzleramt Wien,

Land Niederösterreich, Abt. Kultur und

Wissenschaft, Amt der Tiroler Landes-

regierung, Abt. Film und Video,

Gemeinde Nauders

Uraufführung: 08.08.2003, Telfs

Preis: Preis der Festivaljury Nauders



Wirtin mit Leib und Seele. Droben in den Bergen, im Länderdreieck Schweiz-Italien-Österreich, thront das Alpenhotel Hochfinstermünz. Beredt und humorvoll lässt die 74-jährige Besitzerin die glanzvollen Zeiten des Hauses Revue passieren. Ursprünglich als Materiallager für den Bau der neuen Reschenpassstraße errichtet, hat das Haus glanzvolle Tage hinter sich. Ende des 19. Jahrhunderts kamen die Gäste aus Paris, Wien, Berlin und Boston. In den Dreißigern stieg Luis Trenker hier ab, als er *Der Rebell* und *Der Feuerteufel* drehte. Fotografien, Gästebücher – vom Kaffeeservice bis zu den alten Lüstern erinnert das Meiste an die Vergangenheit. Als zum Betrieb noch eine eigene Landwirtschaft, die Poststelle, ein Tennisplatz gehörten und das Personal zahlreich war. Ganz allein hält Emmi das alte Schmuckstück an der viel befahrenen Pass-Straße für die treuesten Gäste offen.

74-year old Emmi Priebsch is the proud owner of the mountain hotel Hochfinstermünz in Northern Tyrol. With humour and intelligence, she recalls the golden days of the house in which she was born in 1930. Originally built as a contractor's store for the new route to cross the pass, the hotel greeted guests from Paris, Vienna, Berlin and Boston during its glorious years at the end of the 19th century. The famous mountain climber Luis Trenker visited twice in the 30's when he was making films in the region and stayed there with his family and the whole film crew.

Everything in the hotel is a reminder of the past: from the old photographs, paintings and guest books to the original furniture and a collection of odd objects and curiosities; this glorious past when Hochfinstermünz was rich and had its own farm, bus stop, tennis court and garages. Now, a never-ending stream of cars passes the house, and it is only with hard work and thanks to her unfading hospitality that Emmi keeps the hotel running for the few remaining guests.

Bio-Filmographie **ERWIN REHLING**, geb. 1954. Studium der Bayerischen Geschichte. Mitarbeit bei Theaterprojekten, u.a. mit Alexej Sagerer. 1986/99 Percussionist bei »Die Interpreten«, 1993 Musikförderpreis der Landeshauptstadt München. **GERBURG ROSA SCHWÄGERL**, geb. 1945. 1978-82 Galerie hinter'm Rathaus Retz 1986-94 Kulturarbeit in Tirol und Niederösterreich. 1994-98 Studium der Europäischen Ethnologie und Geschichte in Wien.

Filme **GEMEINSAM** 1999 ludi-dokument eines hirtenlebens, 2003 Verwehter Glanz. Frau Emmi und das Alpenhotel Hochfinstermünz

Spieldaten

Mo 10.05. 21.00 Gasteig VSB

Warten auf den Sommer

Deutschland 2003

16 mm, s/w, 10 Minuten

Buch, Regie, Schnitt und Musik:

Janna Ji Wonders

Kamera: Sven Zellner

Ton: Florian Schuster

Produzentin: Natalie Gräfin Lambsdorff

Produktion: Hochschule für

Fernsehen und Film München

Frankenthaler Str. 23, D-81539 München

Tel. 49 89 689 57-448, Fax -449

<http://www.hff-muenchen.mhn.de>

Uraufführung: 30.10.2003, München

Preis: Blickwechsel – Nachwuchspreis
des Journalistinnen-Bundes 2004



Sie ist 90. Sie lebt an einem See in den Bergen. Ihr ganzes Leben hat sie hier verbracht. Die Jahre sind schnell vergangen. Sie ist Wirtin. Jeden Tag steht sie auf, um zu arbeiten. Sie kehrt die Terrasse, gießt die Blumen, mangelt die Tischdecken. Jeder Tag hat seinen festen Ablauf. Auf dem See kräuseln sich Wellen. Die Berge sind verschneit. Der Wind pfeift. Die Frau schließt die Augen. Erinnerungen an einen anderen Ort, ein anderes Menschenalter werden wach. Sie wartet auf den Sommer. Die Menschen werden kommen, wenn der Schnee geschmolzen ist.

Mit meditativen Bildern zeichnet Janna Ji Wonders das Porträt der 90-Jährigen, die Einfachheit des Lebens am See

"A 90-year-old woman has spent her entire life working by a lake in the Bavarian mountains. She is the owner of a traditional cafe built at the beginning of the last century. In her youth, she had to give up her dreams to take over the family business. When the family parted, she remained on her own and her work became the centre of her lonely life.

The old woman is strongly tied to the nature around her. The rhythm of the lake and the woman's movements at times seem to become one. While the body of water seems to be filled with an incessant energy, the old woman is carried away by her yearnings into a foreign country, the country of dreams.

The film takes its time, follows the curves of the water to create a meditative portrait filled by the mystical strength of the place.

Bio-Filmographie **JANNA JI WONDERS**, geb. 1978 in Mill Valley, USA. Seit 2002 studiert sie an der HFF München. Arbeit als Cutterin bei der Postproduktion CUT in München. Mitarbeit bei Volker Koepf.

Filme 2001 Bling Bling, 2003 Warten auf den Sommer

Spieldaten

So 09.05. 23.00 Maxim

Dokumentationen in Produktion

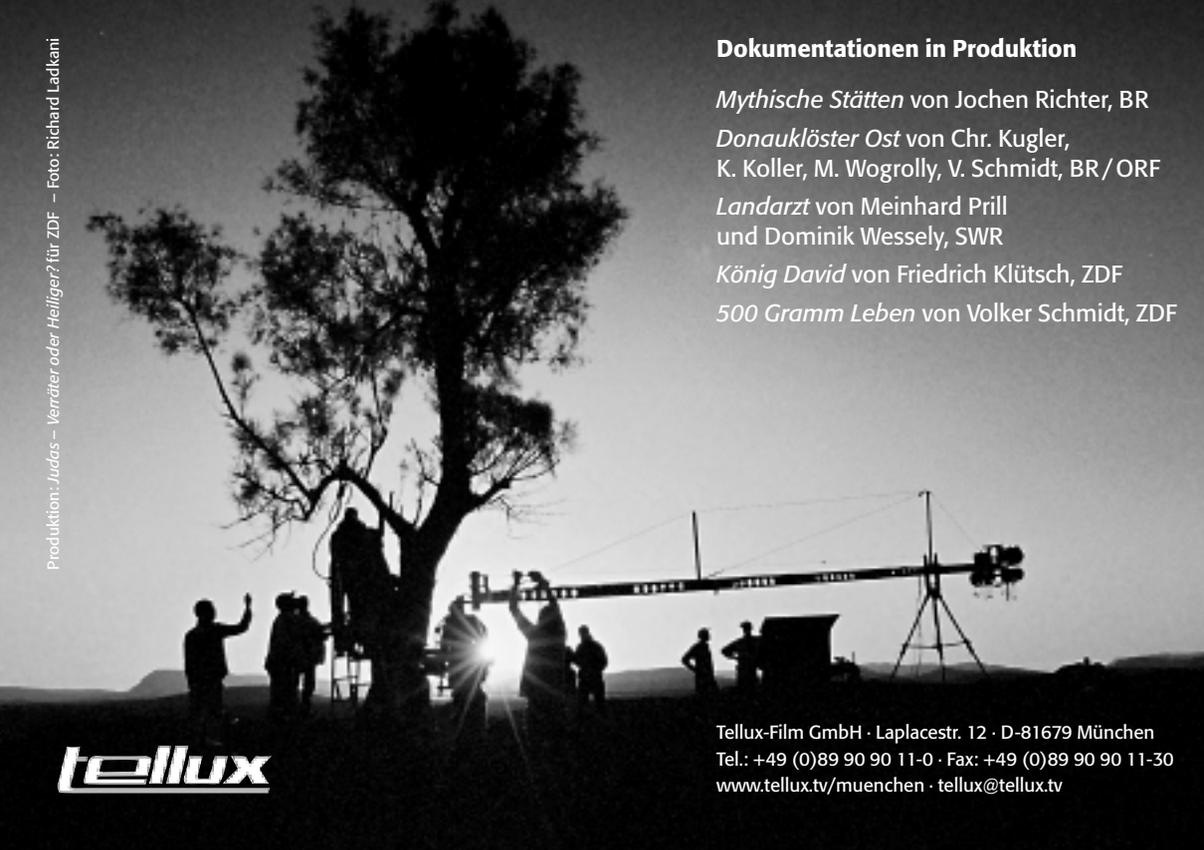
Mythische Stätten von Jochen Richter, BR

Donauklöster Ost von Chr. Kugler,
K. Koller, M. Wogroly, V. Schmidt, BR/ORF

Landarzt von Meinhard Prill
und Dominik Wessely, SWR

König David von Friedrich Klütsch, ZDF

500 Gramm Leben von Volker Schmidt, ZDF



tellux

Tellux-Film GmbH · Laplacestr. 12 · D-81679 München
Tel.: +49 (0)89 90 90 11-0 · Fax: +49 (0)89 90 90 11-30
www.tellux.tv/muenchen · tellux@tellux.tv

BR Special: Das Bayerische Fernsehen beim 19. Dokumentarfilmfestival München

Familienreise

Deutschland 2004

DigiBeta, Farbe & s/w, 58 Minuten

Buch, Regie: Michael Gutmann

Kamera: Hans Christian Schmid

Ton: Kamil Majchrzak

Schnitt: Ingo Guski

Produzenten: Franz X. Gernstl,

Fidelis Mager

Produktionsleitung: Mirko Schekatz

Produktion: megaherz GmbH

Föhringer Allee 17, D-85774 Unterföhring

Tel. 49 89 950 004-0, Fax -30

herr@megaherz.org

http://www.megaherz.org

Co-Produktion: Bayerischer Rundfunk

(Hubert v. Spreti) und WDR (Alexander

Wesemann)

Uraufführung: 11.05.2004,

Dok.Fest München



Großmutter, Sohn und Enkelin reisen auf den Spuren ihrer Familie nach Polen. Im schlesischen Glatz, dem heutigen Klodzko, verbrachte Großmutter Kriemhild ihre Kindheit – bevor sie zusammen mit ihren Eltern 1946 vertrieben wurde. Enkelin Clara trifft sich mit Paulina, ihrer polnischen Brieffreundin. Für Kriemhild rufen alte Fotos, der Schulweg und ein Besuch im Elternhaus Erinnerungen wach.

»Der geheimnisvollste Gegenstand in unserer Familie ist ein Fotoalbum mit brüchigem Papier. Über ein halbes Jahrhundert alt sind die Bilder darin. Schon als Kind habe ich dieses Album häufig durchgeblättert, und wenn ich Fragen an meine Mutter hatte, wurden sie meist nur sehr knapp beantwortet. Heute betrachtet meine Tochter Clara das Album und stellt Fragen. Und nun gibt ihre Großmutter bereitwillig Auskunft.« Michael Gutmann

Grandma Kriemhild, her son Michael and her grand-daughter Clara travel to Poland on a trip to discover their family's past. Kriemhild spent her childhood in Lower Silesia before she and her parents were displaced in 1946. Today everything has changed. However, a visit to the Kriemhild family house brings back childhood memories that the old woman tries to convey to her grand-daughter. Gutman offers a very personal reflection on the concepts of homeland and being a stranger, youth and death, past and future.

Bio-Filmographie **MICHAEL GUTMANN**, geb. 1956 in Frankfurt/Main. Studium an der HFF München. Neben der Arbeit als Filmregisseur und Drehbuchautor seit 1996 auch Dozent an Filmschulen. Zusammen mit Hans-Christian Schmid wurde er für das Drehbuch des Films *Lichter* mit dem Bayerischen Filmpreis ausgezeichnet.

Filme (Auswahl) 1986 Cargo, 1993 How I got Rhythm, 1994 Tatort – der König kehrt zurück, 1995 Rohe Ostern, 1996 Nur für eine Nacht (TV), 1998 Glatteis – ein fast perfektes Alibi (TV), 2001 Herz im Kopf, 2004 Familienreise

Spieldaten (für beide Filme)

Di 11.05. 15.00 Filmmuseum

Für die Reihe **DENK' ICH AN DEUTSCHLAND**, auf Initiative des Bayerischen Rundfunks und des WDR entstanden, dokumentierten heimische Regisseure wie Dominik Graf, Katja von Garnier, Doris Dörrie, Andreas Kleinert, Peter Lilienthal, Sherry Hormann, Fatih Akin – und soeben Michael Gutmann – ihre ganz persönliche Sicht auf ihr Land.

Familienreise – Family Trip is Michael Gutman's contribution to the series »When I think of Germany«, in which renowned German directors have documented their very personal vision of their country, its particularities and its people.

Wir haben vergessen zurückzukehren

Deutschland 2001

DigiBeta, Farbe, 60 Minuten

Buch, Regie: Fatih Akin

Kamera: Gordon

Ton: Jörn Martens, Stefan Schmahl

Schnitt: Andrew Bird

Produzenten: Franz X. Gernstl und Fidelis Mager

Produktion: megaherz GmbH

Föhringer Allee 17, D-85774 Unterföhring

Tel. 49 89 950 004-0, Fax -30

herr@megaherz.org

<http://www.megaherz.org>

Co-Produktion: Bayerischer Rundfunk (Hubert v. Spreti) und WDR (Alexander Wesemann)

Uraufführung: 24.10.2001, Hof



»Ich brauch' mein Hamburg«. Regisseur Fatih Akin gewährt einen sehr persönlichen Einblick in das Leben einer deutsch-türkischen Familie und nimmt die Zuschauer mit auf eine Reise von Hamburg-Altona über Istanbul nach Filyos – ein kleines Fischerdorf am Schwarzen Meer. Von dort zog sein Vater 1965 los, um ein neues Leben als Gastarbeiter in Deutschland zu beginnen. Zwei Jahre später holte er die Mutter nach, fünf Jahre später wurde Sohn Fatih in der fremden Heimat geboren. Eigentlich wollte die Familie nicht lange bleiben – inzwischen sind fast 40 Jahre vergangen. Fatih Akin nennt sein Familienporträt einen »Einwanderungsfilm aus der Sicht der zweiten Generation«. Die Facetten des »Deutsch-Türkisch-Seins« jedenfalls sind mindestens so zahlreich wie die Mitglieder des Akin'schen Familienclans.

Hamburg based director, Fatih Akin, who won the Golden Bear at the Berlin Film Festival 2004 for his film Head-On draws a very personal portrait of his German-Turkish family. He takes the audience on a trip from Hamburg via Istanbul to Filyos. This is the village which Akin's father left in 1965 to start a new life as "Gastarbeiter" in Germany. The family originally wanted to stay for only a few years but as Akin's father says: "We simply forgot to come back." We Forgot to Come Back is Fatih Akin's contribution to the series Denk ich an Deutschland – When I think of Germany.

Bio-Filmographie **FATIH AKIN** 1973 in Hamburg geboren. 1994-2000 Studium der Visuellen Kommunikation an der Hamburger Hochschule für bildende Künste (HfbK). Seit 1993 arbeitet er als Autor, Regisseur und Schauspieler mit der Wüste-Filmproduktion.

Filme (Auswahl) 1995 Sensin – Du bist es!, 1996 Getürkt, 1998 Kurz und schmerzlos, 1999 Im Juli, 2001 Wir haben vergessen zurückzukehren, 2002 Solino, 2004 Gegen die Wand (Goldener Bär, Berlinale)

Spieldaten (für beide Filme)
Di 11.05. 15.00 Filmmuseum

Den Frieden in der Hand. Das Holzkirchner Wallfahrtsgelübde

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 44 Minuten

Regie: Joseph Vilismaier,
Marcus H. Rosenmüller

Kamera: Erich Hammerl

Ton: Tim Höfer

Schnitt: Elke Dierbach

Musik: Giger, Eibl, Schneider, Trovesi,
Rußmann, Wiedemann

Produzent: Wolfgang Preuss

Produktion: Bayerisches Fernsehen,
Sonderprojekte Kultur

Floriansmühlstr. 60, 80939 München

Tel. 49 89 38 06 50 20

Erstausstrahlung: 21.06.2003

Kinouraufführung: 14.05.2004,

Dok.Fest München



»Des macht süchtig!« Einmal im Jahr, zu Pfingsten, brechen die Holzkirchner zu einer ungewöhnlichen Wallfahrt auf und lassen damit ein 500 Jahre altes Gelübde aufleben: Mit einer 13 Meter langen und einen Zentner schweren Kerze ziehen sie zum 75 Kilometer entfernten Bogenberg. Hunderte von Menschen erwarten die Pilger, um mit anzusehen, wie ein Bursch nach dem anderen »die lange Stang« aufrecht den Berg hinauf trägt. Wallfahrtsnovizen, Kerzenträger, Vorbeter – die Wanderung schlägt das ganze Dorf, Christen wie Nicht-Christen, in ihren Bann. Wer einmal dabei war, kann nicht mehr davon lassen. Gehen, Beten, Nachdenken – das starke Gemeinschaftserlebnis trägt übers Jahr.

The inhabitants of the small village of Holzkirchen in Lower Bavaria have a strange tradition: Every year in spring, they set off for a pilgrimage to the nearby mountain, Bogenberg, and thus fulfil a 500 year-old vow. They have to carry a heavy candle up the hill. Hundreds of people have come to watch the pilgrims participate in this unusual spectacle. The whole village is fascinated, Christians and non-Christians alike. This unique and powerful experience of walking, praying and meditating together fills the people with energy for the rest of the year.

Bio-Filmographie **JOSEPH VILSMAIER**, geb. 1939 in München. 1953-61 Ausbildung bei ARRI. Gleichzeitig Studium der Musik am Münchner Konservatorium. 1961 wurde er bei der Bavaria Film Kameraassistent, ab 1972 arbeitete er als Kameramann. **MARCUS H. ROSENMÜLLER**, geb. 1979 in Tegernsee, Regiestudium an der HFF München, Abschluss 2003, Theaterregie »Der Heiratsantrag« (2003), schreibt an einem Drehbuch für seinen ersten Kinofilm *Der Alpenrebell*.

Filme (Auswahl) **JOSEPH VILSMAIER** 1988 Herbstmilch, 1992 Stalingrad, 1997 Comedian Harmonists **MARCUS H. ROSENMÜLLER** 1998 Nur Schreiner machen Frauen glücklich, 1999 Kümmel und Korn, 2001 Hotel Deepa **GEMEINSAM** 2003 Den Frieden in der Hand

Spieldaten (beide Filme)
Fr 14.05. 17.00 Gasteig VSB

Den Frieden in der Hand, Von Himmel und Erde: Zwei Beiträge aus der Samstagabend-Reihe des Bayerischen Rundfunks **IRGENDWO IN BAYERN**, die mit neuen reizvollen Erzählformen die klassischen Mittel der Reportage und die Möglichkeiten des künstlerischen Dokumentarfilms geschickt verbindet.

Von Himmel und Erde. Alltag im Kloster Landshut-Seligenthal

Deutschland 2003

DigiBeta, Farbe, 44 Minuten

Regie: Meinhard Prill

Kamera: Arnd Frenger

Ton: Ralf Eger

Schnitt: Christina Warnck

Produzent: Wolfgang Preuss

Produktion: Bayerisches Fernsehen,
Sonderprojekte Kultur

Floriansmühlstr. 60, 80939 München

Tel. 49 89 38 06 50 20

Erstausstrahlung: 14.02.2004

Kinouraufführung: 14.05.2004,

Dok.Fest München



Die Berufenen. Seligenthal ist, mit 62 Schwestern, das größte Zisterzienserinnenkloster der Welt. Sie leben nach den jahrhundertalten Regeln ihres Ordens: Auf den Gängen sprechen sie nicht miteinander, gegessen wird schweigend und viermal am Tag treffen sie sich zum Chorgebet. Doch weltfremd sind sie nicht: Sie fahren Auto, die jüngste Mitschwester war früher Köchin im Frankfurter Sheraton, für die aufwändige Renovierung der alten Gebäude ist Bauherren-Knowhow gefragt – und die meisten sind Lehrerinnen mit Herz und Seele. 1971 errichteten sie in La Paz die größte Schule Boliviens – und auch in Landshut besuchen 1.400 Schülerinnen die beliebte Klosterschule. »Das Chorgebet«, sagt M. Petra Articus, die junge Äbtissin des Klosters, »ist dazu da, dass wir uns nicht von der Arbeit überwältigen lassen.«

Im Dienste Gottes und der Menschen – Meinhard Prill gelingt ein beeindruckendes Bild vom Leben der Seligenthaler Schwestern.

Seligenthal, with its 62 nuns, is the biggest Cistercian convent in the world. They live there according to the age-old rules of their order: No speaking in the corridors, silence during mealtimes and four Divine offices a day. Still, the nuns are not completely cut off from the world: They drive cars, the youngest one used to work as a chef in the Frankfurt Sheraton, and most of them are dedicated teachers. They built Bolivia's biggest school in La Paz in 1971 and their own convent school welcomes 1,400 schoolgirls.

An impressive portrait of the life of these nuns serving God and mankind.

Bio-Filmographie MEINHARD PRILL, geb 1954 in Ergolding/Kreis Landshut. 1974-1981 Studium der Germanistik, Politischen Wissenschaft und Geschichte in Regensburg und München. 1983-1986 Wissenschaftlicher Angestellter am Germanistischen Institut der LMU München. 1985-1990 Mitarbeit bei Alexander Kluges »Stunde der Filmemacher« und »10 vor 11«. Realisierung zahlreicher Filme u. a. über Richard Leacock und Thomas Brasch. Seit 1991 freier Fernsehjournalist.

Spieldaten (beide Filme)

Fr 14.05. 17.00 Gasteig VSB



FAZ: HD/VIDEO/DATEN

CinePix

FAZEN - HIGH RES FILM RECORDING
SCHNELL - GÜNSTIG - ZUVERLÄSSIG
FULL SERVICE - BIS ZUR PREMIERENKOPIE

35mm 24p 16mm

Tel.: 089/52314660
Fax: 089/52314661

CinePix GmbH
Obere Bahnhofstr. 20
82110 München-Germering



Ausbildung

the world standard

Tontechnik . Creative Media . Digital Film . Digital Animation



München [089]675167

Hoferstraße 3
81737 München
www.sae.edu

Berlin, Frankfurt, Hamburg,
Köln, Stuttgart, Wien, Zürich,
Amsterdam, London, Mailand,
Madrid, Paris, New York



Fordern Sie kostenloses Informationsmaterial an!



- > internationaler Abschluss (Bachelor of Arts)
- > 28 Jahre Lehrerfahrung
- > Über 40 Schulen weltweit
- > Modernste Ausstattung
- > Individuelle Praxiszeit
- > Studium im Ausland möglich

Werkstatt Hans im Glück

Regie, Kamera, Ton:
Peter Liechti



Bei diesem von der Abteilung für Dokumentarfilm und Fernsehpublizistik der HFF München organisierten Werkstattgespräch läuft der Film *Hans im Glück – Drei Versuche, das Rauchen loszuwerden*. Regisseur Peter Liechti berichtet über die Entstehung des Films, über Schnitt und Montage und die Kunst des Essays.

»Un-Ruhe und Un-Sicherheit halte ich für einen kreativeren Zustand als professionelle Routine und abgeklärte (Selbst-)Sicherheit. Dementsprechend mag ich das Experiment – als eine bestimmte Versuchsanordnung, innerhalb derer sich ein Film möglichst frei entwickeln kann. Ich verstehe die Arbeit an einem Film (vor allem das Drehen) als etwas sehr Persönliches, als eine Zeit des Sammelns von Erfahrungen, zuweilen auch als ganz bewusstes Risiko. Das macht es oft schwierig, Geldgeber für ein Projekt zu gewinnen.

Am Anfang eines neuen Films steht für mich meist weniger eine bestimmte Idee als vielmehr der Wunsch, etwas herauszufinden. Die Hoffnung, einem Thema näherzukommen, das für mich »reif« geworden ist. Da sind zwar Motive, Bilder, Abläufe, Musik, aber niemals eine fertige Geschichte, die es einfach nachzuerzählen gibt. Keine Suggestivfragen an mich selbst, um sie dann schön der Reihe nach zu beantworten. Ich habe es auch nicht darauf abgesehen, etwas zu beweisen oder zu behaupten. Ich kann allenfalls etwas berühren, oder ich kann um ein Thema herumkreisen, so viel als möglich vom Umfeld zeigen, dass sich jeder das Zentrum selber vorstellen kann. Dazu brauche ich ein Gefährt, ein einfaches, strenges Grundkonzept; die Route wird aber so offen wie möglich gehalten. Ich gestehe offen, ich denke nur selten ans Publikum während der Arbeit. Ich vertraue darauf, dass das (und nur das), was mich selber berührt und interessiert, schließlich auch die Zuschauer interessieren wird.« Peter Liechti

»Hier nun erscheint eine ganze Welt in bezwingende Form gebracht, reflektiert durch ein Ich, das sich an ihr gleichermaßen reibt, wie es sich als Teil von ihr begreift. So entschieden und klug hat bisher wohl noch keiner im Schweizer Film »Ich« gesagt, so poetisch und witzig haben sich Anschauung und Reflexion noch selten verbunden.« Christoph Egger, Neue Zürcher Zeitung
Filmbeschreibung *Hans im Glück* siehe Seite 38.

Werkstattgespräch

Do. 13.05. ab 10.00 HFF

Register

Filmtitel

66 seasons/66 sezón	62
A Night of Prophecy	108
Addicted to Acting	30
Alphabet of Hope	64
Am Arsch der Welt	120
Ässhäk – Geschichten aus der Sahara	63
Azbuka na Nadejdata	64
Ballada o kozie	65
Bechzkat Satmar	109
Between Earth and Sky	121
Blood Engagement	75
Blue Skin	78
Carpatia	26
Cement	66
Channelschwimmers	42
Checkpoint	44
Das brennende Dorf	122
Das wirst du nie verstehen	67
Daysunder	99
De fem bensaend	28
De Priejs van Overleven	68
Den Frieden in der Hand.	
Das Holzkirchner Wallfahrtsgelübde	144
Der andere Herbst	123
Der Preis des Überlebens	68
Der Unzugehörige.	
Peter Weiss – Leben in Gegensätzen	69
Die Daumendreher	74
Die Helfer und die Frauen	70
Die Martins-Passion	71
Die Spielwütigen	30
Die Thuranos - Leben auf dem Drahtseil	72
Dieter Roth	73
Dix-Sept Ans	32
Domestic Violence 2	74
Dumnezeu la saxofon, Dracu la vioara	124
Dutch Light	40
Ein Held unserer Zeit	125
Eirusei Hadamim	75
exile & empire	76
Familie Sonnemann	77
Familienreise	142
Final Solution	34
Flammend' Herz	78
For a Place Under the Heavens	79
Franzia	126
From Language to Language	85
Garden	36
Gherdeal	127
Goat Walker – Der Weg der Ziege	65
Haharug Ha-17	110
Hans im Glück –	
Drei Versuche, das Rauchen loszuwerden	38
Hao si bu ru lai huo zhe	80
Himmelfilm	128
Hollands Licht	40
Igazgyöngyök – Wahre Perlen	129
Im Karst – Auf den Inseln Cres und Lošinj	130
In Satmar Custody	109
Journeys	111
Kanalschwimmer	42
Kosher Beats	131
Leben ausser Kontrolle	81
Liebe Dich	82
Liebe und andere Wege zum Glück	132
Life Running Out of Control	81
Lormen	83
Love Me You	82
Lucky Jack –	
Three Attempts to Stop Smoking	38
Mahssomim	44
Manjuben Truckdriver	112
Memories of Rain –	
Szenen aus dem Untergrund	84
Misafa Lesafa	85
Miss Manju Truck Driver	112
No. 17	110
Omulaule heißt schwarz	86
One of Many	87
Paradise – Gan Eden Avud	113
Paradise Lost	113
Paraiso	88
Parallel Lines	46
Promenades entre chien et loup.	
Une fantaisie filmique d'Allemagne	89
Recuerdos	90
Remembrances	90
Rhythm is it!	48
Route 181, Fragmente einer Reise	
in Palästina-Israel	114
S21 – Die Todesmaschine der Roten Khmer	50
S21, la machine de mort khmère rouge	50
Sahara Marathon	91
Schräge Zeit	92
Seventeen	32
Skinhead Attitude	93
Smile & Wave	52
Spielzeit	133
Sprechproben	134
Story	94
Suite Habana	95
Sunder nagri	115
Tarifa Traffic	96
Tarkowskij und ich	135

Register

The Boy Who Plays On the Buddhas of Bamiyan	54
The City beautiful	115
The Five Obstructions	28
The Revolution Will Not Be Televised	56
The Thuranos – Just a Matter of Balance	72
The Transformer	98
Tiim	97
Tintin et moi	58
Tintin and I	58
To Live is Better than to Die	80
Transformator	98
Über Stock und Stein – Unterwegs mit dem Grünthaler Stock-Car Club	136
Untertage	99
Verwehter Glanz, Frau Emmi und das Alpenhotel Hochfinstermünz	137
Von Himmel und Erde.	
Alltag im Kloster Landshut-Seligenthal	145
Wahre Perlen	129
Warten auf den Sommer	138
Wege in der Dämmerung.	
Eine Filmfantasie aus Deutschland	89
Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe	100
Willkommen an der Grenze	101
Wir haben vergessen zurückzukehren	143
Words on Water	116
You Will Never Understand This	67

Regisseure

Adolph, Jörg	42
Akin, Fatih	143
Albrecht, Gisela	84
Ambach, Ursula	129
Arregi, Aitor	91
Arteaga, Marcela	90
Aviv, Nurith	85
Banuls, Sylvie	82
Barash, Adi	36
Bartels, Ulrike	77
Bartley, Kim	56
Beckmann, Thomas	127
Bérenger, Jo	87
Bolbrinker, Niels	73
Buttignol, Doris	87
Cattin, Antoine	98
Chen, Weijun	80
Daschner, Julia	83
Dastur, Sherna	112
Davenport, Nina	46
de Kroon, Pieter-Rim	40

Unsere Stimmen

MZANSI MUSIC



MZANSI MUSIC

Young Urban
South Africa
05-0316
Bisg. Jay Ralledge

„Mzansi Music“ ist ein Querschnitt durch die urbane Musikkultur Südafrikas, 10 Jahre nach den ersten demokratischen Wahlen im Land.

RUSSENSOUL



RUSSENSOUL

Soulful Grooves From
Russendisko, Berlin
05-0318
Bisg. Vladimir Kaminer
& Yury Gurzhy

Jede russische Band hat ein paar soulige Songs im Repertoire – sie rühren das Publikum mit ihrer Traurigkeit oder heizen es auf mit heißer Leidenschaft.

WILLIE DUNN



WILLIE DUNN

Son Of The Sun
05-0320

Willie Dunn, ein Micmac-Indianer ist Songwriter und Filmemacher und lebt in Kanada. Seit 30 Jahren ist er ein wichtiger Teil der indianischen Musikszene Nordamerikas.

OUR OWN VOICE
TRIKONT

„Im Vertrieb von“
INDIGO

Bitte fordern Sie unseren kostenlosen Katalog an:
Kistlerstrasse 1 · Postfach 90 10 55 · 81510 München
Fax: 089/ 692 72 04 · www.trikont.de · www.trikont.com
e-mail: trikont@trikont.de

Register

Demmer, Joakim	96	Rotem, Ron	110
Engel, Sabina	82	Roy, Rahul	115
Garaño, Jon	91	Ruts, Oliver	78
Gerstner, Ákos	125	Rydzewski, Ulrich	26
Gilady, Nitzan	109	Salomonowitz, Anja	67
Goldblat, Berni	97	Sánchez Lansch, Enrique	48
Grabsky, Phil	54	Sareth, Ros	50
Grigorian, Eldar	135	Schäfer, Anke	70
Grube, Thomas	48	Scheid, Ursula	122
Gulea, Alexandra	124	Schröter, Kai	136
Gutmann, Michael	142	Schuhler, Juliane	132
Hens, Nicola	86	Schuler, Andrea	78
Hogsbro Ostergaard, Anders	58	Schweizer, Daniel	93
Jongbloed, Marijke	52	Seidel, Christian	125
Jud, Edith	73	Shamir, Yoav	44
Jurschick, Karin	70	Sharma, Rakesh	34
Kak, Sanjay	116	Shatz, Ruthie	36
Kanwar, Amar	108	Siczek, Pawel	123
Kasten, Ullrich H.	69	Sivan, Eyal	114
Kerekes, Peter	62	Strigel, Claus	120
Khleifi, Michel	114	Stutterheim, Kerstin	72
Klamt, Andrzej	26, 100	Sumar, Sabiha	79
Koch, Ulrike	63	Sveinsson, Olafur	92
Kodoth, Vinayan	111	Teodorescu, Alina	88
Komandarev, Stephan	64	Tomschiczek, Boris	130
Konopka, Bartek	65	Unger, Anja	89
Kostomarov, Pavel	98	Ushpiz, Ada	75
Krauss, Korinna	133	Utzt, Jens	136
Kurz, Sanne	128	van Gasteren, Louis	68
Langemann, Irene	71	Veiel, Andres	30
Leth, Jørgen	28	Verhaag, Bertram	81
Liechti, Peter	38	Vila, Silvia	101
Magall, Ya'ir G.	131	Vilsmaier, Josef	144
Mai, Angela	84	Vogel, David	126
Mara'ana, Ebtisam	113	Vogt, Philip	122
Milosevic, Tamara	66	Wetzel, Gereon	134
Miyayama, Marie	121	Wiseman, Frederick	74
Möller, Beatrice	86	Wonders, Janna Ji	138
Munajim, Duraid	76	Zepfeld, Dieter	77
Neumann, Marion	123		
Nion, Didier	32		
Nudow, Martin	127		
O'Brian, Donnacha	56		
Ofek, David	110		
Panh, Rithy	50		
Pérez, Fernando	95		
Prill, Meinhard	145		
Radelhof, Susanne	86		
Ranga, Dana	94		
Rehling, Erwin	137		
Rickels, Jiska	99, 128		
Rosenmüller, Marcus H.	144		
Roslawski, Piotr	65		

Länder

In Klammern Filme aus anderen Produktionsländern, die aber im jeweiligen Land gedreht sind oder ein Thema behandeln, das diesem Land zuzuordnen ist.

Afghanistan

(Smile & Wave)
(The Boy Who Plays On the Buddhas
of Bamiyan)

Register

Äthiopien

(Eirusei Hadamim)

Belgien

Tintin et moi

Bosnien-Herzegowina

(Die Helfer und die Frauen)
(Willkommen an der Grenze)

Brasilien

(Die Martins-Passion)

Bulgarien

Azbuka na Nadejdata

Burkina Faso

Tiim

China

Hao si bu ru lai huo zhe

Dänemark

De fem benspaend
Tintin et moi

Deutschland

Am Arsch der Welt
Between Earth and Sky
Carpatia
Cement
Das brennende Dorf
Den Frieden in der Hand
Der andere Herbst
Der Unzugehörige.
Peter Weiss – Leben in Gegensätzen
Die Helfer und die Frauen
Die Martins-Passion
Die Spielwütigen
Die Thuranos
Dumnezeu la saxofon, Dracu la vioara
Ein Held unserer Zeit
Familie Sonnemann
Familienreise
Flammend' Herz
Franzia
Gherdeal
Himmelfilm
Igazgyöngyök
Im Karst – Auf den Inseln Cres und Lošinj
Kanalschwimmer
Kosher Beats
Leben außer Kontrolle
Liebe Dich
Liebe und andere Wege zum Glück
Lormen
Memories of Rain
Omulaule heißt Schwarz
One of Many
Paraiso
Promenades entre chien et loup

Rhythm is it!

Schräge Zeit

Spielzeit

Sprechproben

Story

Tarifa Traffic

Tarkowskij und ich

Über Stock und Stein – Unterwegs mit
dem Grünthaler Stock-Car Club

Verwehter Glanz

Von Himmel und Erden.

Alltag im Kloster Landshut-Seligenthal

Warten auf den Sommer

Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe

Willkommen an der Grenze

Wir haben vergessen zurückzukehren
(Untertage)

Finnland

(Liebe und andere Wege zum Glück)

Frankreich

Dix-sept ans

For a Place under the Heavens

One of Many

Promenades entre chien et loup

S21, la machine de mort khmère rouge

(Tintin et moi)

Großbritannien

The boy who plays on the Buddhas of
Bamiyan

Indien

A Night of Prophecy

Final Solution

Journeys

Manjuben Truckdriver

Sunder nagri

Words on Water

(For a Place Under the Heavens)

Irak

(exile & empire)

Irland

The Revolution Will Not Be Televised

Israel

Bechzkat Satmar

Eirusei Hadamim

Garden

Haharung Ha-17

Mahssomim

Misafa Lesafa

Paradis – Ganeden Avud

Route 181, Fragmente einer Reise in

Palästina-Israel

Jemen

(Bechzkat Satmar)

Register

Kambodscha

S21, la machine de mort khmère rouge

Kanada

exile & empire

One of Many

(Life Running Out of Control)

Kosovo

(Die Helfer und die Frauen)

Kroatien

(Im Karst –

Auf den Inseln Cres und Lošinj)

(Willkommen an der Grenze)

Kuba

Suite Habana

(Paraiso)

Mexico

Recuerdos

Namibia

(Omulaule heißt Schwarz)

Niederlande

De Prijs van Overleven

Hollands Licht

Smile & Wave

Untertage

Niger

(Ässhäk – Tales from the Sahara)

Österreich

Das wirst du nie verstehen

(Das brennende Dorf)

(Verwehter Glanz)

Pakistan

For a Place Under the Heavens

Palästina

Route 181, Fragmente einer Reise in

Palästina-Israel

(Garden)

(Haharug Ha-17)

(Mahssomim)

(Paradis – Ganeden Avud)

Polen

Ballada o kozie

(Carpatia)

(Der andere Herbst)

(Familienreise)

(Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe)

Rumänien

(Carpatia)

(Dumnezeu la saxofon, Dracu la vioara)

(Gherdeal)

(Igazgyöngyök)

Russland

Transformator

(Frankia)

(Tarkowskij und ich)

Schweden

(Der Unzugehörige.

Peter Weiss – Leben in Gegensätzen)

Schweiz

Ässhäk – Geschichten aus der Sahara

Dieter Roth

Hans im Glück

Skinhead Attitude

Tarifa Traffic

Tiim

Transformator

Serbien

Cement

Slowakei

66 sézon

Slowenien

(Das brennende Dorf)

Spanien

Sahara Marathon

(Recuerdos)

(Tarifa Traffic)

Südafrika

(Memories of Rain)

Türkei

(Azbuka na Nadejdata)

(Wir haben vergessen zurückzukehren)

Ukraine

(Carpatia)

Ungarn

(Carpatia)

(Igazgyöngyök)

USA

Domestic Violence 2

Parallel Lines

(Bechzkat Satmar)

Venezuela

(The Revolution Will Not Be Televised)

West-Sahara

(Sahara Marathon)



SPATEN
München

19. INTERNATIONALES DOKUMENTARFILMFEST MÜNCHEN



DOKUMENTAR:FILMPREIS:2004

DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS
FILM UND TELECLUB

DOTIERT MIT 10.000 EURO

VERLEIHUNG AM 15. MAI 2004 IM FILMMUSEUM MÜNCHEN

Der große Dokumentarfilm jeden Sonntag 22.40 Uhr im Bayerischen Fernsehen

BAYERISCHES
FERNSEHEN



www.br-online.de/film



IM BAYERISCHEN FERNSEHEN

arte

Ich hab's getan. Ich habe ARTE
umgelegt. Auf Platz 8.
Meine Waffe: die Fernbedienung.
Mein Motiv: Ich will einfach
näher dran sein an ARTE. Denn:
So hab' ich das noch nie gesehen.

**JEAN GABIN
UND LINO VENTURA**

Zwei Giganten des Kinos.
Themenabend mit dem Spielfilm
„Razzia in Paris“

Sonntag, 16. Mai, 20.45 Uhr

ARTE

AUF 8

ICH HABE
ARTE UMGELEGT

FÜR ZWEI ECHE KLERE